

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda
San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 80 pesetas

Lunes 25 de julio de 1994
Año XCIV.—Núm. 28.779

Las obras están financiadas por la Junta y forman parte de una actuación global

El Ayuntamiento gastará 300 millones en recuperar restos hebreos

El Ayuntamiento de Segovia se gastará unos 300 millones de pesetas, financiados por el Gobierno regional, en la recuperación de los restos de la cultura judeo-medieval que hay en la ciudad, como pavimentaciones de calles, que comenzarán el próximo otoño.

Parte de los 100 millones de pesetas que la Junta de Castilla y León dedica a Segovia como ciudad Patrimonio de la Humanidad, serán destinados a un proyecto de "adecuación ambiental de la antigua alhama hebrea de Segovia", que contempla la pavimentación de las calles del entorno a las sinagogas: Puerta del Sol, Puerta de la Luna y Leopoldo Moreno. Asimismo se recuperará el itinerario entre la judería y el cementerio de El Pinarillo por el puente de La Estrella.

Sin perder de vista al centro de estudios judeo-españoles, el Ayuntamiento espera el encargo del proyecto de adecuación del Valle del Clamores y



Los proyectos contemplan tanto la Judería como El Pinarillo.

PEÑALOSA

de El Pinarillo, a través de un convenio ya firmado con la Consejería de Medio Ambiente. De otro lado, cinco de las

seis ciudades declaradas por la Unesco como Patrimonio de la Humanidad han elaborado un borrador de convenio, para la

redacción de un proyecto de supresión y ocultación de cableado aéreo.

(Pág. 5)

Víctor Martín elogia la labor del Gobierno regional en el curso legislativo

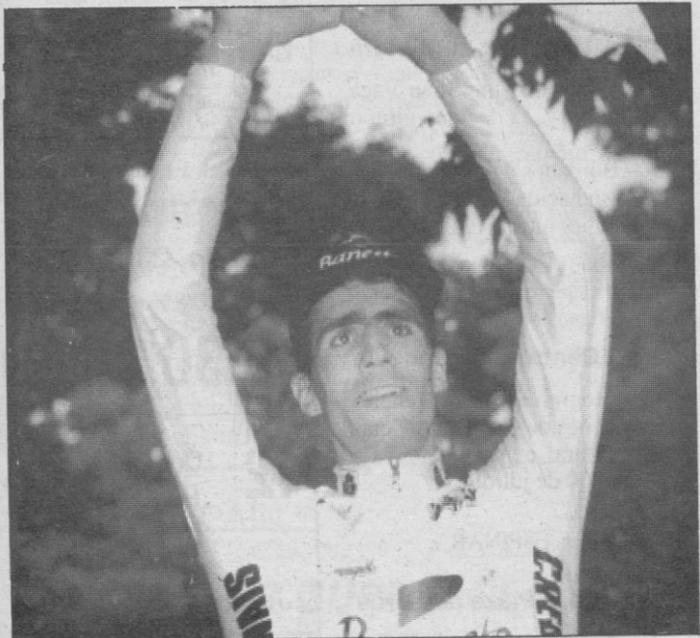
El procurador segoviano del Partido Popular, Víctor Martín Fernández, ha realizado un balance del curso parlamentario del Ejecutivo regional al que ha calificado de positivo y de intenso en términos de actividad legislativa.

Martín ha subrayado los trabajos en materia medioambiental, de la que él es portavoz, y ha considerado fructíferos los avances registrados en leyes como las de Actividades Clasificadas, de Montes Arbolados, de Picos de Europa, y sobre todo, la de Impacto Ambiental.

En estos nueve meses y medio la Junta presentó a las Cortes 20 proyectos de ley, de los que 17 fueron tramitados, uno retirado y los otros dos quedaron pendientes. Igualmente se solicitaron 187 comparecencias en comisión y el 78,6 por ciento de ellas (147) fue tramitado.

En el pleno de las Cortes se vieron 25 proposiciones, habiéndose tramitado 22, una se retiró y las dos restantes quedaron pendientes.

(Pág. 6)



El campeón navarro, en el podio de París.

TELEFOTO EFE

Induráin conquista el podio francés por cuarto año consecutivo

El español Miguel Induráin se proclamó por cuarto año consecutivo vencedor del Tour de Francia. El líder del equipo Banesto fue escoltado por el pelotón en su entrada triunfal a los Campos Elíseos. Mientras París vivía una auténtica fiesta española, el redoblar de campanas, el estallido de cohetes y los "vivas"

a Miguel Induráin festejaban el histórico triunfo de su paisano.

Por otro lado, las tenistas Conchita Martínez y Arantxa Sánchez Vicario pusieron la rúbrica a una jornada triunfal del deporte español, al alzarse con la Copa Federación por tercera vez.

(Págs. 25 y 26)

AL DIA

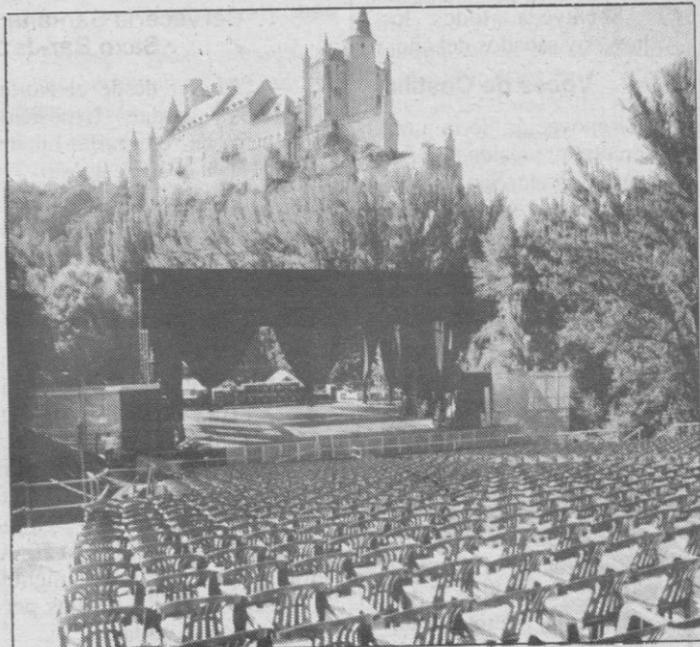
10 Concluyeron las fiestas de la Virgen del Parque.

16 La región cuenta con 4.600 voluntarios de Cruz Roja.

20 Retrasos de hasta ocho horas en el aeropuerto de Palma.

21 EE.UU. lanza en paracaídas la primera ayuda a los ruandeses.

23 La Casa Blanca recibe a Rabín y al rey Huseín



El Alcázar servirá de telón de fondo.

PEÑALOSA

El Festival Internacional estrena escenario a los pies del Alcázar

Una bella panorámica del Alcázar, cuando lo permita la escenografía, presidirá las noches del Festival Internacional de Segovia, que se inaugura hoy en la pradera de San Marcos con la actuación del ballet Gulbenkian, de Portugal, que repetirá mañana martes.

El Festival Internacional de

Segovia, incluido también en la programación del V Centenario del Tratado de Tordesillas, se desarrollará a partir de hoy lunes en la pradera de San Marcos, un lugar que la leventado polémica pero que la organización lo ha considerado idóneo e incompatible.

(Pág. 7)

Lunes
25
julio

CALENDARIO

PARA HOY

Van: 206 días, faltan 159.
Sol: De 07,05 a 21,37.
Luna: De 23,24 a 10,59.
Cuarto menguante el 30 en Tauro.

SANTORAL

HOY: Cristóbal, Cucufate (Cugat), Pablo, Florencio, Félix, Teodomiro, Valentina, Tea, Magnifico, Turpión, Orso obs, Nesan, Canuto

FARMACIA DE GUARDIA

Hoy: Barbero de la Serna.
Calle José Zorrilla, número 41.

TERMOMETRO



PROVINCIAS	TEM. MAX. Tarde de ayer	TEM. MIN. Madr. de hoy	PL./M ²
Avila	29,2	12,6	
Burgos	30,7	12,3	
León	30,6	14,4	
Palencia	30,1	15,0	
Salamanca	31,2	15,4	
Segovia	30,0	16,6	
Soria	31,4	15,0	
Valladolid	32,6	16,9	
Zamora	33,5	18,6	

TEMPERATURAS SIN CAMBIOS

Para hoy, poco nuboso o despejado. Temperaturas sin cambios, con mínimas entre 12 y 17 grados. Vientos flojos variables.



ADEMAS

Principales ferias y mercados en la provincia

Segovia, capital, los martes (San José), jueves (Los Huertos) y sábados (plaza del Carrasco).

Cuéllar, todos los jueves del año.

El Espinar, todos los miércoles del año.

Riaza, todos los lunes y viernes del año.

La Granja de San Ildefonso, todos los miércoles del año.

Sepúlveda, todos los jueves y sábados del año.

Voces de Castilla

Renovación de la junta directiva: presidente, Alberto García Sanz, vicepresidente, Alfonso Viñuelas.

Director artístico, Ramón Masegosa, subdirectora, Concepción Gutiérrez, secretaria de dirección, Paquita de la Cruz.

Departamento administrativo: secretaria, Rosario González, vicesecretario, José A. García, tesorero, Dalmacio Cárdena, vicesecretaria, Dorita Toribio.

Relaciones humanas: Relaciones públicas, Cristina Utrilla, adjunto, Raúl Torquemada, vocal-control vestuario, Susana Gozalo, vocal-encargada de mantenimiento, Angeles de Frutos, vocal-control de asistencias, Julita Cañameras.

Fiestas en los pueblos

Hasta el 26 de julio, en Bernuy de Porreros, en honor de Santiago Apóstol.

Hasta el miércoles 27, en Sacramenia, en honor de Santa Ana. En Parque Robledo (Palazuelos de Eresma) hasta hoy lunes 25, y en Aldeasaña.

AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

EXPOSICIONES

SEGOVIA

La Casa del Siglo XV

— Obra gráfica. Bartolozzi, Campano, Niebla, Broto. Hasta el 29 de agosto.

Torreón de Lozoya (Obra Cultural Caja Segovia)

— Certamen Autonómico de Artes Plásticas. Consejería de Cultura de la Junta. Hasta el día 31 de julio.

Cervecería Santana y Saxo Bar-Jazz

— "El Sur desde el Norte" (retratos y paisajes). Exposición colectiva de fotografía. Liberación. Hasta el 10 de agosto.

SAN ILDEFONSO

Real Fábrica de Cristales (Fundación CNV)

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII y XIX. "Vidrio Europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico contemporáneo". "Teatro catóptico esférico" Horario de visitas: de 11,00 a 20,00 horas ininterrumpidamente. Lunes y martes, las salas permanecerán cerradas.

— Exposiciones temporales: Ana Thiel. Escultura en vidrio. Hasta el 4 de septiembre. "Venecia Cristal". Hasta el 2 de octubre.

Jardines del Palacio Real

Visitas gratuitas a los recintos y lugares siguientes:

— "El Laberinto", diariamente desde las 10,00 horas hasta 30 minutos antes del cierre de los jardines.

— Ermita de San Ildefonso y jardines de "La partida de la reina", todos los lunes desde las 15,00 horas hasta 30 minutos antes del cierre de los jardines.

— Piscifactoría. Todos los martes desde las 15 horas hasta

45 minutos antes del cierre de los jardines.

Funcionamiento de las fuentes

Hoy, con motivo de la festividad de Santiago Apóstol, las fuentes monumentales de los jardines del Palacio Real de la Granja de San Ildefonso correrán a partir de las 17,30 horas, con el orden siguiente: Carrera de Caballos, Cascada Nueva, Los Vientos, El Canastillo, Las Ocho Calles, Las Ranas, Los Baños de Diana y La Fama.

Centro Canónigos

— Juan Antonio Marrero. Técnica fotográfica. Tema las otras fuentes. Sala A. Hasta el 1 de agosto.

— Isabel Osshea. Técnica acuarela. Tema La Granja. Hasta el 1 de agosto. Horario: De lunes a sábado de 19,30 a 21,30 horas. Domingos de 12,00 a 14,00 horas y de 19,30 a 21,00 horas.

XIV Ciclo de cine de verano "Canónigos"

Las proyecciones serán en el patio de coches del Real Palacio a las 23,00 horas. Hoy 25 julio, el largometraje exhibido será "Memorias de un hombre invisible", tolerada. Mañana, martes 26 de julio, el film será "Todos a la cárcel", recomendada para mayores de 18 años.

RECOMENDAMOS

FESTIVAL INTERNACIONAL DE SEGOVIA

Hoy la actuación correrá a cargo del Ballet Gulbenkian. Esta será a las 23,00 horas en el escenario habilitado en la Pradera de San Marcos.

Venta de entradas en el bajo del edificio del Ayuntamiento. Precios, 1.200 pesetas, descuentos del 20% para los socios de la Sociedad Filarmónica y del 50% para estudiantes, mediante acreditación.

SACRAMENIA

Centro Familiar Caja Segovia

— Exposición itinerante de Pilar Coomonte, "Dibujos de amor, locura y muerte". Hasta el próximo día 30 de julio.

COCA

Centro Cultural Fonseca

— Muestra "Cañada Real de Mostrencas".

FUENTEPELAYO

Casa de Cultura

— Constructismo. Juan Vaca Cuéllar. Hoy, 25 de julio, último día.

— Bordados y trajes segovianos. Asociación "Azahar". Hoy, 25 de julio, último día.

CUELLAR

Centro Caja Segovia

— Fotografía. Fiestas, encierros y peñas de Cuéllar. Asociación cultural peña "La Plaga". Hasta el 30 de julio.

EL ESPINAR

Cine de la Plaza de Toros

En la plaza de toros de El Espinar, a partir de las 22,45 horas, y con un precio de 300 pesetas exhibición de la película "El Fugitivo".

Mañana martes, el largometraje será "Un mundo perfecto".

BONOLOTO

Viernes, 22

5	21	22	27	30	47	Com. 25 Rein. 2
---	----	----	----	----	----	--------------------

Miércoles, 20

6	7	8	39	41	43	Com. 46 Rein. 0
---	---	---	----	----	----	--------------------

Martes, 19

5	11	17	19	42	45	Com 37 Rein. 2
---	----	----	----	----	----	-------------------

Lunes, 18

3	14	20	23	40	44	Com 11 Rein. 4
---	----	----	----	----	----	-------------------

PRIMITIVA

Sábado, 23

16	30	38	39
----	----	----	----

42	Com. 25 Rein. 0	44
----	--------------------	----

Jueves, 21

10	13	28	31	34	38	Com 39 Rein. 2
----	----	----	----	----	----	-------------------

ONCE

Viernes, 22

14.894

Serie 018

Jueves, 21 Miércoles, 20

33.700 20.519

Martes, 19 Lunes, 18

68.708 38.826

Gasóleos
AVA, S.A.
SERVICIO 24 HORAS
Incluso domingos y festivos
Teléfonos: **44 22 86**
42 74 99
42 04 47

"0,7. ¡YA!". Carta a mi abuelo

RUBEN GARCIA RUBIO Plataforma Segoviana

Yo sé que usted se acuerda, no puedo creer que se olvidó. ¿Verdad que no? Verdad que allí donde esté sigue apreciando el rumor de la vida que aflora en los campos tras los aguaceros veraniegos en forma de frescor; verdad que recuerda la sonrisa inocente de aquel crío ingenuo y sincero que algún día fui yo, ¿verdad? Abuelo, por Dios, no me diga con su silencio que no; usted no, abuelo.

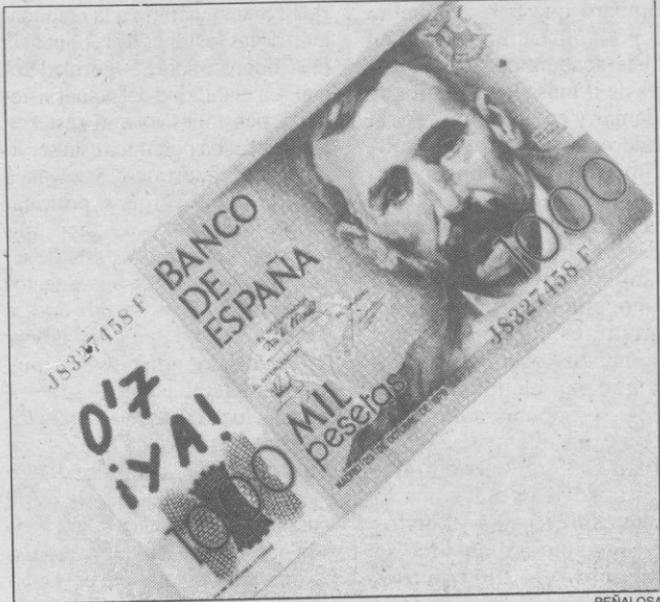
Ya sé que el tiempo transcurrió y que hasta los instantes de sonrisa se sumergen en la marea del olvido, lo sé. Ya sé que los segundos convierten en ambigüedad la poca verdad que se atrevió a brotar de nuestros labios, lo sé. Pero no..., no quiero ni imaginar que mis paisanos del pueblo hayan abandonado a su suerte los recuerdos de cuando no había ni hogaza de pan con longaniza ni desnatado vaso de leche, ni siquiera algarrobas que comer.

Usted se acuerda, seguro. Parece que estoy viendo al tío Leoncio luchando a muerte por un kilo de trigo que vender de estraperlo, parece que están junto a mí esos dos tricornos amenazantes en busca de un chusco que llevar a sus familias, las de Sangarcía, ¿Se acuerda ahora?

Tantas y tantas noches me lo contaba abuelo. Sí, junto al muelo de trigo ahora multiplicado por diez, junto a la cena ahorrada de mi hermana para estar de buen ver, sí, junto a mis tías y mi madre que, tras emigrar a la urbe, volvieron a un Jemenuño engalanado con tanto como un día le faltó.

Mirada a la penuria

Ya veo, también a mí se me quiere nublar la mente. No quiero volver mi mirada a esa vida de penuria y desazón cuando muchos se tuvieron que esconder entre la basura para ver una mañana, y otros buscaron entre la misma para que fueran sus hijos quienes lo



Escribir en los billetes "0,7. ¡YA!", un nuevo gesto por la solidaridad.

vieran. No se avergüence, abuelo usted lo hizo aunque mis hermanos y yo hayamos olvidado lo que debiera ser el mayor orgullo de la familia: alguien dejó de ser persona para que nosotros lo fuéramos.

Aquellas situaciones remueven mi conciencia en forma de mayúsculas ya inexistentes. ¿Por qué? Porque siento que mentira es aquella verdad que se calla y no aquella creencia que se proclama; porque percibo que el transcurrir ha carcomido aquellas ansias por percibir en anhelo de cada después más próximo; porque antes no había luego y ahora todo será mañana, estamos demasiados seguros de que lo habrá.

En aquel tiempo, los pocos que sabían leer seguro que verían lo mínimo en mayúsculas porque era ésto lo único que existía. En cambio en 1994, aquí en Segovia, ya nadie se acuerda de poner mayúsculas a lo máximo, la vida, y eso que aquí conocimos lo que era sufrir el no saber en qué momento del hoy nos despediríamos de ella.

"0,7. ¡YA!"

Por todo ello, abuelo, aunque ya sé que nunca los núme-

ros fueron su fuerte, grite allá donde esté: "0,7. ¡YA!". Seguramente nadie le escuchará y, en todo caso, no sabrán por qué clama. Eso será porque un día olvidamos que nosotros clamamos a la solidaridad internacional de nuestro vecino en busca un cantero de pan; porque no queremos saber lo que supone que 40.000 madres pierdan a sus hijos diariamente gracias a nuestro acomodaticio olvido.

Usted lo sabe, "agüelo", aunque a los 40.000 niños que desde ayer ya le hacen compañía, por favor, no les cuente que allá donde usted nació se olvidaron de los que un día les ayudaron y compartieron su mísero deambular; no les cuente que su nieto se ve también tentado de "disfrutar" y dejar de ser persona, pero esta vez para que otros humanos tampoco puedan serlo. ¿Qué digo? A pesar de ello, todos lo seremos aunque algunos dejemos de merecerlo y otros en su instante de vida no hayan hecho otra cosa que serlo. ¿Hay algo más importante?

Por favor, abuelo, no me cuente lo que contestan, cuénteme lo que hacen por serlo.

EL ICOSAEDRO.

Rodríguez forever

TOMÁS HOYAS

Había que hacer algo. Tras varios años de Rodríguez veraniego, sufriendo el abandono de la santa, la soledad de la incompetencia casera y las broncas de la vecina de enfrente, por adán y desorganizado, era preciso tomar una decisión. Una sublime decisión.

Así que este año se queda Margarita de Rodríguez. Para que se entere. Yo, me voy con los niños a la playa, a ponerme morenazo y a tomar cañas en los chiringuitos sin que me riñan y me señalen constantemente la barriga suelta por encima del bañador.

Va a ser una gozada. Más que nada, porque a mí no me engañan con eso de que las vacaciones son un constante trajín. Que si la insufrible caravana rumbo a alguna playa cosmopolita y guiri, que si el overbukin y a buscar otro hotel, que si bajar a la playa con un montón de cachivaches, sombrillas, toallas, balones hinchables y flotadores, que si la insolación de la pequeña, que si patatán, que si patatán.

Todo eso son fruslerías, embelecocos que se inventa tu mujer para hacerte sufrir y recordarte constantemente que ella es una esclava hasta de vacaciones. La realidad tiene que ser otra. Me voy a poner las botas de gambas y camarones, de echar siestas bajo una sombrilla individualizada, de mirar nalgas bamboleantes y ligar en las discotecas, de tomar daikiris con pajita y de devorar paellas de marisco y de encargo.

Hombre en casa

Eso son vacaciones. Y no como estos años, uno sólo en casa y en la oficina, sudando la gota gorda, sin amigotes para echar un mus y peleando con todos los satánicos utensilios domésticos, conjurados en tu contra para hacerte la vida imposible. ¿Cómo se programa la mierda del video? ¿A qué hora pasa el del butano? ¿Cuántas velocidades tiene la licuadora de aguacates? ¿Dónde están los antiácidos? ¿Cómo se descongela el frigorífico? ¿Socorro!

Eso sí, la que lo lleva claro es

Margarita. Porque ¿A quién le va a echar ahora la culpa de dejar la ducha echa una cochinería? ¿Se va a atrever a llamarle inútil al vecino del cuarto, en vez de a mí? ¿Quién va a bajar la basura? ¿Cómo va a leer los deportes del periódico si no se lo llevo yo? ¿Quién va a poner gasolina al coche?

Todas esas son cosas que, parece que no, pero tienen su importancia, aunque ellas no quieran dársela. Y, ahora, que va a estar sola, se va a enterar de lo importante que es tener un hombre en casa, que parece que no servimos para nada, pero mira. Y además, ella sola, hasta se va a aburrir.

Claro, que si la da por ir a los stripis masculinos, por salir de copas con las amigotas, por montar timbas de continental en el salón, por aprender a jugar al tenis y ligar con el profesor, lo mismo se lo pasa bien la tía y es peor el remedio que la enfermedad.

Pues me quedo

Que ya me estoy maliciando yo la jugada. Que lo veo venir. Que las mujeres, acostumbradas a la mirada protectora del marido, en lo que las dejas solas, te la preparan, aunque sólo sea por falta de costumbre. Que hay mucho buitre de verano suelto por ahí, con la mujer de vacaciones y sin ningún escrúpulo. Si lo sabré yo.

Total, que la vamos a tener: Porque yo, en esas condiciones, diga lo que diga, no me voy. Que uno no es tonto y sabe lo que se cuece en estos casos. A mí me la va a dar. Pues nada, hala, que se vaya cuando quiera con los niños, que ya me las arreglaré yo. Si he estado tantos años de Rodríguez, a ver si no voy a poder apañármelas un año más.

Hala, hija, a la playa con viento fresco. Y déjame los calcetines bien visibles a mano, que luego me paso todo el día con un calcetín negro y otro azul marino. Venga, que disfrutéis.

Llámame en cuanto llegues y, por favor... ¡vuelve pronto!

PLAZA MAYOR

PINTADAS

P.M.C.

MADE IN SPAIN

La guerra del agua, otra vez

GRACIANO PALOMO

Como todos los años, indefectiblemente, el agua vuelve a ser el gran protagonista. Como cada verano, los problemas estructurales de España surgen con fuerza inusitada, dejando en paños menores la capacidad de gestión de un Gobierno que ha tenido doce años para meter mano a los problemas del país.

El asunto no es nuevo, pero ahora se agrava porque el enfrentamiento entre comunidades alcanza una virulencia importante, cosa que siempre sucede con las cosas del comer. La decadencia del Ejecutivo que preside Felipe González es cada día más patente y real. Hasta un personaje tan

poco sospechoso como Bono ha decidido entrar a saco contra un Gobierno que no es el suyo. Sin embargo, es del mismo partido. ¿Hay quién lo entienda?

Los síntomas de descomposición son tan evidentes que ya no se cree nadie que esto pueda durar. En cualquier caso, la remodelación del Gabinete se producirá en las primeras semanas del próximo mes de septiembre; la pregunta es si servirá para algo. Tengo mis dudas. En una magnífica intervención del diputado de IU en los Cursos de Verano del CEES en Marbella, Antonio Romero, este fue contundente y

expresivo: "González-Pujol son como el dúo Sacapuntas...". Lo cierto es que, por si fuera poco, ahora mismo el Gobierno de la nación ha conseguido enfrentar a muerte cuatro o cinco comunidades por el agua. En lugar de dedicarse a buscar verdaderas soluciones para un problema histórico, en lugar de buscar más manantiales se dedica a repartir las pocas gotas que nos quedan, como un símbolo de la política que practica: repartir miseria.

Paradójicamente, están con el agua el cuello. Y no saben ni pueden achicarla. Nos pueden arrastrar a todos.

Otros me han precedido en opinar contra la cada día más frecuente costumbre de realizar pintadas en los pisos de las calles. Me uno a la protesta y a la indignación, porque ésta es una forma de pregonar incultura, y esto no debe darse en nuestra ciudad, ni en las calles de sus barrios céntricos ni en las de los periféricos.

Pintar los pavimentos con palabras y frases enteras, sea cual fuere su contenido, sólo es una forma más y muy lamentable, de ayudar a ensuciar la ciudad que de por sí está bastante degradada en este aspecto.

Y la culpa de esto último la tenemos todos, por haber olvidado la educación que nos dieron nuestros padres y por no saber educar a nuestros hijos en lo que es el auténtico sentido de la urbanidad, de la convivencia. Las primeras pintadas en los pavimentos han aparecido ya esta temporada veraniega, por lo que creo que es obligado dar un aviso a las autoridades y a los posibles aspirantes a seguir realizando este ejercicio, ante la proximidad de las fiestas veraniegas que se celebran en distintos barrios. Y la advertencia debe ser extensiva para los pueblos, en los que también se ha establecido esta fea costumbre de ensuciar los pavimentos con pintadas. Para propios y extraños, es una forma de pregonar nuestra falta de educación cívica.

Pesca y demagogia

La actitud de los ministros de Exteriores y de Agricultura y Pesca en la llamada "guerra del bonito" es todo un monumento de incompetencia, cobardía y entre-guismo ante las imposiciones de las autoridades francesas. Por eso Solana pide a los medios de Comunicación "calma" y que "no hagan demagogia" en este asunto, o lo que es lo mismo, silencio, que miren para otro lado y, que, en consecuencia, acepten sin rechistar la tesis francesa, según la cual, con independencia de las razones de fondo que les asistan, los pescadores españoles del Cantábrico son los "malos" de esta historia porque se han tomado la justicia por su mano. Cansados —habría que añadir— de la pasividad y del pardillismo de las autoridades españolas que con tal de caer bien a los franceses no vacilan en descuidar e ignorar vitales intereses nacionales, en este caso los seculares derechos de la flota pesquera española del Cantábrico y las propias normas comunitarias que ahora rigen esta actividad.

En agudo contraste con esta pasividad oficial española —que explica la "desprotección" que dicen sentir nuestros pescadores— las autoridades francesas primero defienden a sus nacionales y sólo después y no siempre indagan si han cometido alguna ilegalidad, que sancionan ocasionalmente y con un guiño de complicidad.

(Muñoz-Alonso "ABC")

De alarmas y prisiones

Las condiciones humillantes y, posiblemente, innecesarias, de sonoras detenciones e ingresos en prisión de personajes como Mariano Rubio, Manuel de la Concha, Paulino Barrabés o la mujer de Luis Roldán, han impresionado a la opinión pública y han llevado a muchos juristas a interrogarse sobre el uso que están haciendo algunos jueces de su discrecionalidad a la hora de privar de libertad a un ciudadano.

Los casos citados han sido, gracias a la televisión, los que han concienciado a la opinión, pero no son casos únicos: cientos y cientos de españoles son, todos los años, conducidos esposados ante el juez y ordenado su ingreso en régimen de prisión provisional. Si el procesado es personaje de relevancia pública, y en nombre de esto que se llama "alarma social", tiene muchas más probabilidades de ir derecho a la cárcel. En algunos casos —como fue la detención y privación de libertad de Rubio y De la Concha— una rueda de prensa presidencial, unos problemas de imagen y unos intereses políticos, pueden desencadenar una medida tan drástica como el ingreso en prisión.

(Editorial "Diario 16")

Nuestro dolor

La monstruosidad histórica y política de Ruanda ha hundido a miles de seres humanos (en los que la inocencia es el dato más insoportable) en un tal dolor y desamparo que parece mentira que podamos convertirlo en análisis académico. Somos capaces de ir más allá del dolor de los demás y enviar fotografías al moridero de Ruanda para que sus imágenes nos pongan melancólicos.

Es costumbre que en estos casos sintamos dolor, un dolor supraindividual, objetivo —conocemos mejor que los agonizantes de Ruanda los presupuestos sociales y políticos que han incubado la tragedia— y además somos capaces de organizar ese dolor mediante referencias culturales y filosóficas. Sabemos lo que los espectros moribundos de Ruanda no saben, que la civilización es un fracaso, algo que no hace falta demostrar porque es patente.

Al machete siguió el hambre, la sed, el cólera. "Caen como moscas", ha dicho un médico, cuando en verdad allí las moscas son las únicas que se salvan. Qué suerte la nuestra, tener una visión global de la situación y poder interpretar aquello de manera ordenada, al margen de la casuística de unas víctimas completamente incapaces de definir el horror.

(Cándido "El Mundo")

Cálculo de las pensiones

A la vuelta del verano, uno de los asuntos centrales de la actividad política española será la Seguridad Social, debido a la reanudación de las sesiones de la ponencia del Congreso sobre Seguridad Social. La viabilidad del actual sistema de pensiones volverá a estar en candelero. La polémica está servida; puede que no se vuelvan a repetir declaraciones políticamente inoportunas de algún ministro del Gobierno, a pesar de ser de las más lúcidas en aspectos económicos, pero seguro que se verterán muchas propuestas, habrá numerosos artículos con muy distintas interpretaciones, se desatará una lucha sin cuartel entre los distintos partidos políticos y se cruzarán dardos dialécticos entre Ejecutivo y sindicatos. No es de extrañar. El cobro de nuestra pensión nos importa a todos. Además, hay que recordar que los pensionistas son uno de los colectivos que más cuentan en las elecciones. González lo sabía y lo utilizó; seguro que Aznar todavía no ha olvidado las ocho mil pesetas de las pensiones que probablemente le costó la Moncloa. Sin embargo, los populares siguen sin enterarse. El PSOE les ha vuelto a tomar la delantera. El miércoles pasado, Alejandro Cercas, secretario de participación ciudadana del PSOE, expuso las primeras reflexiones de su partido en relación a la ponencia del Congreso a la Seguridad Social.

(Hidalgo Vega "Ya")

Culebra

Las serpientes de varano son las inocentadas del calor. Y es una pena que a la vez que el hábito de colgar muñecos de papel en la espalda de los señores va desapareciendo, y los periódicos "progre" como éste consideren rancio tomar el pelo a sus lectores el 28 de diciembre, la querida serpiente de varano sea una especie informativa en extinción. ¿O es que el fondo de reptiles de nuestra realidad ofrece tanto material de primera página que ya ni en verano hay que hinchar la noticia intrascendente que antes serpenteaba en días cálidos? Anteayer cacé una, pero estoy algo "mosca": ¿serán también las serpientes de verano, como las inocentadas navideñas, pasto de la derecha, que va segando, sin que nos demos cuenta, la yerba bajo los pies de "todos"? En la época de las serpientes gordas, los titulares no tenían ideología: la enésima aparición del monstruo del lago Ness, la boda de un cantante muy femenino con una señora que llevaba pantalones. Mi serpiente de este verano informaba de la creación de una plataforma que, bajo el nombre de Familia Humana, va contra el "imperialismo demográfico" de la ONU y sus "infiltrados antivida", empeñados en controlar la natalidad de los países pobres. Sostienen esta plataforma 400 nombres, y a los más populares los conoceréis por sus obras: el alcalde de Madrid, Sr. Manzano (famoso por no dejar que los inmigrantes se arrimen a su árbol), y tres firmas más: José M.ª García, Encarna Sánchez y Juanito Valderrama.

(Molina Foix "El País")

EL QUIOSCO

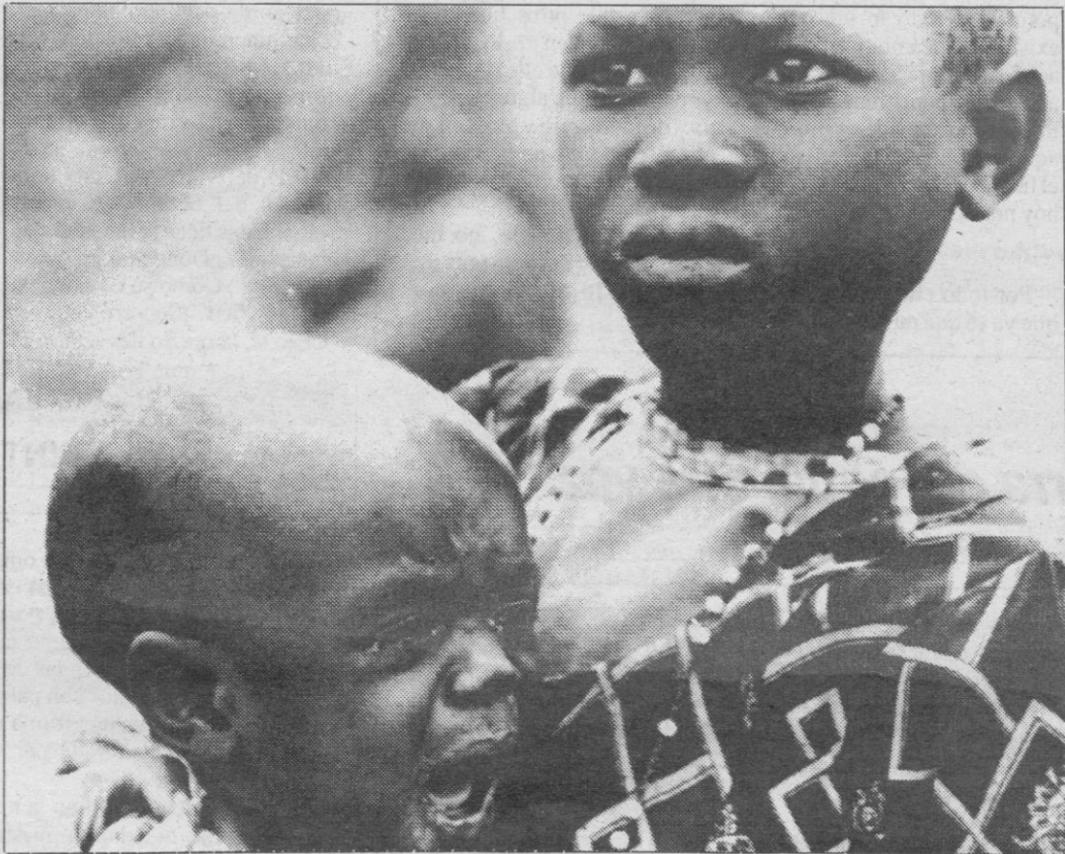
La tragedia de miles de refugiados ruandeses

Madrid (Efe).— La tragedia de miles de refugiados ruandeses, la huelga de controladores franceses, la puesta en libertad bajo fianza de la esposa de Roldán y la amenaza de los boniteros del Cantábrico de bloquear el martes los puertos del norte, eran las informaciones destacadas ayer en la prensa de Madrid.

ABC, que dedicaba su portada al previsto triunfo de Induráin, resaltaba la libertad de la esposa de Roldán, la confusión en la República Dominicana tras la anulación de las elecciones, los retrasos en Palma por la huelga de los controladores de Marsella, la desconfianza mostrada por los españoles (siete de cada diez), en una encuesta del CIS sobre los esfuerzos del Gobierno en resolver los problemas y que ABC y EL PAÍS superan los dos millones de lectores de media diaria.

DIARIO 16: "El PSOE cede a la presión social y revisará la 'mili' en favor de un Ejército profesional", "La mujer de Roldán, en libertad", "ETA ha perdido el control y la presión sobre la mayoría de sus militantes en las prisiones", "Los boniteros cerrarán los puertos si no se aceptan sus propuestas" y "Entrevista exclusiva con los acusados del 'caso Olot': 'El secuestro de la farmacéutica de Olot jamás llegará a resolverse'".

EL MUNDO: "Duras críticas en el Comité Federal del PSOE contra Borrell, Atienza y Bono", "Los jueces de 'Manos Limpias' ordenan el registro del grupo de empresas de Berlusconi", "Mo-



Niños ruandeses que han perdido a sus padres en los campos de refugiados de Zaire.

TELEFOTO EFE

reiras pide que la Interpol investigue las propiedades de Santos en EE.UU." y "Atrapados en el infierno.- El cólera y el cierre de la frontera por Zaire condenan a muerte a los ruandeses".

EL PAÍS: "Los jueces italia-

nos ordenan la detención de ejecutivos de Berlusconi", "Trampa mortal en la frontera de Zaire", "La esposa de Roldán sale en libertad bajo fianza" y "Gran atasco aéreo en Baleares por la huelga de controladores franceses".

En su editorial "Terapia de grupo en el PSOE", ABC calificaba de psicodrama la reunión que celebró el Comité Federal del PSOE y aseguraba que la "interminable permanencia en el poder" de González es la que

provoca la fatiga nacional y el desfallecimiento de la confianza democrática.

DIARIO 16 editorializaba sobre "El Código Penal", de cuyo proyecto alababa el que se considere la cárcel como la "última ratio" a la hora de castigar al delincuente y dice que las urgencias en su tramitación son desaconsejables.

Personalismo de González

EL MUNDO, con el título de "El PSOE ya no confía en González", aseguraba que "Doce años de Gobierno han acabado convirtiendo al PSOE en una organización desestructurada, carente de dinamismo e incapaz de poner en marcha un proceso que supere la omnipresencia y el personalismo de González, convertido así en el mayor obstáculo para su reencuentro con la sociedad".

EL PAÍS, que titulaba "Código tres", afirmaba que las novedades del nuevo código "responden a una concepción moderna del derecho penal y entroncan con las tendencias más abiertas y avanzadas de política criminal existentes en la sociedad española".

La venta por el BCH del 18 por ciento de Cepsa al fondo de SMM Company por 55.000 millones de pesetas era noticia de portada de los diarios económicos de ayer. CINCO DIAS titulaba: "Banco de España verá cómo reducir el efecto de la deuda en los bancos".

Las inversiones, incluida la mejora del Clamores se acercan a 300 millones

Las obras para recuperar los restos de la cultura judía comenzarán en otoño

Las obras que va a realizar el Ayuntamiento para recuperar los restos de la cultura judeo-medieval comenzarán el próximo otoño, después de que los proyectos han sido aprobados por la Comisión de Patrimonio. El municipio invertirá gran parte de los 100 millones que la Junta de Castilla y León dedica a Segovia como ciudad Patrimonio de la Humanidad.

AURELIO MARTIN

Después de que algunos expedientes llevan varios meses archivados, el municipio parece decidido a impulsar ahora varios proyectos relacionados con la presencia de los judíos, que fueron expulsados de España por un decreto de los Reyes Católicos.

Se trata de una intervención integral en toda la judería, incluido el Valle del Clamores, donde en total se prevé una inversión próxima a los 300 millones de pesetas, financiados principalmente por el Gobierno regional.

Con los 100 millones que dedica anualmente la Junta de Castilla y León a las ciudades de la Comunidad Autónoma declaradas por la Unesco como Patrimonio de la Humanidad, el Ayuntamiento abordará un proyecto de "adecuación ambiental de la antigua alhama hebrea de Segovia", que contempla la pavimentación de las calles del entorno a las sinagogas: Puerta del Sol y Puerta de la Luna, de trazado medieval, y Leopoldo Moreno, que se trazó a finales del siglo XIX.

Además, aparte de las infraestructuras de saneamiento y agua, se colocarán redes de electricidad, iluminación, telefónica y tubos para acometer en su día cableado para televisión y transmisión de datos telemáticos. El presupuesto de contrata de estas obras es de 31,2 millones de pesetas.

Puente de La Estrella

Por una cantidad similar, también dentro de esta adecuación ambiental, se pretende acondicionar el camino que comunicaba la sinagoga mayor, ahora colegio de las Jesuitas, y el cementerio judío de El Pinarillo por el puente de La Estrella.



El camino al cementerio judío de El Pinarillo discurría por el Valle del Clamores.

PEÑALOSA



Entre otros proyectos, se pavimentarán diversas calles.

PEÑALOSA

En total, estas obras, que, según fuentes municipales, pueden comenzar el próximo otoño, supondrán unas inversiones de unos 62 millones de pesetas, más de la mitad de la subvención de la Junta a Segovia como Ciudad Patrimonio de la Humanidad.

El resto hasta los 100 millones de pesetas, de acuerdo con las mismas fuentes, se ha destinado a la finalización de la rehabilitación del edificio de La Alhóndiga, para adecuar varias dependencias a sala permanente de exposiciones en

una obra que ya ha sido adjudicada y que comenzará en los próximos días.

En opinión de los reponsables municipales, no se ha abandonado la idea de concluir también la rehabilitación del edificio ubicado en la calle Capitanes Paz y Orduña, en la judería, cuyo destino estará relacionado con la actividad artesana y con la creación del centro de estudios judeo-españoles.

Todos estos proyectos, incluida la recuperación del valle del Clamores, se contem-

plan dentro de una intervención integral, a la que no es ajena la labor que vienen realizando estos días los jóvenes que trabajan en un campo arqueológico, con el fin de limpiar y documentar las tumbas judías de El Pinarillo.

En opinión de la dirección técnica del campo arqueológico de la necrópolis judía, teniendo en cuenta que ésta pone de manifiesto la importancia de la judería en Segovia, durante los siglos XIII al XV, se podrían organizar visitas turísticas guiadas.

Conjugar acciones

"Se trata de conjugar el campo de trabajo, con las intervenciones en medio ambiente y la pavimentación", señalaron las fuentes municipales.

Respecto al Valle del Clamores, como se ha informado, el Ayuntamiento ha llegado a un acuerdo con la Consejería de Medio Ambiente de la Junta, para recuperar este espacio natural, así los paseos y huertas. Tras la firma del correspondiente convenio entre el alcalde y el consejero de Medio Ambiente, el tema ahora está pendiente de que la Dirección General del Medio Natural redacte el correspondiente proyecto de obra, cuyo coste de ejecución rondará los 200 millones de pesetas.

Convenio para retirar los cables de los cascos históricos

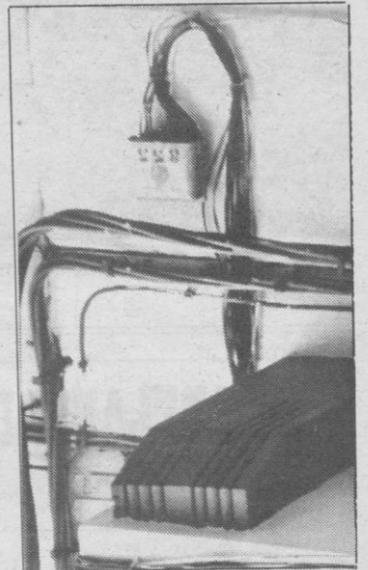
A.M.

Cinco de las seis ciudades declaradas por la Unesco como Patrimonio de la Humanidad han elaborado un borrador de convenio, para la elaboración de un proyecto de supresión y ocultación de cableado aéreo en sus respectivos cascos históricos. Este afectará a Avila, Cáceres, Salamanca, Santiago de Compostela y Segovia, ya que Toledo tiene un proyecto similar, que lo inició antes de constituirse el grupo.

En el convenio, aparte de los ayuntamientos de las ciudades se ha implicado a las comunidades autónomas a las que pertenecen —Castilla y León, Extremadura y Galicia—; a la compañía Telefónica de España, a las empresas distribuidoras de energía eléctrica Iberdrola y Unión Fenosa y a Retevisión, el ente público que distribuye la señal de televisión.

El primer objeto del convenio es la redacción de un proyecto de viabilidad, con su correspondiente presupuesto, para la supresión y ocultación de los actuales cables, postes, palomillas, conducciones telefónicas y eléctricas y antenas instaladas en superficie y cableado aéreo en general.

Por razones de conocimientos técnicos, la compañía Telefónica será la encargada de la contratación de la redacción del proyecto, mientras que los ayuntamientos se comprometen a realizar el estudio de las ordenanzas municipales que regulen las normas de clableado en superficie, teniendo en cuenta en lo posible las conclusiones técnicas que se vayan obteniendo de ese proyecto de viabilidad.



Los cables afean las fachadas.

PEÑALOSA

Rescata una vida; salva a un semejante de la muerte.

¡Hazte donante de sangre!

La vidente y curandera de LAS ROZAS, D^a Emiliana de Santos Torrego,

pasará consulta todo el mes de agosto, en CARBONERO EL MAYOR. C/Mozoncillo, nº 30. Teléfono 56 00 26.



SANTA TERESA PREFABRICADOS DE HORMIGONES LA LASTRILLA Telf. 43 77 00

LOCALES EN ALQUILER

JOSE ZORRILLA, 58 140 m²
ALAMILLO, 12 100 m²
ESCULTOR MARINAS, 3 70 m²

OFICINAS Y DESPACHOS

ESCULTOR MARINAS, 3 60/70 m²
INFORMACION: **Construcciones Sansigre, S.L.**
Escultor Marinas, 7, 1^a. Teléfonos 42 58 02 / 42 58 61 (mañanas).

Víctor Martín hace balance del curso electoral regional

“Ha sido un año muy completo en los aspectos legislativos”

De los 20 proyectos de ley presentados se tramitaron 17

El procurador segoviano por el Partido Popular (PP) y portavoz de la Comisión de Medio Ambiente en las Cortes regionales, Víctor Martín Fernández, ha elogiado la labor del ejecutivo de Juan José Lucas y ha dicho que ha sido un año muy completo en asuntos legislativos. Igualmente

ha tenido una positiva impresión sobre los temas medioambientales destacando los avances experimentados por las leyes de Actividades Clasificadas, la de Montes Arbolados, de Impacto Ambiental y la que regula el Parque Nacional de Picos de Europa.

F. DESCALZO

Para Víctor Martín, la etapa legislativa que acaba de finalizar el Gobierno regional no ha podido ser más fructífera, al menos en los asuntos legislativos, donde ha destacado que en los últimos nueve meses se ha conseguido grandes avances.

De esta forma ha explicado a modo de balance que se ha terminado de forma bastante completa: “En cultura, por ejemplo, se ha regulado todo el tema de museos; en Fomento hemos puesto en marcha el sistema de infraestructuras que servirá para vertebrar las comunicaciones de la región”.

Pero donde más ha respaldado la labor desarrollada por su partido en el el castillo de Fuensaldaña ha sido en el tema de medio ambiente, de cuya comisión él es el portavoz.

“Hemos llevado a cabo la ley de Actividades Clasificadas, de Montes Arbolados, la de Impac-

to Ambiental, y la Ley del Parque Nacional de Picos de Europa”.

Además ha subrayado el hecho de que la Comunidad de Castilla y León haya sido la que mejor ha cumplido los plazos para desarrollar el asunto referido a impuestos.

Autogobierno

El procurador popular ha resumido el período cameral como importante porque, a su juicio, se ha progresado en el sentido de que el proceso de transferencias a las comunidades autónomas ha sido aprovechado para intentar gobernarse dentro de las posibilidades que este desarrollo legislativo permite.

En cuanto a las diferencias provinciales, Martín Fernández no ha destacado que hayan existido preferencias entre las nueve demarcaciones de la región.

Sin embargo, se ha referido a Segovia para destacar la iniciati-

va parlamentaria sobre los Montes de Valsain.

Este año ha sido noticia la masa arbórea más representativa de Segovia porque el PP presentó en las Cortes una proposición no de ley en la que se instaba a la Junta para que solicitara al Gobierno de la nación que estos montes se reintegren y devuelvan a la Comunidad de Villa y Tierra de Segovia, institución a la que pertenecieron antes de pasar a manos del Estado en 1761.

Actualmente son propiedad de Patrimonio del Estado y están gestionados por el ICONA. Hace dos años se consiguió la denominación de la “madera de Valsain”.

Una oposición poco rivalizadora

En cuanto a la relación con los grupos de la oposición, el portavoz de la Comisión de Medio Ambiente, se ha expresado con buenas palabras sobre su trabajo,

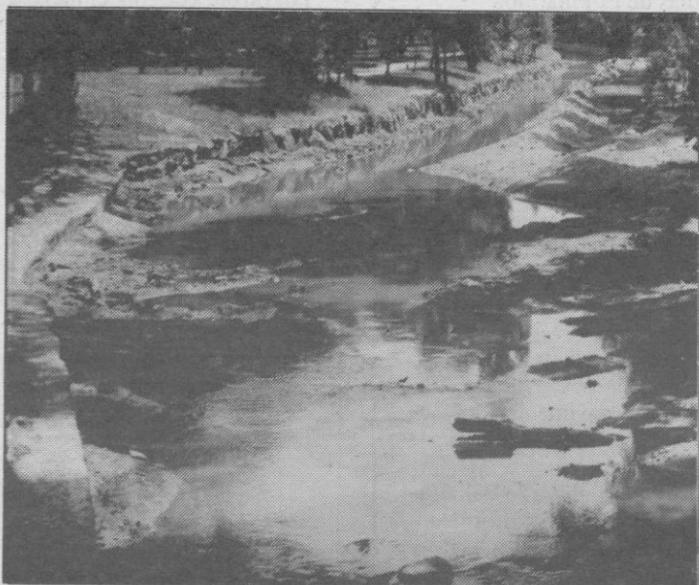


Víctor Martín Fernández, procurador en las Cortes regionales por el PP. A.S.

pero sí ha recordado la “labor de zapa” que tuvieron cuando se trató de aprobar el proyecto de Ley de Actividades Clasificadas y la de Impacto Ambiental. Pero ha justificado esta postura por la complejidad de ambas normativas.

“Hemos tenido discusiones fuertes porque nosotros tenía-

mos claro cómo se debía llevar esta Ley (refiriéndose a la de Impacto Ambiental); pero la oposición planteó una Ley distinta y en base a nuestro rechazo de las enmiendas surgió esa ‘polémica’; —continúa Martín— pero creo que en definitiva ha existido voluntad de llegar a acuerdos”.



La ley de Impacto Ambiental constituye uno de los logros para el PP. PEÑALOSA

Un alto porcentaje de tramitaciones

F. D.

El procurador segoviano del PP ha mostrado su satisfacción con el nivel de tramitaciones que se han sucedido a lo largo del período legislativo y que ha su modo de ver representan una intensa actividad parlamentaria.

Durante este proceso la Junta presentó a las Cortes 20 proyectos de Ley, de los que 17 fueron tramitados, uno retirado y los otros dos se encuentran pendientes.

A lo largo del pasado curso 93/94 se solicitaron 187 com-

parencias en comisión, y el 78,6 por ciento fue tramitado (147); el 16,5 por ciento quedó pendiente (31); y el 4,8 por ciento fue retirado, lo que supuso 9 asuntos.

En cuanto a las peticiones de documentación, 404 en total, se tramitó el 83 por ciento (334) y el resto quedó pendiente.

Ante el pleno de las Cortes se han visto 25 proposiciones entre el 15 de septiembre de 1993 y el 30 de junio de 1994, de las que 22 fueron tramitadas, una retirada y las

otras dos quedaron pendientes.

El Ejecutivo regional presentó 589 proposiciones para su debate en Comisión. De ellas 42 fueron tramitadas, dos retiradas y 14 pendientes (el 24 por ciento). Durante el curso se presentaron once interpelaciones.

Por último, fueron presentadas 139 preguntas orales ante el pleno de las Cortes, 47 en Comisión, y 778 preguntas escritas, de las que están tramitadas 705 y pendientes otras 73.

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Apellidos _____ Nombre _____
Domicilio _____ Teléfono _____
C. P. _____ Localidad _____
Provincia _____ D. N. I. _____

Deseo suscribirme a EL ADELANTADO DE SEGOVIA a partir del día _____ de _____
en las condiciones de pago que a continuación señalo:

MENSUAL 2.600 ptas. TRIMESTRE 7.800 ptas.
Forma de pago: Banco Giro Postal Personalmente

(marque el recuadro del período escogido y la forma de pago, con una X)

Envíe este boletín de suscripción a: EL ADELANTADO DE SEGOVIA. San Agustín, 3. 40001 SEGOVIA
Si desea más información llame por teléfono al 43 72 61

BOLETIN DE SUSCRIPCION

DOMICILIACION BANCARIA

_____ de _____ de 19____
Banco o Caja _____
Agencia n.º _____ Domicilio _____

Muy Sres. míos: Ruego a Vdes. que a partir de la fecha y hasta nueva orden, se sirvan abonar a EL ADELANTADO DE SEGOVIA los recibos de suscripción, a nombre de D. _____

Dirección _____
Localidad _____

con cargo a mi Cuenta corriente N.º _____
Libreta de ahorro (firma)

Atentamente,

Arden 4.000 metros cuadrados de pastos en Trescasas

A.S.

El Cuerpo de Bomberos de Segovia sofocó en la mañana de ayer un incendio producido en Trescasas, y en el que se perdieron 4.000 metros cuadrados de pastos. Los bomberos, que fueron alertados por el alcalde de la citada localidad poco antes de las once de la mañana, necesitaron más de una hora para extinguir el fuego.

El suceso se produjo a más de tres kilómetros del pueblo, es decir en la ladera de la sierra, lo que hizo temer que los daños naturales fueran mayores.

Ya dentro de la capital segoviana, los bomberos intervinieron en otros dos incendios, uno en el barrio de San Lorenzo y otro en la calle Cañuelos, ambos de escasa consideración. En el barrio de San Lorenzo el fuego se originó a las 15 horas, en una extensión de pastos y basuras, mientras que el incidente en Cañuelos, número 28, se produjo en un edificio en ruinas.

Al cierre de esta edición, los bomberos aseguraban que este fin de semana estaba siendo uno de los más tranquilos del verano. Destacaron que apenas se habían producido salidas a la provincia, mientras que las de la capital no había tenido gran repercusión.

Hoy y mañana, el ballet Gulbenkian en la pradera de San Marcos

Una bella panorámica del Alcázar para las noches del Festival de Segovia

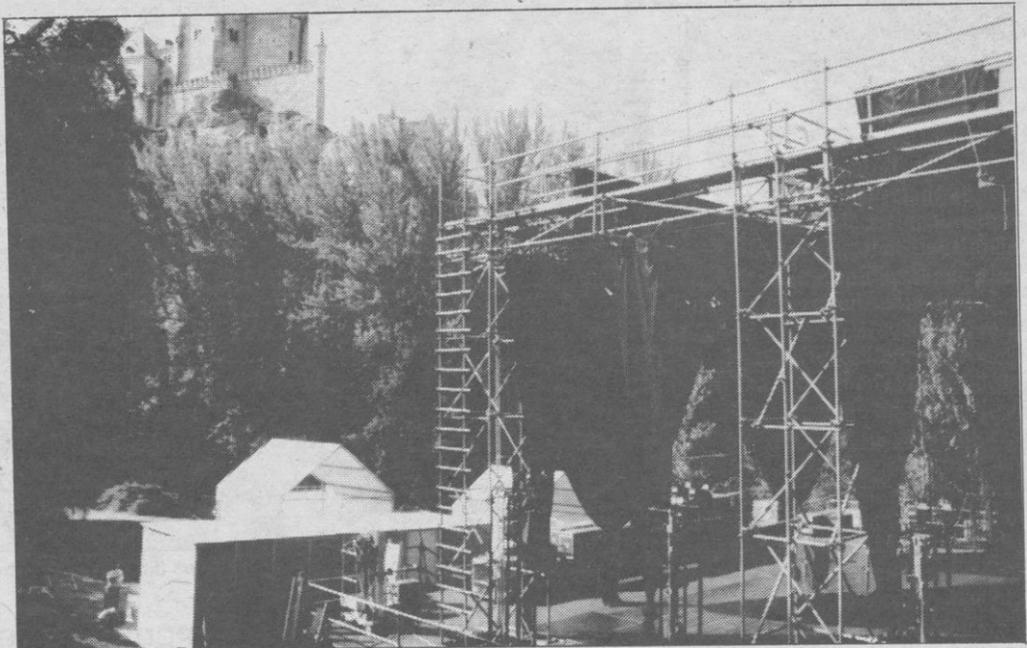
Una bella panorámica del Alcázar, cuando lo permita la escenografía, presidirá las noches del Festival Internacional de Segovia, que se abre hoy, lunes, en la pradera de San Marcos con la actuación del ballet Gulbenkian, de Portugal, que repetirá el martes.

A.M.

El Festival Internacional de Segovia, incluido también en la programación del V Centenario del Tratado de Tordesillas, se desarrollará a partir de hoy en la pradera de San Marcos, lugar con el que algunos colectivos no están de acuerdo por entender que ha sido semillado recientemente y que el verde se puede perder.

Según los organizadores, se ha procurado el empleo de unos elementos para la construcción del escenario y de las gradas "que no sean agresivos para el suelo", además de construirse dos pasarelas.

En definitiva, a juicio de la organización, se ha intentado la conjunción de los intereses de conservación del medio vegetal con un lugar que tenga



Todo está preparado para la celebración del Festival Internacional.

PEÑALOSA

poca competencia con los escenarios de otros festivales que se celebran por varios países del mundo.

Escenario

Con una capacidad próxima a las 2.000 personas, las gradas tienen unas dimensiones de 46,30 metros de largo por

seis de alto, mientras que el escenario, con tres puentes fijos de iluminación, mide 360 metros cuadrados.

Respecto a la programación, la dirección del festival ha afirmado que es la primera vez que está "completamente satisfecha, porque ha alcanzado una calidad extraordinaria.

No en vano, los tradicionales patrocinadores, como el Ayuntamiento, la Diputación Provincial, la Junta de Castilla y León y Caja Segovia, junto con otros privados, ha contado con el apoyo de la Comisión del V Centenario del Tratado de Tordesillas, que se conmemora este año.

MUSICA
ARTE JOYAS
REGALOS
LA CASA DEL SIGLO XV

LENÇERIA
MERCERIA
BISUTERIA
MODA BAÑO
Juan Bravo, 6 local 19
Centro Comercial ALMUZARA
Tlf. 424246

NARIZOTAS
RESTAURANTE
Plaza Medina del Campo, 1
Tlf. 434637 y 431806

mi Piel
Juan Bravo, 6 local, 5
(Centro Comercial ALMUZARA)
Teléfono 42 61 41
NUEVO ESTABLECIMIENTO
Plaza de la Rubia, 8
Telf. 44 50 55 SEGOVIA

Calle Real
PASEO COMERCIAL
f. román lópez, s.l.
AMUEBLAMIENTO Y DECORACION
Por nuestra calidad nos conocen

MARTA SERRANO
moda
Centro Comercial Almuzara

SERRANO
complementos
Centro Comercial Almuzara

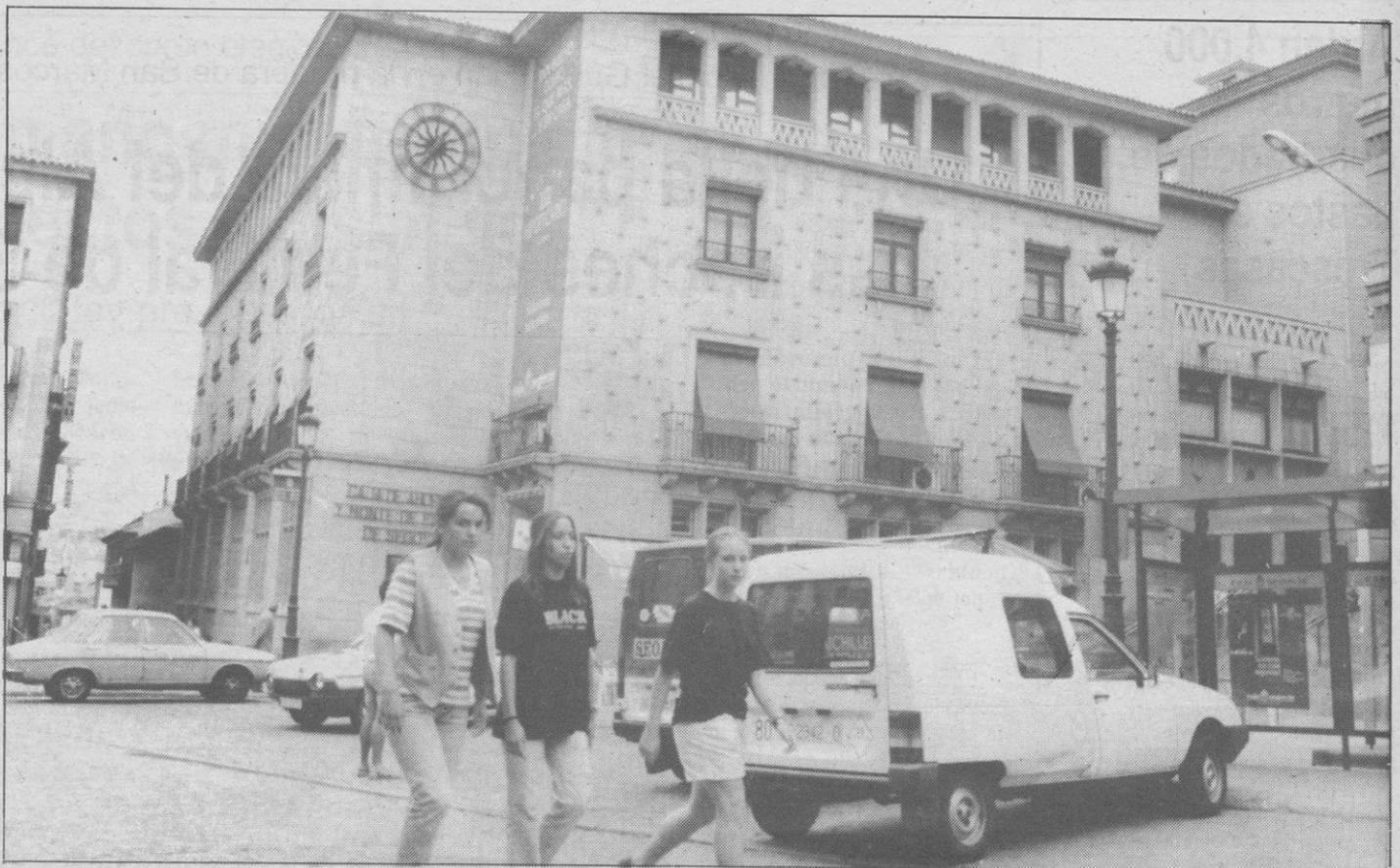
confecciones
GERMAN ELIAS
TODO EN VESTUARIO LABORAL E INDUSTRIAL
Juan Bravo, 36

Promerica Marcas
PROMOCION
HELENA RUBINSTEIN
Del 1 al 6 de Agosto

Juan Bravo, 20 - Teléfono (921) 43 66 11 - Fax (921) 43 76 12 - 40001 SEGOVIA

 CASA CALLE REAL JUAN BRAVO, 8 TELEFONO 440211	SOMBRILLA "PEDRAZA" 30 mts. Ø Madera y Lona 8.999	SILLA DIRECTOR Madera y Lona 2.499	BARCA AIRE 188 x 107 1.999	BASO SISAL "KENIA" 579
MOSQUITERA CAMA 2.699	TORRE C.D. "Empire State" 1.899	PISCINA AIRE 150 cm. Ø 1.399	TOALLA PLAYA 76 x 152 899	

Era el 25 de julio de 1877, festividad de Santiago Apóstol. El Monte de Piedad y caja de Ahorros de Segovia iniciaba sus operaciones. De esta forma, nacía una de las más importantes instituciones segovianas de los últimos tiempos, que hoy cumple, por consiguiente, 117 años. En aquella época, Segovia estaba en plena decadencia, lejos ya del pasado esplendor de sus industrias pañeras, con predominio del sector agropecuario dentro de su economía, un comercio lánguido y contadas empresas manufactureras. Tan sólo los organismos públicos y la Academia de Artillería parecía nutrir de vida a la ciudad.



La entidad se originó sin ánimo de lucro y sus cargos directivos eran honorarios.

JUAN MARTÍN

Se pretendía combatir la usura, la mendicidad y el aumento de menesterosos

Hoy, festividad de Santiago Apóstol, se cumple el 117 aniversario de Caja Segovia

JUAN ANTONIO FOLGADO
(Economista y sociólogo)

Eran tiempos de atraso en las comunicaciones con la Corte y con otras localidades colindantes, al no existir todavía en Segovia el ferrocarril, y al ser carruajes y caballerías los únicos elementos de transportes con los que se contaba en aquel entonces.

No es extraño que, en tal contexto, abundara la mendicidad y que las clases menesterosas fueran numerosas, y con estos fenómenos proliferara la usura "de real por duro mensual", en palabras de Guillermo Martínez, miembro de la Junta Inicial que promovió la constitución de la Caja.

Precisamente, fue éste, junto con los restantes miembros de la Junta de Beneficiencia Provincial, quienes en 1876 acordaron la constitución de una Junta Inicial, con el fin de efectuar los

trabajos y trámites pertinentes para la puesta en marcha del Monte de Piedad y Caja de Ahorros de Segovia. A estos ciudadanos no les debió resultar fácil su labor, dado que toparon con numerosas incomprensiones, e incluso con dificultades por parte del Ministerio para la aprobación de los estatutos sociales.

Servicio Social

Sin embargo, esta iniciativa, surgida de personas emprendedoras y benefactoras de la sociedad civil segoviana, se vería recompensada por el éxito, al ser aprobados los estatutos por Real Orden de 16 de diciembre de 1876. La institución posee la peculiaridad de que su finalidad no tiene ánimo de lucro lo cual se pone de relieve 'por el hecho de que los cargos en el Consejo de Administración no devengarían percepciones para sus ocupantes, que los desempeñarían a

título gratuito y honorífico.

Todo ello da fe de su mérito, teniendo en cuenta la significativa dedicación que los consejeros consagraban a la entidad, dado que incluso atendían los domingos las operaciones de la Caja de Ahorros. Tampoco las acciones, que inicialmente formaron el capital de la institución, reportaron rentabilidades apreciables a sus propietarios, quienes en una elevada proporción donaban su importe a la entidad cuando correspondía su amortización.

Tras una intensa campaña de la Junta Inicial animando a los ciudadanos segovianos a contribuir con donativos o suscribir acciones, el 24 de junio de 1877 se celebró la primera junta general de accionistas del Monte de Piedad y Caja de Ahorros de Segovia. En el acta de aquella pionera reunión se reflejan algunos retazos de la misión originaria de la institución.

Así, para dar respuestas a ese deber moral y la obligación social que consistía en "tomar parte en cuanto contribuir pueda al progreso y a la prosperidad del pueblo que nos vio nacer (Segovia)", nuestra institución describía sus actividades en los siguientes términos en la mencionada acta: "socorrer necesidades y recibir economías, que la conservación acrece, son obras benéficas que se realizan, engranadas las Cajas de Ahorros con los Montes de Piedad, fundaciones de trascendental importancia, que en el actual estado de nuestra sociedad se complementan y se auxilian".

Así mismo, en la mencionada junta procedióse a la elección, conforme a los estatutos, de los miembros del primer consejo de administración, cuya composición resultó ser la siguiente: Guillermo Martínez, Francisco Pérez Castrobeza, Mariano Vi-

lla, Juan Ruiz, Antonio Sancho, Faústro Rosillo, Joaquín Cabanyes, Sebastián Larios, Antonio Azuela, Miguel Arévalo, Ildefonso Rebollo y Marcelino Laínez.

Tomaron posesión de su cargo y nombraron presidente a Juan Ruiz el día 4 de julio, reuniéndose tres días después el consejo de administración para adoptar las primeras decisiones para el inicio de las operaciones propias del establecimiento, tales como la de alquilar la casa sita en la plaza de San Facundo, número 7, de la ciudad, nombrar tasadores de alhajas y ropas, establecer horarios y normas reguladoras de las operaciones.

Hoy, después de 117 años de historia, es un buen día para recordar cuales fueron los orígenes de la Caja de nuestra tierra, una institución fundada por la sociedad civil segoviana con gran amplitud de miras.

DAILY FAMILY SÓLO 1.900.000 VENTAJAS



- 7 m³ de capacidad.
- 3.170 Kg de PMA.
- Motor de 2,5 L y 75 CV.
- Inyección directa, cinco velocidades.
- Frenos delanteros de disco y posteriores de tambor.
- Dirección servo-asistida de serie.
- 6 cómodos asientos con segunda fila fácilmente desmontable.
- Tapizado integral de paredes y techo en cabina.
- Revestimiento en zona de carga.
- Sistema de calefacción y aireación de tres velocidades.
- Etc., etc.
- Y todo, por sólo 1.900.000 ptas. (todo incluido excepto IVA, matriculación y transporte).



IVECO
EL GRAN SALTO

HIGARSA

TELEFONO 921-420200

FAX 921-434394

c/. Navacerrada, nº 21

POLIGONO INDUSTRIAL "EL CERRO"

40006 - SEGOVIA

LINEA DIRECTA
Tel: 900-116611

XXV SEMANA DE MUSICA DE CAMARA



Joaquín Soriano abrió su intervención con obras de Chopin.

PEÑALOSA



El público aplaudió de manera sostenida en todo el recital.

PEÑALOSA

El cotizado pianista ofreció uno de los mejores conciertos del certamen

Joaquín Soriano, una lección de claridad

En la actual y muy brillante nómina de los pianistas españoles existen grabaciones reconocidas y lo que se llaman "valores seguros" que, por una u otra cualidad, sirven para satisfacer a cualquier auditorio, desde el más refinado hasta el más necesitado de información. En esa nómina, en los aspectos de concertista y de pedagogo, a la vez que de tesorero de talentos ya granados, Joaquín Soriano ocupa un lugar de excepción.

FERNANDO PIEDRA

Pianista cotizado en las grandes salas de todo el mundo: profesor de pocos alumnos, a los que dedica, a la vez su saber y su condición humana y estímulo sin tasa y, finalmente, jurado buscado en los premios de piano más importantes del mundo, Joaquín Soriano, en suma, es un músico completo, y en realidad bastante alejado de su no deseada tópica condición de "pianista muy elegante" que con frivolidad se propala.

Por supuesto que es elegante, tanto como persona como concertista, y por cultivar un cierto dandismo posromántico, cosa que por cierto es muy difícil de conseguir y mantener, y muy sacrificada también. Pero sobre todo es un músico que ama la claridad de su sonido, y ahí está la raíz del influjo que produce en las masas.

Anoche, en un Stenway por cierto notablemente mejor preparado para el recital que lo estuvo el pasado lunes por las expertas manos de Gonzalo Bernaola, Joaquín Soriano dio una lección de claridad expositiva, y comenzó variando el espíritu del concierto proponiendo el cambio de la prevista sonata de Schubert por la Tercera de Chopin, el Andante Spianato y una



Soriano fue capaz de transfundir su talento.

PEÑALOSA

de sus más conocidas Polonas.

De ese modo el recital inicial se iba a convertir en una chopiniana, lo que, para los que sabemos hasta qué punto Chopin es objeto de la continua meditación del pianista, no podía ser mejor. Se trataba, de entrada, de ver cuál es el estado de la "situación Chopin" en uno de sus más destacados cultivadores.

Hay que decir, en seguida, que estas cosas se pueden hacer en los Festivales, en donde el espíritu común es más acusado que en los conciertos normales, más atentos a la disciplina de la música. Insistir en los aspectos lúdicos de un festival, y más en un lugar como el Patrio de Armas y con la noche que hacía, puede resultar apropiado, mientras que la norma del "haberlo pensado antes" puede ser rigurosa en otros momentos.

Vamos con el concierto, La Sonata tercera de Chopin no es una de las más populares del

enorme polaco, y tampoco es de las más simples. El piano de Chopin, que es el más evidente de todos, encierra en su melodismo arrebatado muchos recovecos en su textura, que una audiencia complacida en él puede hacer pasar por alto. Por ejemplo, la cantidad de polifonía que subyace en la escritura. El sistema de emplear polifonía como vehículo expresivo es bien usado por este compositor, pero en la tercera sonata, mucho menos rotunda que la de la "Marcha Fúnebre", por ejemplo, debe ser desvelado con calma, como ayer ocurrió, sobre todo en el hermosamente tocado tiempo lento. Por lo demás, la perfección del mecanismo, el vuelo melódico y la mentada claridad. Presidieron el conjunto, lo mismo que ocurrió con el Andante, que por sí solo merece todo un concierto.

La segunda parte estaba compuesta de una sucesión de obras maestras que se conoce con el

nombre de "Veinticuatro Preludios". Es uno de los monumentos de la literatura pianística, de extensión y riqueza a la que sólo pueden compararse el Carnaval de Schumann o Los Cuadros de Mussorsky.

Estas obras oceánicas son muy incómodas para los pianistas, en primer lugar porque son físicamente temibles, proporcionan un cansancio enorme y requieren una resistencia notable si se quiere acabar en la misma forma en que empezó: son el "Tourmalet" de los pianistas. Además, los más intrincados preludios son justamente los últimos. Además, la interpretación requiere constantes cambios de texturas, ambientes, variedades expresivas que solicitan un continuo estado de vigilancia mental, y por último estas obras es bien conocida, y en versiones, que recordemos, como la fija de Lafred Cortot. Por todo esto, enfrentarse a los Veinticuatro requiere mucha confianza en sí mismo.

Es como un misterioso jardín de sonido. Desde los más breves, en que las manos apenas parecen rozar en el piano unos ecos impalpables, hasta los rotundos, solemnes, premonitorios e infaustos, que abundan, pasando por la cascada de sonidos que llevan nombres concretos (Gota de Agua, por ej.) y están repletos de su mejor inspiración, esta obra siempre sorprende por la rigurosa unidad, la identificación de estilo, la variedad de inspiraciones, la madurez segura de recursos. Ayer sonó límpida (algún roce circunstancial, quizá sólo uno, no empaña nada la perfección del conjunto) entendible, diversa, llena de lirismo en los momentos adecuados. Sin duda Soriano es un gran maestro, capaz de transfundir su talento a algo tan complejo como esto.

El público recupera el entusiasmo de los primeros años

F.P.

El público —hay que señalar que el largo, ancho, profundo y casi aplastante público que ya va, ¡por fin! a los recitales rigurosamente serios, los que requieren atención y trabajo por parte del auditorio—entendió esto también.

Aplaudió de manera sostenida en todo el recital, con la fuerza de cada obra, y se desbordó hasta el griterío en el final, obligando, con su característica ferocidad (al público le trae sin cuidado en dolor muscular que saca el pianista) a continuar con Chopin algunos minutos más. Muy contento, por otra parte.

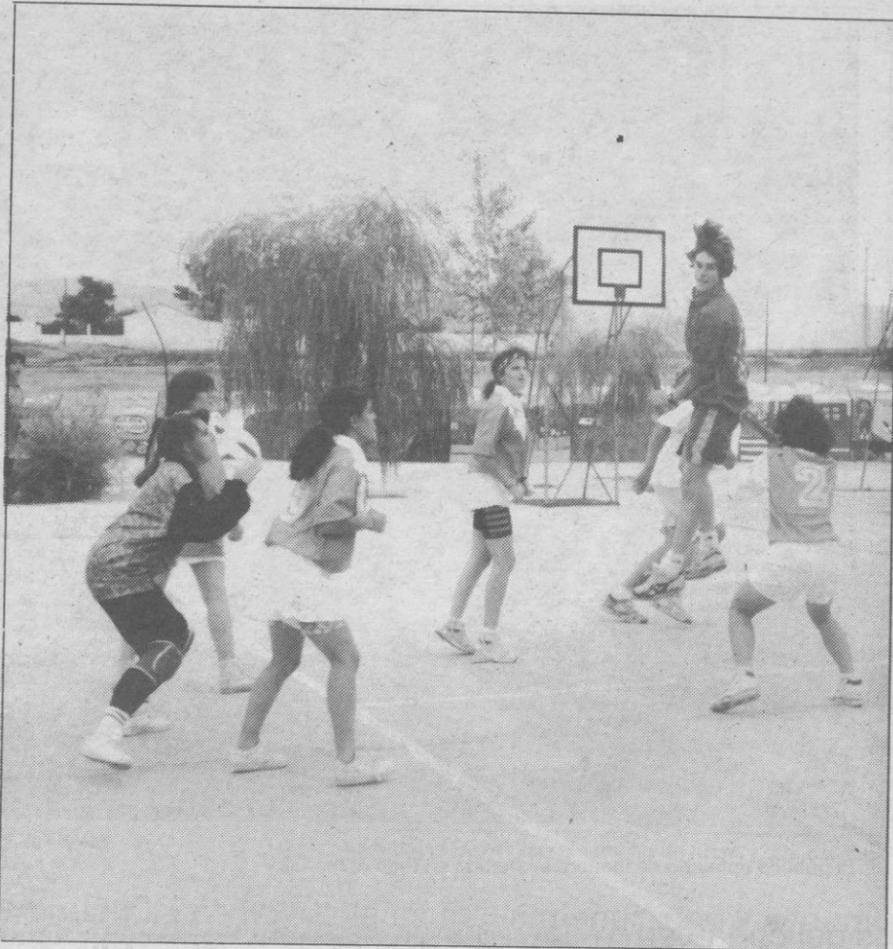
Acaba el ciclo de conciertos de la Semana de Música de Cámara de Segovia, quedando sólo el recital de órgano.

El saldo artístico ha superado lo esperado inicialmente: la obra de Xavier Montsalvatge ha convertido un encargo en una fecha histórica: el Cancionero de la catedral ha superado en la realidad lo que desde hace quinientos años dormía en el archivo.

Por su parte, el público, en las últimas ediciones de la muestra algo ausente, ha vuelto a colmar los recintos con el entusiasmo y la plétora de las primeras ediciones.

¡Hace veinticinco años! Aleluya.

FIESTAS EN EL PALO



Las competiciones deportivas no faltaron ningún día de la celebración.

JUAN MARTIN



La imagen de la Virgen fue adornada con motivo de su festividad.

JUAN MARTIN



La juventud apuró hasta el último momento estos días.

PEÑALOSA

La Virgen llenó la Pradera de fiesta

A.S. La Pradera del recinto ferial volvió a ser este año el lugar que congregó el ambiente festivo de la urbanización "El Palo" Mirasierra, con motivo de las celebraciones en honor a su Patrona, la Virgen del Parque.

Cientos de personas del barrio han hecho de este espacio libre y natural, espléndido mirador de la ciudad, una segovianizada feria de abril donde las peñas hacían de improvisados chiringuitos. Así hasta última hora de esta madrugada gran número de jóvenes permanecían embargados en lo que era el recuerdo del fes-

tejo pasado, de la verbena vida y de la resaca aún no superada.

En total han sido cuatro días festivos en los que la bella y sencilla imagen de la Virgen del Parque ha servido de motivo para continuar con lo que ya es una costumbre desde hace siete años, una fiesta que une a población de la urbanización en el primer mes del verano.

Así, ayer se celebraron los últimos actos de la programación en los que destacó la misa en honor a la Patrona, donde las peñas y el grupo de jotas de la asociación de vecinos realizaron ofrendas a la Virgen.

Posteriormente, se celebró un concurso de picnic, tras el que mandó la siesta, sólo perturbada por un partido de fútbol entre los vecinos y a continuación un concurso de disfraces.

La fiesta terminó con la verbena con la orquesta "Contraste", donde se eligieron a diferentes misses de "El Palo" y que finalizó con el habitual encierro a mano de los jóvenes de las peñas. En ellos, a falta de bravos astados, son carros de la compra armados con palos los que persiguen a quien se atreve a lidiar un paseo por las calles del barrio.



La presidenta de la asociación, Teresa de Blas, no faltó a la cita.

PEÑALOSA



El grupo de danzas "Virgen del Parque" realizó varias representaciones folklóricas.

PEÑALOSA

Nos hemos adelantado.



EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Nuestro periódico

Todas las mañanas y domingos estamos en tu kiosco.



VILLA DE CUELLAR

Un total de ocho parejas han contraído matrimonio en los dos sábados pasados

Las ordenanzas de la villa, del siglo XVI, regulaban los gastos de las bodas

Estos meses estivales son elegidos por cantidad de parejas para celebrar su boda. Precisamente en Cuéllar han sido ocho los enlaces matrimoniales que han tenido lugar los dos sábados pasados. El comentario sigue sin querer: que si los gastos, que si el número de invitados, que si fue tal o cual el menú... El tema no es nuevo y basta como prueba lo que las ordenanzas de Cuéllar de mil quinientos cuarenta y seis así lo atestiguan.

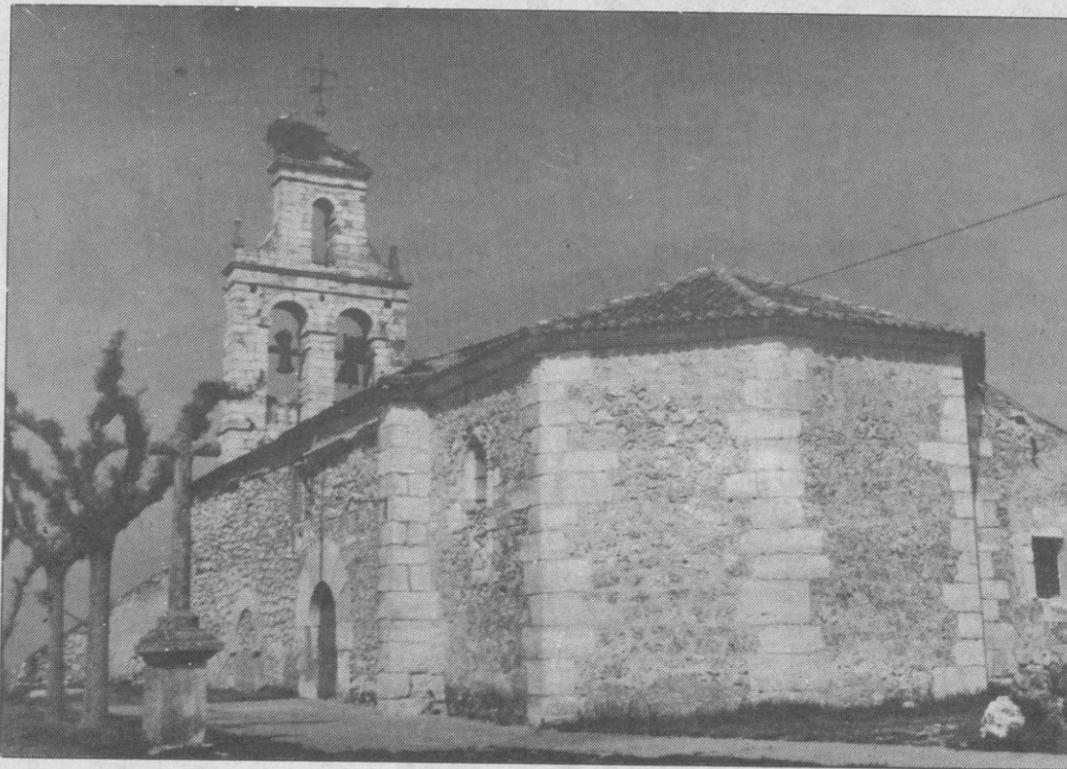
J.C. LLORENTE

El tercer Duque de Alburquerque llamado Beltrán, como su abuelo, el primero de la Casa, firmó una recopilación de ordenanzas municipales a propuesta del Concejo porque al parecer había mucha confusión entre las normas que regían la vida política, social y económica de la Villa y de la Tierra. En estas ordenanzas, precisamente, se encuentra la que hace referencia a los encierros de toros, y por ello las ordenanzas son más conocidas. Pero además de esa circunstancia, la recopilación contiene cantidad de leyes que llaman la atención por su curiosidad, y una de ellas es ésta sobre los gastos que se efectuaban en las bodas. Creo que resultará de interés para nuestros lectores que puedan disfrutar de su ocio, en este verano de calores elevados con la presentación aquí de la citada ley.

Qué se han de hacer ...

Ley XLVIII (168) de los gastos que se han de hacer cerca de las bodas.

"Porque por la gran desorden que ha habido en los gastos que los vecinos de la tierra de esta Villa hacen las bodas, ansí en el dar de comer, como en los vestidos y joyas que daban a las desposadas, fue necesario que se diese orden y asiento por el bien común y general de todos ellos, y con parescer de los procuradores de la tierra y de muchas otras personas con quien ellos lo trataron y comunicaron, paresció ser necesario y conveniente de remediar. Por ende conformándonos en todo con lo que cerca de ello paresció que se debía ordenar, hacemos la ordenanza siguiente que se guarden en toda la tierra de esta Villa con los lugares de Tordegutierre y Escarvajosa, arrabales de esta villa. Primeramente, que el sábado o víspera de la boda que ninguna persona sea osada de ninga a cenar a la boda sino los padrinos y hacedores de la boda, y que el novio



La iglesia parroquial recibía en aquella época la visita de un mayor número de parejas.

ARCHIVO

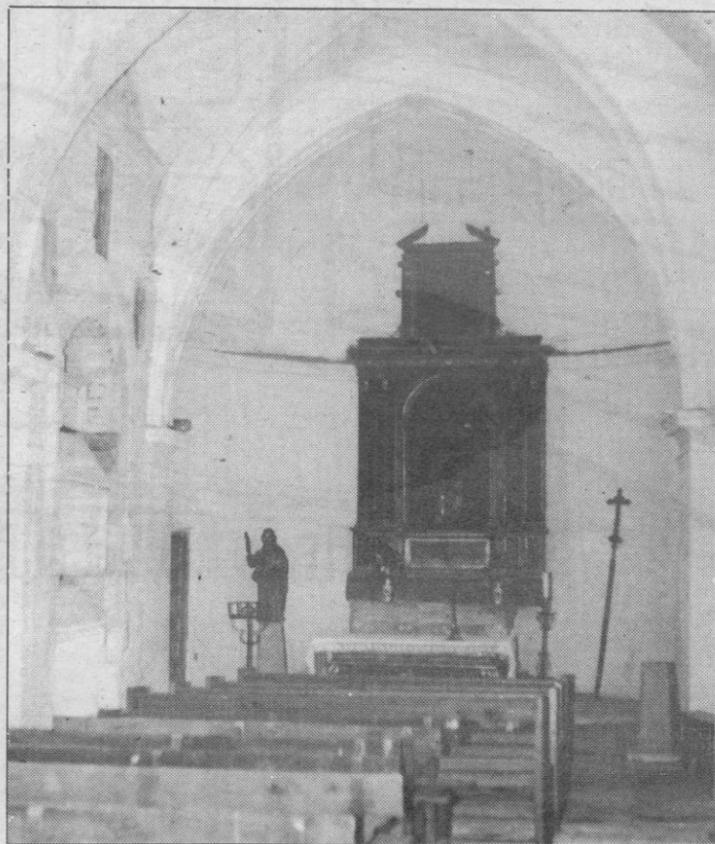
no envíe de cenar a la novia aquella noche al lagar donde estuviera la novia por escusar los muchos gastos y excesos que se hacen a costa del novio, y que ni los padres de los novios ni quien por ellos ha de hacer, no sean osados de convidar ni llevar a cenar más de los susodichos so pena que pague de pena el que los convidare cine maravedís por cada uno, y otros ciento el convidado, y el que se sentare no siendo convidado tenga la misma pena, la mitad para el que acusare y la otra mitad para el juez que lo sentenciare y que lo pueda acusar cualquiera del mismo pueblo, pero que el día de la boda en la noche puedan cenar los que fueren combidados para ello.

Otro si...

Otro si, que domingo o día de boda ninguna persona chica ni grande, ni forastero sea osado de ir a comer o cenar sino fuere convidado so la misma pena.

Otro si, que el día siguiente después de la boda ni cuando los sacaren a misa a los novios ninguna vaya a comer a la boda; ni los novios ni sus padres ni los que por ellos han de hacer sean osados a los convidar, salvo a las personas contenidas en el primero capítulo de la dicha pena al que convidare y al convidado, y al que se sentare sin ser convidado.

Ytem, que en las dichas comidas de las bodas no den de comer más de anzarones, o



La subida al altar conllevaba cumplir las ordenanzas.

ARCHIVO

vacaycarnero, otocino, so pena que quien otro manjardiere, pague lo que dicho manjar valiere con otro tanto aplicado según dichos.

Otro si, que el día de la boda después de haber comido en la boda, ningun persona del lugar pueda llevar convidado a su casa para le dar de comer so la dicha pena, pero le pueda dar de beber y alguna fruta.

Otro si, en cuanto a la plata y dádivas que se dan a las desposadas, que no se de cinta de plata grande ni pequeña so la pena que el que la diere que la haya perdido, y sea la tercia parte para el que lo acusare y la otra tercia parte para los propios del concejo del lugar donde aconsejare, y la otra tercia parte para el juez que lo sentenciare".

Allá por el 1546 la ordenanza obligaba

J.C. LLORENTE

Y aquellas ordenanzas de 1546 continuaban en sus recomendaciones para los jóvenes contrayentes y sus obligaciones matrimoniales recién asumidas:

"Otro si, que en sartales (1) y sortijas y otras cosas que les suelen dar de plata no les den de todas más de hasta en cuantía de cuarenta reales de plata de peso, y que se pueda dar olivetas (2) de coral con tanto que en ellas y en la plata que se diere no pese el valor de los dichos cuarenta reales, y que en ellas no haya ni se den manillas de plata so la pena del capítulo arriba contenido.

Otro sí, que a las desposadas y novias no se les pueda dar mantillos de a más de quinientos maravedís la vara, y ansí mismo no les puedan dar hayas de a más precio de a ducado la vara so la dicha pena contenida en los capítulos de arriba.

Otro si, que no se de a los desposados crucetas de plata, ni oro, ni clavos de oro, ni platasalvo la carmellona borra (3), ni le den jubón, ni cinto, so la pena contenida en los capítulos de arriba.

Ytem...

Ytem, que no pueda dar ninguno a la desposada calzas de a dos reales arriba, ni camisas de a diez reales arriba, so la dicha pena.

Ytem, que no pueda dar paño de cuello, ni tocado de París so la dicha pena.

Ytem, en cuanto al cristianismo (4), no puedan a ninguno más de fruta y vino so pena de pagar con el doble lo que más gastare aplicado conforme a la primera ordenanza. En cuanto a las obsequias que no se den de comer a ninguno más que vaca y carnero y tocino, so pena de lo pagar con el doble conforme al primero capítulo de estas ordenanzas."

Fecha en la dicha mi villa de Cuéllar, a 26 días de agosto de 1546.

EL DUQUE

Notas:

- (1) Especie de pulsera.
- (2) Perlas (como aceitunas).
- (3) Prenda de vestir.
- (4) Monaguillos, sacristán, y otros...

SANTA MARIA LA REAL DE NIEVA

Dentro de una muestra que tiene carácter itinerante

Seis pintores del colectivo AGRUY exponen en el Centro Familiar

En el Centro Familiar de la Caja de Segovia expone AGRUY, colectivo formado por sus miembros de la Agrupación Ribereña de las Artes (ARA) con una trayectoria profesional larga. Es una exposición itinerante que muestra la obra artística de las siguientes personas:

MEDIA LUNA

Angela Gavilán: Muestra su genuina y auténtica expresividad; huye de las sombras a la luz, cubriendo el vacío lienzo de dulces melodías.

Guillermo: trabaja con planchas de acero a las que parece

infundir alma. Su obra es original, con una estética de los volúmenes y formas. Es un auténtico artesano.

Anonio Reis maneja el pincel con suavidad y precisión, con una técnica refinada en la acuarela. Mezcla lo intelectual y lo artístico

en proporciones equilibradas.

Jesús J. Ubeda es la legítima expresividad de un genial esteta. Su obra es una llamada, una gran fuerza que atrae.

Yolanda es original en sus colores; su obra es un sus trazos, dulce agresividad.

Por último, Juan Molinero llena de exquisita delicadeza su lienzo, transformándolo en bello. Observar su obra es entrar en el mundo de la poesía.

SAN ILDEFONSO

Cine y cursos de vidrio constituyen nuevas ofertas para este verano

J. C. M. R./A. S.

La Asociación "Canónigos" presenta hasta el próximo día 17 de agosto su XIV Ciclo de Cine de verano. El marco seguirá siendo el Patio de Coches del Palacio Real.

El ciclo comenzó el pasado fin de semana con la proyección de películas como "Demolition Man" y "En la línea de fuego", y seguirá durante todos los días que restan de mes con la presentación de filmes como "El fugi-

tivo" y los españoles "Todos a la cárcel" e "Historias de la puta mili", para finalizar con los títulos "Tombstone" y el "El informe pelicano".

Durante agosto películas tan taquilleras como "La lista de Schinder" y "Los tres mosqueteros" darán fin al nuevo ciclo que habrá contado con la colaboración del Ayuntamiento de la localidad y Patrimonio Nacional.

Agosto cerrará su andadura en "Canónigos" con diversas representaciones teatrales que contará con obras como "Anda mi madre", a cargo del grupo de teatro de la asociación.

Curso en el CNV

Por otro lado, el Centro Nacional del Vidrio (CNV) ha anunciado que mañana martes, día 26, dará comienzo en las instalaciones de la Real Fábrica de Cristales el curso "Creación Artística en Vidrio" que durante dos semanas impartirá el artista y diseñador checo Pavel Homolka.

Este curso está dirigido a artistas y vidrieros y de otras artes, y a aquellas personas que quieran utilizar el vidrio como elemento creativo. Conocimientos de materiales, su transformación, las posibilidades creativas de la pasta vítrea y las técnicas adecuadas para llegar a los objetos previamente diseñados, son algunos de los campos que van a ser desarrollados en esta experiencia que cuenta con una buena parte de prácticas en los distintos talleres del CNV.

Al curso, enmarcado dentro de los de carácter internacional en el presente año, asisten 15 personas de diferentes regiones y son el máximo posible para el mejor aprovechamiento del mismo. Es de destacar la gran demanda de plazas para esta experiencia tanto en España como de otros países que, al igual que sucediera con el curso de "Iniciación al Vidrio artístico" impartido hace unas semanas por Luciano Vistosi, ha tenido un amplio eco transnacional, tanto por el objetivo del mismo, como por la personalidad del maestro checo Pavel Homolka.

Homolka es actualmente diseñador de la mayor empresa del mundo de vidrio artesano, Crystalex en Novy Bor (República Checa) con cinco fábricas y más de 3.000 empleados, y uno de los más importantes artistas checos contemporáneos, tal y como lo prueba su presencia en la pasada exposición "Bohemia Cristal" celebrada el año anterior en la Real Fábrica de Cristales. Homolka tiene la singularidad aparte de su talento creativo, de haberse formado desde niño en el vidrio y dominar la mayoría de las técnicas y especialidades del mismo, tanto a nivel teórico como práctico. Representa en su formación lo que la mayoría de artistas vidrieros hubieran deseado como resultado formativo.

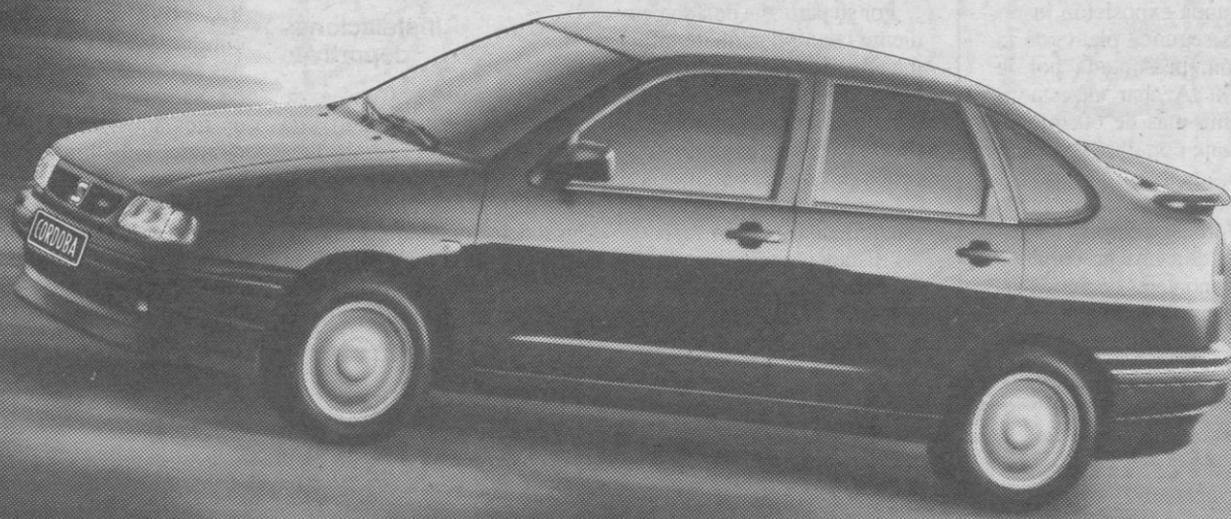
TIENES MUCHO QUE ENSEÑAR

La gama más amplia del mercado, 7 motorizaciones en diesel, turbodiesel y gasolina. La tecnología alemana más sofisticada, hasta 115 CV. Barras de protección lateral, ABS e incluso doble airbag. Aire acondicionado, dirección asistida y un maletero sorprendente. SEAT CORDOBA. Enseñalo.

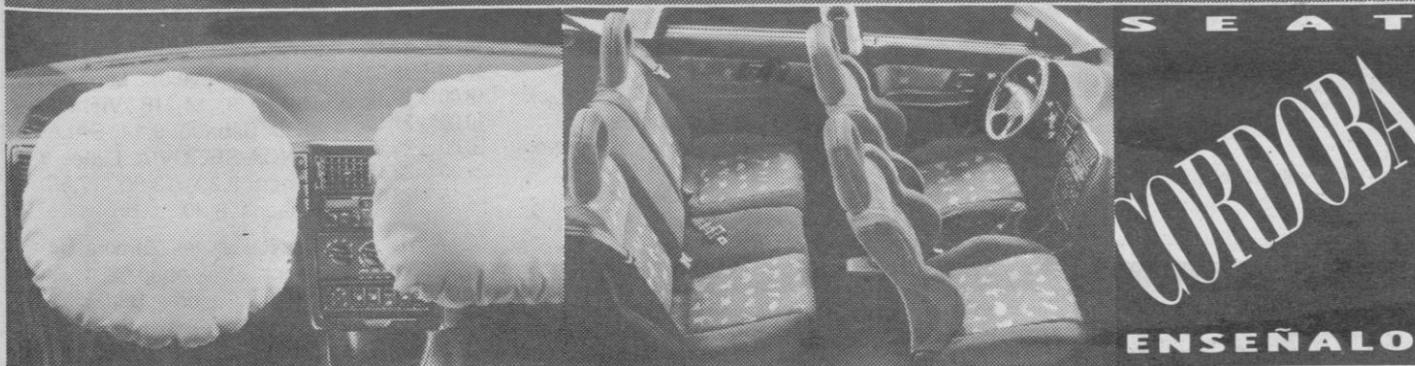
Y aprovéchese ahora de las excepcionales condiciones de financiación de FISEAT.

DESDE SOLO **1.398.000** PTAS.

P.V.P. transporte, ahorro promocional y subvención gubernamental incluidos. Valido hasta fin de mes en Península y Baleares. No compatible con otras ofertas.



SEAT



Infórmate en:

MOTOR SEGOVIA, S.A.
Poligono Industrial
C/ Guadarrama, 14
SEGOVIA

FUENTEPELAYO

Convocado el VIII certamen de carteles festivos

JESÚS OLMOS

Como en años precedentes el Ayuntamiento ha convocado el Concurso de Carteles Anunciadores de las fiestas anuales, a través de su Comisión de Festejos.

Las fiestas anuales, tradicionales, tienen como principales motivos los festejos taurinos y el desfile de carrozas, ya también de rancio abolengo en nuestra villa, y sobre estos dos temas conjuntados tendrán que versar los carteles que se presenten.

Muy buenos y de bastante mérito fueron los que ganaron en los años anteriores que luego el Ayuntamiento los pone como contraportada en los libros-programa indicadores de sus fiestas y ni que decir tiene que han de afinar mucho los aspirantes a ganar el Certamen si quieren igualar por lo menos, o superar mejor, a los premiados en los años que han pasado.

Cada concursante puede representar el número de carteles que desee, podrán participar los residentes en el pueblo y forasteros que lo deseen, sin límite de edad, siendo el tamaño del cartel un máximo de 40 por 60 y originales, clasro está.

El plazo de presentación finaliza hoy 25 de julio y el cartel ganador será premiado con la suma de 15.000 pesetas y como dato, si el participante está en edad escolar pondrá edad y curso en el que está y tendrán por esta circunstancia un pequeño regalo.

Casa de la Cultura

Al mismo tiempo, dos exposiciones, una sobre constructismo y otra sobre bordados y trajes segovianos, han sido expuestas desde el 15 de este mes hasta hoy, ocupando las principales salas de la Casa de la Cultura, recientemente inauguradas.

La primera sobre constructismo de Juan Vaca Cuéllar, vecino de esta localidad, que ya viene exponiendo su obra curiosa y especial desde el año 1989, en lugares como Segovia, Burgos, Cuéllar, Aguilafuente y Carbonero el Mayor, así como en Fuentepelayo y lógicamente, es un autor autodidacta, original, a quien no es fácil encasillarlo en una técnica corriente, concreta, tanto por la concepción de sus obras cuanto por los materiales que utiliza.

Son 25 obras las presentadas de "Constructismo", construcción en miniatura, en pequeño tamaño, representa fachadas, balconadas y ventanas con la construcción que la circunda, en la que predomina el ladrillo, de antiguas construcciones, algunas de la Edad Media, ventanucos de ermitas derruidas con la parte que les rodea, algunas de esta localidad, otras de otros lugares: ¿Pedraza? ¿Covarrubias?. De una concepción realista de sus obras Juan Vaca al principio con los detalles más curiosos e ínfimos, se ve que va evolucionando a un concepto más impresionista e incluso algo abstracto. Como es el propio artista además quien se fabrica la mayor parte de los materiales que utiliza, esto le permite jugar caprichosamente.

La segunda exposición instalada en la segunda planta de la edificación, presentada por la Asociación "Azahar" de esta villa, presenta más de 60 trabajo sobre el traje popular segoviano y bordados de nuestra tierra.

Así se ven los clásicos manteos con sus adornos de cintas y terciopelo y picos de azabache, corpiños y jubones, monteras de varios tamaños, calzas o calcetas, mantoncillos y pañuelos, etc, etc.

El gobierno regional concede 71 millones para instalaciones deportivas

La Junta aprueba la instalación de una fábrica de embutidos en El Espinar

La Junta de Castilla y León, mediante su Comisión Provincial de Actividades Clasificadas, ha emitido informe favorable para la instalación de una fábrica de productos cárnicos en el término municipal de El Espinar.

A.S.

El visto bueno de la Comisión ha quedado condicionado a que la empresa realice la instalación de una fosa aséptica para aseos y cocina, y la presentación del certificado de la correspondiente dotación contra incendios.

Al mismo tiempo, el organismo regional ha estudiado e informado favorablemente sobre una explotación de cebo vacuno en Caballar (Turégano), una nave para ganado vacuno en Cantimpalos y una aprisco en Pradales.

En este sentido también se ha dado el visto bueno a la instalación de una fosa de enterramiento de cadáveres en la localidad de Riaza, promovida por su ayuntamiento. Esta decisión queda condicionada a la clausura y cubrición de las fosas existentes anteriormente.

Por su parte, ha dejado pendiente la ampliación de información el expediente para un hostel en Espirido y ha considerado no viable una consulta previa para instalar una explotación de crías de porcino para 50 madres en Cozuelos de Fuentidueña, por no respetar las distancias mínimas exigidas del casco urbano.

Respecto a la capital, se ha



ARCHIVO

El Espinar contará con una nueva industria en su término municipal.

informado favorablemente sobre dos garajes en las calles Madrona y Plaza Somorrostro, una carnicería y la adaptación a un bar, con la prescripción de que controlen los niveles de ruido según las Ordenanzas Municipales.

Por último, el proyecto de un campo de vuelo en Sotillo se ha devuelto al ayuntamiento de la localidad que emitió informe desfavorable por lo que no ha lugar para que la Comisión emita el informe.

Instalaciones deportivas

Por su parte, el Consejo de gobierno, ha aprobado una subvención de 71 millones para colaborar en la realización de obras de construcción, remodelación y equipamiento en general de instalaciones deportivas de la provincia. Esta ayuda se enmarca en el

total de 861 millones que la Junta ha aprobado destinadas a estas infraestructuras en 72 localidades de la región.

Estas subvenciones suponen un 37 % de la inversión total de las obras, cifradas en Segovia 206 millones de pesetas que se enmarcarán en siete localidades.

Así en la provincia las ayudas se destinarán al frontón de Barbolla (3.300.000 de pesetas en tres años), al complejo de tenis de El Espinar (25 millones en tres años), a la piscina de Mozoncillo (7 millones en dos años), a la piscina de Sacramenia (15 millones en tres años), a la remodelación del Pabellón de Segovia (10 millones en dos años), a la finalización de la piscina de Zarzuela del Pinar (7 millones en dos años) y a la piscina de Santa María de Nieva (6 millones en dos años).

HORARIO DE TRENES y AUTOBUSES

TRENES

MADRID		SEGOVIA		MADRID	
Atocha	Chamartín	Llegada	Salida	Chamartín	Atocha
—	6,28 (1)	8,28	6,25 (1)	8,08	8,21
9,02	9,16	11,05	7,15 (4)	8,50	9,04
10,02	10,16	12,16	9,40	11,21	—
12,02 (2)	12,16	14,06	11,55 (5)	13,38	13,51
14,02	14,16	16,06	12,55	14,38	14,51
15,02	15,16	17,15	14,55 (6)	16,38	16,51
16,02	16,16	18,01	16,55	18,38	18,51
17,02	17,16	19,15	18,55	20,38	20,51
—	19,10 (3)	20,41	19,55 (6)	21,38	21,51
20,02	20,16	22,04	20,55	22,38	22,51

- (1) Circula diario excepto domingos.
- (2) Diario, excepto domingos. Diario hasta Cercedilla. No circula 25-VII y 15-VIII de 1994.
- (3) Río Eresma. No circula los sábados.
- (4) Río Eresma. No circula los domingos.
- (5) Diario, excepto domingos. Diario desde Cercedilla. No circula 25-VII y 15-VIII de 1994.
- (6) Para en Gudillos los sábados y domingos.

SEGOVIA - CUELLAR - VALLADOLID

Salidas de SEGOVIA: Laborables: 8,00. Diario: 11,00. Laborables: 13,30 y 18,30. Domingos y festivos: 19,00. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00.

VALLADOLID - CUELLAR - SEGOVIA

Salidas de VALLADOLID: Laborables: 8,00. Domingos y festivos: 9,00. Laborables: 11,00 y 13,30. Domingos y festivos: 17,00. Laborables: 18,30. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00 y 19,30.

SEGOVIA - SANGARCIA - HOYUELOS

Lunes a viernes: 8,30, 14,00 y 18,35. Sábados: 14,00.

AUTOBUSES

SEGOVIA - MADRID

	Salida	Llegada
De lunes a viernes	6,00	7,15
De lunes a viernes	7,00	8,15
Diaria	8,00	9,15
Diaria	9,30	11,00
Laborables	10,30	12,15
Diaria	11,30	12,45
Laborables	12,30	13,45
Diaria	13,30	14,45
De lunes a viernes	14,30	16,00
Diaria	15,15	16,35
Diaria	16,15	18,00
Diaria	18,00	19,15
Diaria	19,00	20,30
Diaria	20,00	21,45
Domingos y festivos	22,00	23,15

MADRID-SEGOVIA

	Salida	Llegada
De lunes a viernes	6,30	7,45
De lunes a viernes	7,30	8,45
Diaria	8,30	10,15
Diaria	10,00	11,15
Diaria	11,00	12,45
Diaria	12,00	13,15
Laborables	13,00	14,15
Laborables	14,00	15,15
Diaria	15,00	16,45
De lunes a viernes	16,00	17,15
Diaria	17,00	18,30
Diaria	18,00	19,15
Laborables	19,30	21,15
Domingos y festivos	20,00	21,15
Diaria	21,00	22,15
Diaria	22,15	23,45

SEGOVIA - ARANDA

De lunes a viernes: 13,00 y 17,30. Diario: 13,00.

ARANDA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 7,00 y 17,30. Diario: 17,30.

AUTO-RES (Tel. 443610)

SEGOVIA - SALAMANCA (Abades-Arévalo). Lunes a viernes: 9, 14, 18. Viernes: 20,30. Sábado: 9,14. SALAMANCA-SEGOVIA. Lunes a viernes: 8,30, 13,30, 17,30. Sábados: 8,30.

Venta de billetes: Zamora, Benavente, Valencia, Castellón (Playas), Cáceres, Badajoz.

TAXIS. Paradas

Plaza Mayor: Telf. 43 66 80.
Plaza Oriental: 42 02 58.
Avda. Fernández Ladreda: 43 66 81.
Radio Taxi: 44 50 00.

HOYUELOS - SANGARCIA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 6,45 y 16,45. Sábados: 7,45.

SEGOVIA - AVILA :- AVILA - SEGOVIA

De lunes a viernes: 7,30, 9,30, 13,30 y 19,30. :- De lunes a viernes: 9,00, 12,00, 16,15 y 18,30. Sábados, domingos y festivos: 12,00.

SEGOVIA - BARCELONA :- BARCELONA - SEGOVIA

Diario: 13,00. Viernes (combinado). :- Diario: 9,00.

SEGOVIA - VILLACASTIN :- VILLACASTIN - SEGOVIA

Sábados no festivos: 9,30 y 13,30. :- Sábados no festivos: 10,30 y 14,30.



**Más de 130 puntos de venta
en capital y provincia**

El plazo para pedir cotos de pesca se abrirá el 1 de septiembre

Valladolid. (Ical).— El plazo de presentación de solicitudes para tomar parte en el sorteo regional de permisos de pesca en los cotos de trucha de la campaña 1995 se abrirá el próximo 1 de septiembre.

Las solicitudes deberán dirigirse a los Servicios Territoriales de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio en modelo oficial, debidamente cumplimentado, que se puede conseguir en sus oficinas.

El sorteo se celebrará el lunes 17 de octubre a las doce horas y en él entrarán todas las peticiones recibidas hasta el día 3 de octubre. El número de pescadores por solicitud no podrá ser superior a cuatro.

Para este sorteo, a cada solicitud le será asignado un número diferente y correlativo, según orden de entrada, exponiéndose, con al menos tres días de antelación, la lista de peticionarios en el tablón de anuncios de las oficinas de los servicios territoriales.

Los pescadores que hayan sido sancionados por infracciones de la Ley de Protección de los Ecosistemas Acuáticos y de Regulación de la Pesca en Castilla y León, quedarán excluidos de participar en el sorteo.

Un tercio de las ambulancias están en la provincia de León

Castilla y León cuenta con 4.600 voluntarios de la Cruz Roja

La Cruz Roja de Castilla y León cuenta con un total del 4.572 voluntarios y 150 ambulancias repartidos en 104 bases y puestos de socorro. Casi uno de cada cinco voluntarios de la Cruz Roja en la región está en Valladolid, provincia que cuenta con 948 personas entre voluntarios del servicio civil obligatorio, de los programas sanitarios, urgencias, socorro y salvamento marítimo y colaboradores sociales (objetores de conciencia).

Valladolid. (Ical).—Valladolid es la provincia que más voluntarios tiene pero es León la que cuenta con más bases y puestos de socorro (27) y ambulancias (43). Los puestos de la Cruz Roja están repartidos de forma muy igualada. Sólo León aparece con una cifra muy superior, cuando el resto ronda los 7 de Soria y los 11 de Valladolid.

En cuanto a dotación humana, los colaboradores y voluntarios de la organización son un total de 4.572, de los que 3.826 son voluntarios, 505 se encuentran haciendo el servicio civil obligatorio y 24 son



Las ambulancias están dotadas de radioteléfono, antena móvil, intercomunicador y microteléfono. A.S.

objetores. Este voluntariado recibe cursos de formación básica, socorro y emergencias, auxiliar de transporte sanitario y primeros auxilios.

Los voluntarios son más numerosos en Valladolid (868) y minoritarios en Zamora (98); los que están haciendo la "mili" son 132 en León y sólo 47 en Salamanca; y los objetores destacan en Burgos, donde

hay 67, y en León, 65, y como oposición está Palencia con .

El mínimo voluntariado lo tiene Zamora con sólo 168 personas trabajando en estas acciones humanitarias frente a los 948 de Valladolid. También la provincia zamorana tiene el mínimo de ambulancias (9), dos medicalizables y siete de traslado.

Casi un tercio de las ambu-

lancias de la región (43) están en León, 24 ambulancias medicalizables y 19 de traslado. Marca la diferencia en vehículos de traslado con el resto de provincias que rondan entre 2 y 7. Todas las ambulancias cuentan con radioteléfono, antena móvil, intercomunicador y microteléfono, además de una completa dotación de útiles asistenciales.

Parte la expedición marítima del Tratado de Tordesillas

Brasil, (EFE)—Una corbeta y dos fragatas de las armadas de Portugal, España y Brasil tomaron ayer domingo rumbo hacia el Atlántico Central, donde el día 26 demarcarán de forma simbólica la línea imaginaria del Tratado de Tordesillas que hace medio milenio dividió la posesión del Nuevo Mundo.

Las embarcaciones, a las que se unirán navíos de Argentina y Venezuela, se dirigen hacia un lugar a 370 millas al oeste de Cabo Verde y que tiene como punto continental más próximo el territorio de la ciudad brasileña de Belem do Pará.

Allí tendrá lugar la más emocionante ceremonia de las conmemoraciones de los quinientos años de suscripción de un protocolo que impidió una confrontación armada entre los reinos de España y Portugal.

El Tratado de Tordesillas fue firmado el 7 de junio de 1494 y amplió en 270 leguas al oeste de Cabo Verde el punto para la línea imaginaria original de cien leguas fijado por una bula del papa Alejandro VI y que entregaba a los reyes de Castilla la posesión del continente americano.

La convención alejó la amenaza de una guerra entre españoles y portugueses, cuyo monarca, Juan III, ordenó incluso la formación de una escuadra de guerra una vez conoció los límites trazados por el documento pontificio de 1493.

Si bien la fecha de suscripción de Tordesillas fue recordada el pasado 7 de junio en Lisboa con una ceremonia que presidieron el Rey Juan Carlos I de España y el presidente portugués, Mario Soares, el acto en el mar previsto por las comisiones de los dos países será el más emotivo de los realizados durante las celebraciones del medio milenio del Tratado.

La celebración en el Atlántico Central ha traído a la ciudad brasileña de Belem, capital del estado del Pará, a dignatarios de la Comisión Nacional para las Conmemoraciones de los Descubrimientos Portugueses (CNCDP) y de la Sociedad V Centenario del Tratado de Tordesillas, de España.

Las tres embarcaciones estarán acompañadas por navíos de las Armadas de Venezuela y Argentina, cuyos gobiernos decidieron vincularse con la efemérides.

Portavoces de la CNCDP explicaron que la ceremonia simbólica prevé una navegación a doce nudos de velocidad, con rumbo norte y durante media hora, por parte de la formación naval, que recorrerá la línea imaginaria de Tordesillas.

Durante el trayecto, los navíos despedirán una sustancia fluorescente y sus tripulaciones, que vestirán trajes de gala, leerán el Tratado que dividió el Nuevo Mundo entre españoles y portugueses.

"Conocer y saber tocar los instrumentos de la región es algo natural", según Joaquín Díaz

Valladolid. (Ical).— "Conocer y saber tocar los instrumentos de la zona se está convirtiendo, cada vez más, en algo natural", según Joaquín Díaz, director de la III Muestra de Música Tradicional que tendrá lugar en Viana de Cega (Valladolid) durante los días 30 y 31 de este mes. "Hace años era un milagro convencer a alguna institución para que financiara un curso sobre música popular", según el famoso intérprete. Sobre todo, cree que es el baile el que está en auge, ya que tiene un campo comunitario y social importante, en las romerías por ejemplo.

Joaquín Díaz es el director de la III Muestra de Música Tradicional que organiza la asociación que lleva su nombre y que tendrá lugar en la localidad vallisoletana de Viana de Cega los próximos días 30 y 31.

Los instrumentos aerófonos serán los protagonistas de este certamen. La flauta, la gaita y la dulzaina centrarán las sesiones de trabajo que reunirán a especialistas de las regiones de Castilla y León, Aragón, Cataluña y el País Vasco, así como de Portugal.

El objetivo de esta muestra es estudiar el origen, desarrollo y futuro de la flauta, la dulzaina y la gaita. Sin embargo, según Joaquín Díaz, es en los pasillos donde se dará el mayor intercambio de experiencias y proyectos de



Mariano San Romualdo tocando la dulzaina de llaves. A.S.

futuro de cada ponente, que es lo más enriquecedor de este tipo de encuentros.

Ya son más de 100 los inscritos que acudirán a este certamen para poder deleitarse con charlas y conciertos de estos instrumentos de aire patrocinadas por la Universidad y la Diputación de Valladolid, los ayuntamientos de Viana de Cega y Boecillo, la Sociedad Residencial Boecillo y Caja España.

La programación del simposio para estos dos días de convivencia incluye la intervención de estudiosos de la música popular que pronunciarán conferen-

cias sobre temas como "La dulzaina en Castilla", "La gaita de fole en Tras-Os-Montes", "Txistularis o tamborileros", "Pequeños instrumentos de viento en la tradición musical de Castilla y León" y "La dulzaina en la literatura española".

El programa de actos ha previsto una exposición de instrumentos musicales, gracias a la Fundación Joaquín Díaz, una verbena popular el sábado por la noche, una comida campesina el domingo a las 2 y media de la tarde y juegos tradicionales de calva, petanca, tanga y otros el domingo a las 6 de la tarde.



Aspecto de las jornadas académicas celebradas en Avila, en las que se intentaba analizar el empleo del español en los desarrollos informáticos.

ENRIQUE PÉREZ

Conclusiones de las jornadas académicas sobre la Industria del Lenguaje en Avila

El castellano es la lengua más vital entre las principales existentes

El lenguaje ha sido desde hace miles de años el principal medio de comunicación entre los seres humanos. En la actualidad, los avances de la tecnología han propiciado que, además, resulte indispensable

para la comunicación con nuevas máquinas como con el ordenador. Los expertos aseguran que, en España, estamos aún lejos de alcanzar las cotas establecidas en otros países, pero tampoco dudan de que

contamos con técnicos experimentados y una insustituible materia prima para comenzar: el español. El reto está lanzado: crear una "industria del lenguaje"... en castellano.

Tomás Hoyas. (ICAL)

Usted espera que a su frase habitual de saludo le corresponda su interlocutor con otra fórmula de similares características: —¿Qué tal?. —Bien, ¿y tú?. Del mismo modo que estamos acostumbrados al hecho de que reducir una marcha del coche ralentice su velocidad o encender la televisión nos ponga en contacto con un mundo de imprevisibles imágenes. Es lógico, no necesitamos analizar, conocer los procesos que se desencadenan en cada caso, para poder acceder a la utilización o el disfrute de tales mecanismos. En pocas palabras, no es preciso ser lingüista, mecánico o ingeniero de telecomunicaciones para comunicarse, conducir un vehículo o ver la televisión.

Por supuesto, este es el caso del lenguaje. Cualquier usuario de una lengua puede prescindir, para la mera utilización, del conocimiento de sus estructuras; puede no haber oído hablar nunca de morfemas, adyacentes o implementos; puede no saber en qué consiste la Semántica; e incluso puede comunicarse en esa lengua sin siquiera ser capaz de descifrar sus grafías, escritas en las páginas de un periódico o un libro.

Y es que el lenguaje resulta un recurso tan cotidiano y evidente para la generalidad de los hablantes, que resulta muy difícil crear en éstos la conciencia de que ese instrumento posee en sí

mismo una vida propia que todos contribuimos a empobrecer, perfeccionar o difundir. Incluso suele ser complicado advertir que de los usos y abusos que de él hacen comunicadores, publicistas o políticos, dependen gran parte de nuestros gustos y aficiones, de nuestros partidismos o fobias.

Pero, evidentemente, el lenguaje llega mucho más allá y ofrece muchísimas más posibilidades que la habitual comunicación oral o escrita. Es además un elemento que, aplicado a las nuevas tecnologías, permitirá avanzar en los más diversos aspectos de la comunicación, haciéndola más directa, perfeccionada y polivalente. Aquí es, por supuesto, donde es preciso oír la voz de los expertos, y de ahí el sentido de la convocatoria de las "Jornadas Académicas sobre la Industria del Lenguaje".

Amplias coincidencias

La pasada semana, en Avila, un elegido grupo de lingüistas, sociólogos, expertos informáticos y profesionales de los medios de comunicación, fueron convocados por la "Fundación Diario de Avila" para analizar una de las asignaturas pendientes de la investigación española: el empleo del español en los desarrollos informáticos, es decir, la posibilidad de crear una "industria del lenguaje".

Las claves de la cuestión parecían evidentes: ¿El castellano

tiene suficiente capacidad para afrontar el reto informático? ¿Disponemos de técnicos —lingüistas y profesionales de la informática— con preparación suficiente para desarrollar las posibles iniciativas? ¿Quién y de qué manera debe involucrarse, social y económicamente, en los posibles proyectos?

Las conclusiones fueron casi abrumadoramente coincidentes. El castellano es, a juicio de todos los ponentes, la lengua más vital y con más expectativas de crecimiento y desarrollo de entre las principales lenguas existentes en el mundo, incluso por encima de idiomas francos (utilizados en cualquier país del orbe) como el inglés, una lengua que en algunos países —por ejemplo, la India— se encuentra en notable retroceso. Por contra, el español se desarrolla y crece con la expansión demográfica por toda Sudamérica y notables zonas de los Estados Unidos de América. Su futuro es envidiable.

Casi todos los conferenciantes estuvieron asimismo de acuerdo en señalar la existencia de técnicos perfectamente cualificados para afrontar cualquier iniciativa en el campo de la "industria del lenguaje". Incluso algunos, como el catedrático de Lingüística de la Universidad de Salamanca, José Antonio Pascual; o el catedrático de Ingeniería Artificial de la Facultad de Informática de la Universidad Complutense, Juan Pazos; se

comprometían a demostrarlo siempre que se crearan iniciativas y se posibilitaran recursos para llevarlas a cabo.

En cuanto a quién debería impulsar y desarrollar los posibles proyectos a llevar a cabo, las respuestas eran también coincidentes: Universidades, empresas privadas y Administración. Pero también se puntualizaba que, mientras las dos primeras parecen dispuestas a la colaboración e incluso han desarrollado algunos pequeños proyectos, el olvido de la Administración es, en general, francamente penoso.



Los invitados coincidieron en la inmejorable salud del idioma español.

ENRIQUE PÉREZ

Protagonistas

La segunda parte de las jornadas consistió en una mesa redonda en la que la presencia de numerosos expertos en las áreas tratadas hace difícil resumir todas las intervenciones.

En cualquier caso, habría que citar la declaración de principios de Narciso Pizarro, presidente de Gestión Documental Alfa Beta: "Creemos en la industria del lenguaje, porque además crea empleo y no es contaminante, pero debemos dejar de utilizar productos importados porque estamos perdiendo oportunidades por no crear nuestros propios productos".

Ernesto García Camarero, presidente de SABINI, empresa especializada en la automatización de Bibliotecas, puntualizó: "Hablar de ingeniería del lenguaje no es algo metafórico, sino específico. El pensamiento se está incorporando a la máquina y para ello necesita del lenguaje. Hay que hablar de piezas inteligentes que deben apoyarse en una lengua y esa debe ser el castellano".

Por último, Juan Pazos, el ya mencionado catedrático de Ingeniería Artificial de la Universidad Complutense, afrontó el tema de la participación de la Administración en este tipo de proyectos, con un planteamiento muy claro y contundente: "No se están pidiendo subvenciones, sino inversión. El Instituto Cervantes, por ejemplo, realiza una gran labor, pero una parte del lenguaje es tecnología y aquí es preciso invertir, no subvencionar".

Finalizada la mesa redonda, una idea rondaba en los asistentes mientras se dirigían a la salida. Estaba claro que del reto propuesto al principio de las Jornadas, el español había salido claramente triunfante. Pero, ¿y el reto que tienen planteado las empresas? ¿y el ineludible reto de la Administración?

Enterrado el joven que murió ahogado en el embalse de Buendía

El agua comenzó a discurrir a través del canal Tajo-Segura

Los embalses de Entrepeñas y Buendía abrieron hoy sus compuertas para dejar pasar los 55 hectómetros cúbicos de agua, aprobados por el último Consejo de Ministros, desde la cuenca alta del Tajo hasta la del Segura, y así regar el campo murciano y alicantino.

Albalate de Zorita (Guadalajara) (Efe).—La derivación de aguas a través del canal Tajo-Segura se inició en la mañana de ayer desde los citados embalses hasta el de Bolarque, donde, a través de una estación de bombeo, se eleva al de La Bujeda, en Albalate de Zorita, desde donde parte el acueducto.

Durante al menos tres días, el agua discurrirá por los casi trescientos kilómetros del canal y, tras cruzar las provincias de Guadalajara y Cuenca, llegará hasta el embalse de Talave, en la provincia de Albacete para desde ahí continuar por la cuenca del Segura.

De los 55 hectómetros cúbicos aprobados por el Gabinete de González están previstos que lleguen a su destino 48, después de que se pierda el 3 por ciento durante el recorrido y otro 10 por ciento se filtre en el subsuelo al llegar al embalse de Talave.

Con este trasvase de aguas, que será recurrido por el Gobierno de Castilla-La Mancha ante el Tribunal Supremo por considerarlo "ilegal", se pretende regar unas 50.000 hectáreas de frutales de las provincias de Alicante y Murcia.

El alcalde de Buendía (Cuenca), Vicente Obispo, ha lamentado el estado en que quedará este pantano después

de que se hayan trasvasado estas aguas, porque el embalse perderá con ello más de la mitad del caudal que ahora tiene y pasará a tener el siete por ciento de su capacidad total.

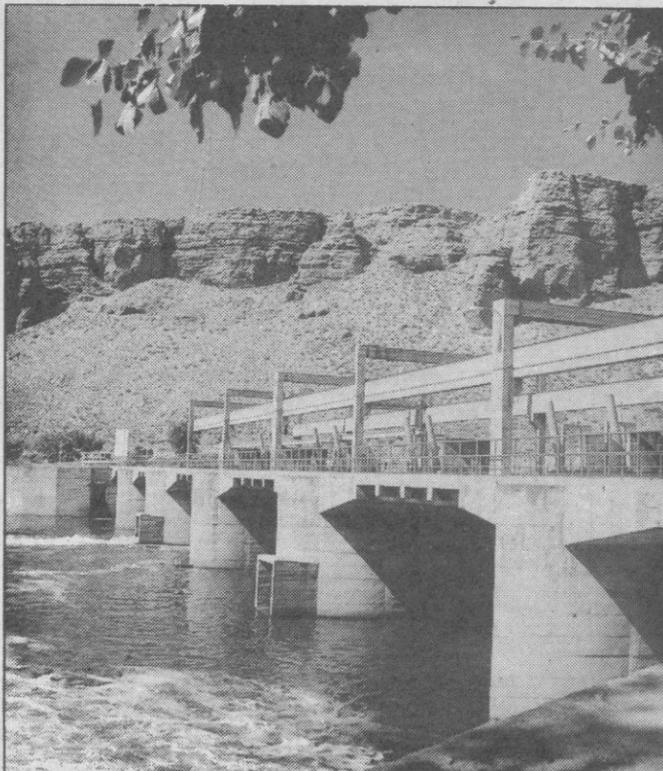
Joven ahogado

El inicio de este trasvase coincide con el rescate del cadáver del joven socialista Francisco José Ruiz Cazalla, de 17 años, que pereció ahogado el pasado viernes en el embalse de Buendía cuando participaba en una acampada de protesta contra esta derivación de aguas.

Ruiz Cazalla, que era secretario de Organización de las Juventudes Socialistas de Calzada de Calatrava (Ciudad Real), fue trasladado el sábado, tras ser rescatado sin vida, al juzgado de Tarancón, donde se le practicó la autopsia y desde donde fue trasladado a su localidad natal para ser enterrado sobre las siete de la tarde de ayer.

Según informaron a Efe fuentes de la Policía Local de Calzada de Calatrava, a las honras fúnebres podrían acudir el presidente de Castilla-La Mancha, José Bono, y el presidente de las Cortes regionales, José María Barreda.

Por otra parte, la Unión del Pueblo Leonés (UPL) ha anunciado que convocará mo-



Los embalses han protagonizado la "guerra del agua".

A. S.

vilizaciones de protesta contra los futuros trasvases de agua de León a otras provincias, si no hay compensaciones.

Protestas

En una carta abierta dirigida al ministro de Obras Públicas, José Borrell, el diputado provincial de la UPL, Carlos de Paz, mantiene la necesidad de buscar contrapartidas para las zonas productoras de agua.

En el escrito, Carlos de Paz recuerda a José Borrell que el agua del Duero es también de los portugueses, que se pue-

den ver perjudicados por un trasvase del Duero al Tajo.

El diputado de la UPL afirma que para que en León haya agua abundante hay que pasar casi nueve meses de frío al año, gastar mucho dinero en calefacción y en ropa de abrigo, cosa que no ocurre en las zonas con menos agua del país (Levante y Sur).

Carlos de Paz también recuerda al ministro el problema que genera la construcción de pantanos, con la inundación de pueblos, el desarraigo de sus vecinos y los conflictos sociales que acarrearán.

Según Solana, el Gobierno defiende los intereses de los pescadores

Madrid (Efe).—El ministro de Asuntos Exteriores, Javier Solana, dijo ayer que el Gobierno apoya plenamente los intereses de los pescadores españoles, e hizo una "llamada a la serenidad de todos", incluidos los ejecutivos español y francés.

En una rueda de prensa para presentar el plan de ayudas del Gobierno español a Ruanda, Solana se refirió al contencioso suscitado entre los boniteros del Cantábrico y los franceses por la utilización por parte de estos últimos de redes ilegales en las capturas.

Solana dijo que España tiene la flota pesquera más importante en número de la Unión Europea, que faena en todos los mares y que tiene la necesidad imperiosa de cumplir y hacer cumplir las leyes marítimas.

En este sentido, dijo el ministro que "las normas del mar se tienen que cumplir y nosotros hemos hecho y haremos todo lo posible para que los pescadores españoles puedan salir al mar con las garantías de que esas reglas se van a respetar".

Sobre el acuerdo pesquero con Marruecos, en vigor hasta 1996, Solana señaló que las autoridades del país magrebí han solicitado una revisión del mismo, ahora que se cumple la mitad de su período de vigencia. Para la Administración española, a juicio de Javier Solana, esa revisión "lo más procedente es posponerla a 1995 cuando empiece la ronda negociadora del nuevo acuerdo que se extenderá de 1996 a 2000".

El presidente de Uruguay, Luis Alberto Lacalle, participa en los actos del Día de Galicia

Santiago de Compostela. (EFE).—El presidente de Uruguay, Luis Alberto Lacalle, llegó ayer por la mañana al Aeropuerto Internacional de Lavacolla, en Santiago de Compostela, para participar en los actos del Día de Galicia y realizar una visita de cuatro días a esta comunidad autónoma.

Esperaban al presidente uruguayo el titular de la Xunta de Galicia, Manuel Fraga; el presidente del Parlamento, el Delegado del Gobierno en Galicia y el alcalde de Santiago.

Tras ser recibido por Manuel Fraga al pie de la escalera del avión, Lacalle destacó que su amistad con el presidente gallego viene de tres generaciones anteriores.

El mandatario iberoamericano dijo en gallego que está en su tierra y recordó el verso de Rosalía de Castro: "airiños, airiños, aires".

Luis Alberto Lacalle, que hoy recibe la Medalla de Oro de Galicia, presidió ayer la inaugura-



Manuel Fraga Iribarne. TELEFOTO EFE

Ayer por la noche, tras saludar a la corporación compostelana, con motivo de las fiestas de la capital de Galicia, activó los fuegos artificiales que concluyen con la quema de la fachada Mudéjar que, en madera, se instala sobre la auténtica de la Catedral en la Plaza del Obradoiro.

Hoy, Día de Santiago, Patrono de España, Lacalle acompaña a Manuel Fraga, delegado regio en esta celebración, en la ofrenda al Apostol, que contesta el representante de la Iglesia, Antonio María Rouco Varela, arzobispo compostelano.

Posteriormente, durante el acto institucional del Día de Galicia el presidente de Uruguay, Luis Alberto Lacalle, recibirá la Medalla de Oro de Galicia y dedicará los próximos dos días a visitar diversas instalaciones industriales de la Comunidad y mantendrá encuentros con empresarios y ciudadanos de su país residentes en Galicia.

ción del Parque de Santo Domingo de Bonaval, a la que asistieron el arquitecto portugués Alvaro Siza, autor del Museo de Arte Contemporáneo que se encuentra en las inmediaciones, y el escultor Chillida, una de cuyas obras ha sido instalada en el recinto.



Junta de Castilla y León

Delegación Territorial

Servicio Territorial de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio

COMISION PROVINCIAL DE URBANISMO,
SESION DE 30 DE JUNIO DE 1994

ANUNCIO

INFORMACION PUBLICA PARA AUTORIZACION DE CONSTRUCCION EN CUELLAR

Se hace público para general conocimiento, que de acuerdo con lo prevenido en el artículo 44 del Reglamento de Gestión Urbanística, en relación con los artículos 15 y 16 del Texto Refundido de la Ley sobre Régimen del Suelo y Ordenación Urbana y con el artículo 128 del Reglamento de Planeamiento, se abre información pública, por plazo de quince días sobre el expediente para autorización de emplazamiento, que a continuación se reseña:

— Aserradero de madera, en la Ctra. de Bahabón s/n, parcela 99 del polígono 94, de ese término municipal, promovido por D. Amalio Marinero Fraile, en representación de C.B. FACUNA.

El expediente de referencia se encuentra expuesto al público, durante las horas de oficina, en los locales del Servicio Territorial de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio, de la Junta de Castilla y León, c/ Infanta Isabel, n.º 16, donde podrá examinarse por quien lo desee y formularse las alegaciones que se estimen oportunas durante el expresado plazo.

LA SECRETARIA DE LA COMISION P. DE URB., Fdo.: M^º Paz Plaza Santamaría.
V^º B^º, EL DELEGADO TERRITORIAL, Fdo.: Luis Pérez de Cossío.

Arzalluz: "Para hacer algo con el terrorismo hay que hablar con ETA"

Bilbao (Efe).— El presidente del PNV, Xabier Arzalluz, estima que "está demostrado que para hacer algo con los que hay que hablar es con ETA, y no con los del señor Aoz", según dijo en una entrevista que ayer publicó el diario "Deia".

El presidente del Euskadi Buru Batzar hizo esta aclaración en alusión a la petición realizada por la Mesa Nacional de Herri Batasuna para establecer un contacto con la delegación del Partido Nacionalista Vasco a su regreso de Israel.

Xabier Arzalluz, quien regresó el pasado viernes tras realizar una visita oficial invitado por el Gobierno hebreo, reconoció que el proceso negociador palestino-israelí de Oslo "es apasionante, sobre todo porque estuvieron meses hablando sin que trascendiera", pero aseguró que "aquí no se puede hacer lo mismo porque son situaciones distintas".

Negociaciones con Madrid

En este sentido, matizó que "ETA nunca ha pedido negociar nada con el PNV, quiere negociar con el Gobierno de Madrid, y que cada vez que HB ha querido hablar con el PNV ha sido sólo para pedir sus puntos de vista en una negociación con Madrid".

Además, Arzalluz añadió que "siempre que su partido ha querido interesarse por el proceso negociador, la respuesta del mundo de ETA ha sido la misma: el PNV, ahora que se ve que las cosas van en serio y se va a negociar, quiere estar en candeler".

El viernes se producirá la investidura del candidato socialista

PP: "Chaves deja sin argumentos a IU y al Poder Andaluz"

El portavoz del PP en el Parlamento Andaluz, Manuel Atencia, opinó ayer sobre la actitud de Manuel Chaves "de no cambiar ni una coma" de su discurso de investidura, "deja sin argumentos a IU y al Poder Andaluz para modificar el sentido de su voto".

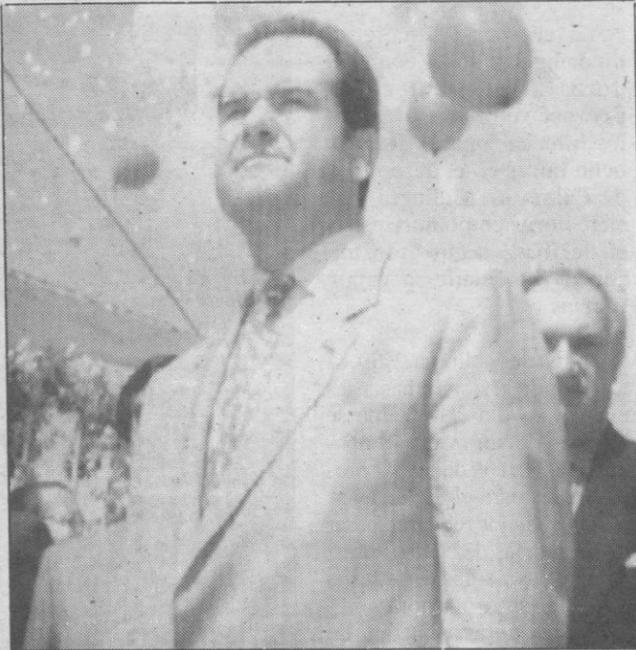
Sevilla, (Efe).— Atencia señaló a Efe que le resulta "incomprensible" que Chaves, que no ha conseguido superar en dos ocasiones su investidura, "mantenga aún que no cambiará ni una coma de su discurso".

En su opinión, los ciudadanos "no podrán entender cómo ante un mismo discurso, IU y PA votan en contra en dos ocasiones, y a la tercera, se abstienen sin que varíen las intenciones de gobierno del candidato socialista".

Atencia criticó también la actitud de Chaves respecto a su discurso de investidura, "porque —dijo— denota que los socialistas aún no han asimilado la pérdida de la mayoría absoluta y siguen haciendo política con gestos de prepotencia e ignorancia hacia las fuerzas de la oposición en la nueva legislatura".

La abstención de IU-LV-CA en la tercera votación de investidura de Chaves, que presumiblemente se celebrará la próxima semana, es condición necesaria para que el candidato socialista obtenga la mayoría simple que le permita acceder a la Presidencia del Gobierno andaluz.

Si la diputada socialista por Almería, María del Carmen



Manuel Chaves, candidato socialista a la Presidencia andaluza.

Ortiz, quien se encuentra a punto de dar a luz, no puede acudir al Pleno, o el diputado de IU-LV-CA Juan Manuel Sánchez Gordillo rompiera la disciplina de voto, como ya hizo durante la elección de la Mesa del Parlamento, la abstención de los tres diputados del PA también sería imprescindible para que Chaves lograra ser investido.

Por otra parte, el presidente del Parlamento andaluz, Diego Valderas, se reúne hoy con los portavoces de los grupos políticos antes de convocar la tercera votación de investidura del presidente de la Junta de Andalucía, en la que la abstención de IU-LV-CA y Poder Andaluz facilitará la elección de Manuel Chaves.

Esta nueva ronda de consultas del presidente del Parlamento se produce después de que el sábado la investidura del socialista Manuel Chaves fuera rechazada por todos los grupos de la oposición (PP, IU-LV-CA y Poder Andaluz).

La investidura de Chaves en la tercera votación, que probablemente se celebrará el viernes, depende de la abstención de los 20 diputados de Izquierda Unida y de los tres de Poder Andaluz, ya que el PP—con 41 escaños— seguirá votando en contra.

El Consejo Andaluz de IU-LV-CA decidirá si finalmente se abstiene, una postura que defenderá el coordinador regional de la federación de izquierdas, Luis Carlos Rejón.

El PP superaría en elecciones legislativas al PSOE en 13 puntos

Barcelona (Efe).— El Partido Popular ganaría ahora unas elecciones legislativas por una diferencia de 13 puntos respecto al Partido Socialista, según una encuesta que pone de manifiesto que Felipe Gozález vuelve a ser más valorado que José María Aznar por parte de los españoles.

La encuesta, realizada por la empresa OTR/Investigaciones sociológicas y publicada ayer por El Periódico de Catalunya, señala que, según la proyección de voto (intención de voto, más simpatía, más recuerdo de voto), el Partido Socialista Obrero Español ha perdido 2,3 puntos, pasando del 30,7 por ciento al 28,4 por ciento de los sufragios, en relación a las recientes elecciones europeas.

El estudio, realizado entre el 27 de junio y el 13 de julio sobre una muestra de 1.200 españoles, revela que el PP obtendría el 41,6 por ciento de los sufragios, casi siete puntos más que en las legislativas del año pasado.

Izquierda Unida gana más de un punto respecto a las elecciones europeas del 12 de junio, pasando del 13,5 por ciento al 14,7 por ciento y cinco respecto a las legislativas celebradas en 1993.

El líder político más valorado es Julio Anguita de Izquierda Unida (5,12), seguido de Felipe Gozález (4,26). El líder del Partido Popular, José María Aznar obtiene un 4,23, Miquel Roca de CiU (3,68) y los socialistas Narcís Serra y Alfonso Guerra un 3,63 y un 3,23 respectivamente.

Mueren 41 personas en 35 accidentes de tráfico durante el fin de semana

Madrid (Efe).— Durante el fin de semana ha habido 41 muertos, 19 heridos graves y 17 leves en los 35 accidentes registrados en las carreteras españolas, según informó ayer la Dirección General de Tráfico.

En algunas comunidades autónomas hoy es día festivo, por lo que en este fin de semana ha habido un mayor movimiento de automóviles.

El viernes de 15.00 a 24.00 horas, día de salida de vacaciones para muchos, hubo 11 accidentes, que ocasionaron 12 muertos, un herido grave y ocho leves.

Durante las 24 horas del sábado se produjeron 14 accidentes, con un balance de 18 muertos, 11 heridos graves y 6 leves. Ayer domingo, hasta las ocho de la tarde, se produjeron 10 accidentes, con 11 muertos, 7 heridos graves y 3 leves.

El tráfico por las carreteras discurrió ayer con normalidad, si bien por la tarde había retenciones de automóviles en algu-

nas vías de Madrid, Barcelona y Valencia, debido a la salida de conductores que aprovechan este puente de Santiago Apóstol para ir a la sierra y a playa.

Fuentes de la Dirección General de Tráfico (DGT), dependiente del Ministerio del Interior, informaron a Efe de que en Madrid las carreteras afectadas por las retenciones fueron la N-VI (Madrid-La Coruña), y la comarcal 501; en Barcelona, la comarcal 246, y en Valencia, la carretera nacional 332.

Paso del Estrecho

La fluidez en el embarque y la normalidad eran las tónicas generales del desarrollo de la Operación Paso del Estrecho durante este fin de semana en el puerto de Algeciras (Cádiz), pese a que desde el sábado se ha incrementado la afluencia de automóviles.

Según ha informado a la agencia Efe el coordinador local de la Operación, Salvador Merelo, desde la medianoche del sábado

y hasta las 16:00 horas de ayer han llegado al puerto algecireño 3.220 vehículos que han ocupado cuatro parcelas de preembarque.

Las navieras han realizado ocho viajes extraordinarios durante la noche del sábado, seis de ellos con destino a Tánger y dos hacia Ceuta.

El próximo fin de semana se prevé que sea el de mayor afluencia de la Operación Paso del Estrecho en la que, desde que comenzó el 15 de junio, han viajado hacia Ceuta y Tánger a través del puerto de Algeciras 411.406 pasajeros y 84.523 automóviles.

En el mes de agosto se registra el mayor movimiento de emigrantes a sus países de origen para pasar las vacaciones de verano.

Esta cifra, sumada a la de personas y vehículos que han viajado desde Almería y Málaga hacia Melilla, arroja un saldo de 498.110 pasajeros y 103.770 coches embarcados desde el comienzo de la Operación.



Junta de Castilla y León

Delegación Territorial
Servicio Territorial de Medio Ambiente
y Ordenación del Territorio

COMISION PROVINCIAL DE URBANISMO,
SESION DE 30 DE JUNIO DE 1994

ANUNCIO

INFORMACION PUBLICA PARA AUTORIZACION DE CONSTRUCCION EN CUELLAR

Se hace público para general conocimiento, que de acuerdo con lo prevenido en el artículo 44 del Reglamento de Gestión Urbanística, en relación con los artículos 15 y 16 del Texto Refundido de la Ley sobre el Régimen del Suelo y Ordenación Urbana y con el artículo 128 del Reglamento de Planeamiento, se abre información pública, por plazo de quince días sobre el expediente para autorización de emplazamiento, que a continuación se reseña:

— Centro de almacenamiento y distribución de G.L.P., en la Ctra. de Cuéllar a Escarabajosa de Cuéllar (parcelas 104 y 105 del polígono 104), de ese término municipal, promovido por Saneamientos Cuéllar, S.R.L.

El expediente de referencia se encuentra expuesto al público, durante las horas de oficina, en los locales del Servicio Territorial de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio, de la Junta de Castilla y León, c/ Infanta Isabel, n.º 16, donde podrá examinarse por quien lo desee y formularse las alegaciones que se estimen oportunas durante el expresado plazo.

LA SECRETARIA DE LA COMISION P. DE URB., Fdo.: M^a Paz Plaza Santamaría.
Vº Bº, EL DELEGADO TERRITORIAL, Fdo.: Luis Pérez de Cossío.

Gutiérrez, satisfecho con la "neutralización" parcial de la Reforma Laboral

Madrid (Efe).— El secretario general de Comisiones Obreras, Antonio Gutiérrez, considera que la unidad de acción y la nueva estrategia de los sindicatos han permitido que los "excesos" contenidos en la Reforma Laboral aprobada por el Gobierno "se queden a las puertas de las empresas".

En declaraciones a EFE, Gutiérrez se mostró satisfecho con la neutralización de algunos aspectos de la Reforma durante la negociación colectiva, y opinó que "hemos conseguido transformar una desregulación pura y dura impuesta por el Ejecutivo en un diálogo flexible, que modernice las relaciones laborales y preserve los derechos de los trabajadores".

El dirigente de Comisiones Obreras señaló que "no ha habido imposición de parte", a pesar de que se partía de una situación desequilibrada porque "el Gobierno le otorgó a la patronal el mango de la sarten".

Coherencia sindical

Destacó la "coherencia" del movimiento sindical en la moderación salarial de este año, pero descartó la posibilidad de alcanzar un Pacto de Rentas y advirtió que "cargar las tintas sobre los salarios sería injusto, inútil y contraproducente".

Para Antonio Gutiérrez, la aplicación de la Reforma Laboral en los términos aprobados por el Gobierno frena la recuperación económica porque desacelera la demanda de consumo interno al crear un "clima psicológico" de incertidumbre y precariedad, porque "impone vivir al día y con miedo ante el futuro".

En cuanto al Plan de Convergencia, comentó a EFE que "lo que promete el Ejecutivo no es la creación de un millón de empleos, sino menos protección social, dismantelar parte del sector público y más desequilibrios en perjuicio de los asalariados".

La huelga de controladores franceses acabó ayer

Retrasos de hasta ocho horas en el aeropuerto de Palma

La tercera y última jornada de huelga de los controladores aéreos marseleses provocó retrasos en los vuelos internacionales de hasta ocho horas en el aeropuerto de Palma de Mallorca y de siete horas como máximo en el de Ibiza, según informaron a Efe fuentes aeroportuarias.

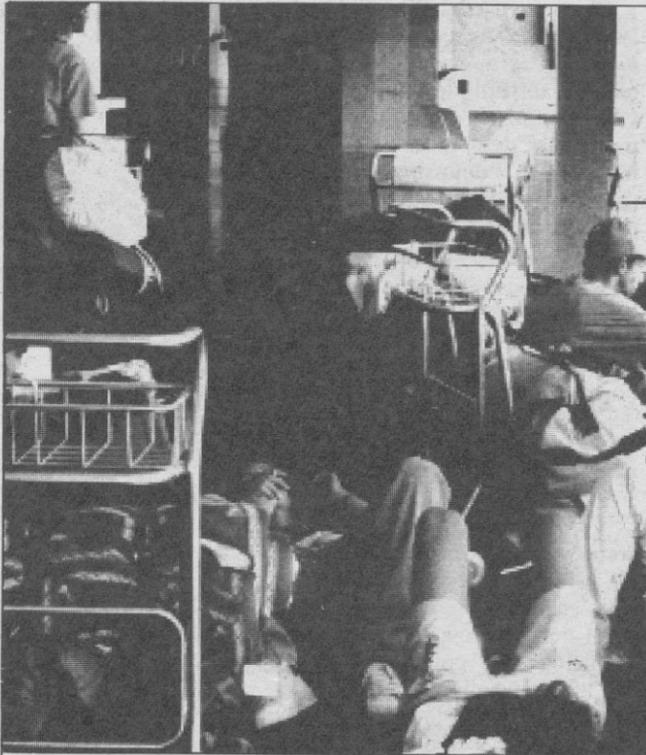
Palma de Mallorca (Efe).— En Menorca, donde hasta las cinco y media de la tarde se habían contabilizado 48 operaciones aéreas de las 97 programadas para el día de ayer, algunos vuelos registraban retrasos de más de cuatro horas, aunque la media de retrasos oscilaban entre una hora y media y dos horas y media, de acuerdo con las mismas fuentes.

En el aeródromo palmésano, la gran mayoría de los 619 tránsitos previstos sufrieron los efectos del paro, con retrasos de entre 3 y 5 horas de medias, pero se produjeron demoras de siete u ocho horas en tres operaciones, de entre cinco y seis horas en 16 aviones y de más de cinco horas en otros 29 vuelos, de acuerdo con los últimos datos estadísticos de Son Sant Joan.

Retención en los hoteles

Responsables de los operadores turísticos (TTOO) explicaron a Efe que retuvieron a sus clientes en los hoteles hasta que se confirmó la salida de los vuelos, lo que contribuyó a evitar el colapso de las terminales de los tres aeropuertos del archipiélago balear, donde más de 250.000 turistas se vieron afectados durante la jornada del sábado, la huelga de controladores aéreos de Marsella ocasionó en el aeropuerto de Mahón la cancelación de dos vuelos procedentes del Reino Unido.

Ante la perspectiva de que se acumulasen retrasos de vuelos, los directivos del aeropuerto menorquín decidieron ampliar el horario operativo



Los pasajeros de Son Sant Joan soportaron grandes retrasos.

de este aeródromo hasta la una y media de la noche.

Los responsables de la aviación civil francesa temían que ayer fuera un "domingo negro" en los aeropuertos franceses y en otros europeos, por la huelga de los controladores aéreos del centro de navegación de Aix-en-Provence (sudeste).

La huelga, que terminó a las 21:00 gmt de ayer, hizo que los aviones que tuvieron que sobrevolar el espacio aéreo del sudeste de Francia sufrieran retrasos de más de cinco horas, informaron fuentes del centro de Aix-en-Provence.

"Las perturbaciones alcanzaron su punto crítico hacia las 18:00 gmt para todos los aviones que sobrevolaron nuestra zona de control", dijo un delegado local del sindicato nacional de los controladores del tráfico aéreo (SNCTA).

Añadió que "mucho nos tememos que se produzcan retrasos de cinco horas, por término medio."

Serra: "España quiere favorecer la apertura de China"

Shanghai (Efe).— El vicepresidente del Gobierno español, Narcís Serra, afirmó ayer, pocas horas después de iniciar su visita oficial a China, que el deseo de España es favorecer la apertura económica y política de este país asiático y que la estrategia que sigue tiene esa intención.

En la primera jornada de su estancia oficial en China, Serra se reunió brevemente con los periodistas españoles que le acompañan, a quienes expuso el objetivo de su desplazamiento, centrado en los contactos económicos y políticos.

El apartado económico ocupará una parte fundamental de la estancia del vicepresidente español, ya que junto a la concesión de un crédito "simbólico" de 7.000 millones de pesetas a China, Serra asistirá el jueves a la inauguración de Expotecnia. Se trata de una feria de bienes de equipo organizada por el Instituto de Comercio Exterior para intentar abrir nuevos campos a las empresas.

"España llegó tarde a China", lamentó el gobernante español, quien situó el comienzo de las relaciones "normales" entre ambos Estados en el viaje que el presidente del Gobierno español, Felipe González, hizo a ese país en 1985.

Importante mercado

Esa demora en tener contactos con el gigante asiático hace que en la actualidad sea preciso "darse prisa", puesto que se trata de "un mercado enorme, de 1.200 millones de personas y en expansión", agregó.

En las circunstancias actuales, el Ejecutivo está convencido de que las empresas españolas pueden ofrecer a China productos y bienes de equipo adecuados para su mayor crecimiento económico, de manera que "si lo hacemos bien, el techo de nuestras ventas será la capacidad que tengamos para financiarlas".

El "sentido común" es el argumento que Serra emplea para justificar la pretensión de que las empresas entren en China, hasta el punto de defender que el futuro de España está en que las exportaciones se consideren tan normales como las ventas en el propio país.

En cuanto a los objetivos políticos, la eficacia es la idea que España persigue cuando se habla de la situación de los derechos humanos en China, que para el "número dos" del Ejecutivo consiste en mantener las conversaciones políticas con los dirigentes de este Estado y no forzar medidas de "aislamiento".

La apuesta por una China "estable, unida y en progreso económico" es la que practica España, sin que sea necesario exigir gestos concretos como la petición explícita de liberación de presos.

La visita de Serra concluirá el próximo día 31 de julio.

Ayuntamiento de Santa María la Real de Nieva (SEGOVIA)

ANUNCIO DE INFORMACION PUBLICA RELATIVO A LA APROBACION INICIAL DE LAS NORMAS SUBSIDIARIAS DE PLANEAMIENTO MUNICIPAL

Aprobadas inicialmente por el Pleno del Ayuntamiento en sesión celebrada el 20 de Julio de 1994, las Normas Subsidiarias de Planeamiento, redactadas por D. Ildefonso Torreño Gómez, se someten a información pública por plazo de un mes, contado a partir del día siguiente al de la inserción de este anuncio en el "Boletín Oficial de Castilla y León" durante el cual podrán ser examinadas en la Secretaría del Ayuntamiento en horario de oficina, y formular las reclamaciones que estimen pertinentes.

Santa María la Real de Nieva, a 21 de Julio de 1994.
EL ALCALDE-PRESIDENTE, Fdo.: Eusebio García González



Festival Internacional de Segovia 25 de julio - 2 de agosto

25 de julio. Pradera de San Marcos. 23,00 h.
BALLET GULBENKIAN

26 de julio. Pradera de San Marcos. 23,00 h.
BALLET GULBENKIAN

27 de julio. Pradera de San Marcos. 23,00 h.
ORCHESTRA CLASSICA DO PORTO

Obras de S. Prokofieff, M. de Falla, J. Braga Santos y L. V. Beethoven

Secretaría Técnica: Plaza del Azoguejo, 1. SEGOVIA
Teléfono 921/43 61 17 - Fax 42 09 08
Aparcamiento reservado junto al recinto



El ministro francés de Sanidad, Francois Bouste-Blazy, observa sobre el terreno el "mayor cementerio de Africa"

TELEFOTO EFE

Las primeras brigadas encuentran en Goma un panorama dantesco de muerte

EE.UU. lanza en paracaídas los primeros alimentos para los refugiados ruandeses

El socorro de emergencia a los refugiados en el gigantesco campo de Goma comenzó a ser entregado ayer en cargas que descendieron en paracaídas, confirmó el Departamento de Defensa en

Washington. Se calcula que la primera entrega transportada en aviones "C-130" del tipo "Hércules" fue de unos 30.000 kilos de carne, harina, arroz, azúcar y galletas. La carga, despachada

en paracaídas, se entregó a casi unos 30 kilómetros al norte de la zaireña zona de Goma, donde están apiñados en condiciones inhumanas más de un millón de ruandeses de la tribu hutu.

Washington (Efe).—Se calcula que en Goma mueren hasta dos mil personas por el cólera, la disentería y otras infecciones propagadas por la acumulación de cadáveres, falta de agua, alimentos y medicinas.

El jefe del comando conjunto de EE.UU., general John Shalikashvili, anunció en Washington de que hoy será instalado en Goma la primera unidad purificadora de agua con una capacidad de procesamiento de 113 mil litros por día.

Las condiciones precarias de la zona volcánica de Goma, la falta de infraestructura y las primitivas comunicaciones, dificultan el progreso de la en-

trega de ayuda de emergencia estadounidense, según los informes disponibles en Washington.

Las primeras brigadas militares de socorro de Estados Unidos que llegaron al campo de Goma encontraron un panorama dantesco de muerte y miseria que limitará el esfuerzo inmediato por salvar la vida de más de dos millones de refugiados ruandeses.

Informes

Los informes enviados a Washington por el primer equipo militar llegado el sábado al campo de Goma, norte de Zaire, donde están apiñados más de un millón de ruandeses de la tribu hutu, indican que la

remota localización de la zona y las primitivas condiciones dificultarán el rápido progreso de la ayuda de emergencia.

La capacidad de las brigadas y voluntarios no son suficientes para recoger los millares de cadáveres que se descomponen junto a los apiñados grupos de refugiados.

Las necesidades, según el informe, sobrepasan la capacidad de atención que las brigadas de socorro internacional pueden ofrecer.

Más de siete millones de galones de agua (4,5 litros cada uno) son necesarios para atender a los 2,7 millones de refugiados en los campos de la frontera de Zaire.

Estados Unidos inició el sábado un puente aéreo ininter-

rupto para llevar la ayuda de emergencia, por valor de 100 millones de dólares, principalmente alimentos y medicinas, que se prevé será el 40 por ciento del total de la asistencia internacional.

Puente aéreo

El puente aéreo une las bases McGuire en Nueva Jersey y Dover de Delaware, con escala en la base estadounidense en Alemania, para proseguir a Entebbe, en Uganda, y terminar en los pequeños aeropuertos cercanos a Goma y Bukavu, al norte y sur de Zaire. Mientras, Estados Unidos intenta involucrar a otros países en la asistencia a los ruandeses.

España destinará mil millones en ayuda humanitaria

El Gobierno español destinará de los fondos de emergencia —incluidos en los presupuestos del Estado— mil millones de pesetas de ayuda a Ruanda, dijo ayer en rueda de prensa el ministro de Asuntos Exteriores, Javier Solana.

El jefe de la diplomacia española, inició una visita oficial a Chile y Argentina, explicó el plan de ayudas españolas al país africano, cuya catástrofe calificó repetidas veces de "espeluznate y de dimensiones estremecedoras".

Solana explicó que la ayuda para Ruanda estará integrada por la totalidad de lo que queda de los fondos de emergencia del departamento que dirige, unos cien millones de pesetas, más la totalidad de la líneas de créditos de los fondos de ayuda al desarrollo (FAD), que regula el Ministerio

de Comercio, a los que se añade el 0,5 por ciento del IRPF y el fondo de emergencia disponible aún del Ministerio de Asuntos Sociales.

Dos Hércules

La ayuda económica a Ruanda es sólo una parte del plan, puesto que se encuentra disponible y "en cabecera de pista" un avión Hércules de la Fuerza Aérea Española, con asistencia sanitaria y personal médico de las organizaciones Médicos Mundi y Cáritas, y que no ha podido desplazarse todavía por problemas logísticos y de "canalización del transporte", como los definió el propio Solana.

Igualmente, se encuentra disponible otro avión Hércules con 15 toneladas de material de ayuda humanitaria patrocinada

por el Gobierno español y organizaciones no gubernamentales.

El Gobierno también abrirá una cuenta corriente en el Banco de España a nombre de la Agencia de Cooperación Internacional para que cualquier ciudadano pueda colaborar.

Además, también colabora en las ayudas decretadas por la Unión Europea a través de sus fondos de emergencia, que se elevan a unos 3.500 millones de pesetas y se suman a la colaboración que mantienen los ministerios de Sanidad francés y español. La cooperación está también garantizada con los Estados Unidos, que ha montado un dispositivo de puente aéreo que "cuenta desde este momento con la total disposición española para el uso de sus aeropuertos", dijo Solana.

37 estados caribeños firman el convenio de la AEC

Cartagena de Indias (Efe).— Los presidentes, jefes de gobierno y delegados de 25 países de la cuenca caribeña y de 12 territorios dependientes de la misma región, firmaron ayer en esta ciudad del norte de Colombia el Convenio Constitutivo de la Asociación de Estados del Caribe (AEC).

Se trata, como lo indica el preámbulo de Convenio, de "iniciar una nueva era caracterizada por el fortalecimiento de la cooperación y de las relaciones culturales, económicas, políticas, científicas, sociales y tecnológicas".

El nuevo bloque de integración concentra una población superior a los 200 millones de habitantes y en su conjunto su comercio exterior supera los 180 mil millones de dólares anuales.

A la ceremonia de creación de la Asociación, en el Centro de Convenciones de Cartagena de Indias (balneario a 1.000 kilómetros al norte de Santafé de Bogotá) asistieron, entre otros, los presidentes de Cuba, Fidel Castro, de México, Carlos Salinas de Gortari, de Nicaragua, Violeta Chamorro, de Venezuela, Rafael Caldera, de Panamá, Guillermo Endara y el anfitrión César Gaviria.

Por Haití firmó el Convenio la ministra de Relaciones Exteriores en el exilio, Claudette Werleigh. También suscribieron el Convenio los primeros ministros de las islas anglófonas y francófonas de la zona. Entre los signatarios de la naciente AEC están los trece países de la ya existente Comunidad del Caribe (CARICOM), que será su "núcleo y vehículo".

La Policía británica carga contra los manifestantes de Downing Street

Londres (Efe).— La Policía londinense cargó ayer, contra grupos de manifestantes que protestaban por la nueva ley sobre prevención de la criminalidad, aprobada por el Parlamento, cuando varios de los participantes intentaron derribar las puertas de acceso a Downing Street.

Diez personas fueron detenidas después de que varias cargas de policías a caballo disolvieran a los grupos más violentos de una manifestación que debía haber sido pacífica.

Los manifestantes, que zanzaban las puertas de hierro que dan acceso a la calle donde se encuentra la residencia del primer ministro, John Major, arrojaron diferentes tipos de proyectiles contra las fuerzas de seguridad.

Se considera una venganza de los jueces contra Berlusconi

La entrada de "Manos limpias" en Fininvest abre la polémica

La entrada de la operación anticorrupción "Manos limpias" en el corazón de Fininvest, el grupo de empresas de Silvio Ber-

lusconi, ha abierto inmediatamente una polémica sobre el "momento" elegido por Antonio Di Pietro y sus colegas.

Roma (Efe).—Lógicamente para los partidarios del "Caballero" no hay duda alguna: se trata de una "venganza" de Di Pietro por el intento del primer ministro y de su Gobierno de poner coto a sus investigaciones con el polémico decreto, ya retirado, que liberaba de la prisión preventiva a los políticos corruptos.

De opinión totalmente contraria es la oposición, que sostiene que está ocurriendo precisamente lo que el decreto del Ejecutivo quería evitar: la investigación de las supuestas ilegalidades de dirigentes de empresas ligadas a Berlusconi.

No habían transcurrido tres días del rechazo por la Cámara de Diputados del decreto cuando Di Pietro daba el sábado un nuevo paso y entraba de lleno en el corazón de "Fininvest".

Esta financiera es la cabecera del grupo de empresas de Berlusconi, un imperio que incluye cadenas de televisión, supermercados, constructoras, agencias de publicidad y aseguradoras, que sigue sien-

do propiedad del primer ministro aunque haya renunciado a la presidencia del consorcio.

El "ciclón comisiones" sobre Fininvest, como titulaban algunos diarios, se concretó en las órdenes de prisión cautelar contra el director de los servicios tributarios, Salvatore Sciascia, y su ayudante Gianmarco Rizzi, ex agente de Finanzas, y en el registro de sus oficinas en la sede en Milán del grupo.

Acusados

Ambos son acusados, según fuentes judiciales, de haber pagado comisiones a agentes de Finanzas tras algunas inspecciones fiscales en tres sociedades del consorcio, entre ellas el canal de pago Telepiú, del que Fininvest posee el 10 por ciento.

Según publicaba ayer la prensa, en la orden de captura contra Sciascia, que aún no se ha presentado a los jueces, se cita también a Paolo Berlusconi, hermano de Silvio, supuestamente investigado por complicidad en algunos epi-

sodios de corrupción. Sciascia, de 51 años, está considerado como un engranaje fundamental en la máquina empresarial de Berlusconi. De hecho es consejero de administración de muchas sociedades del consorcio, entre ellas Mondadori, Standa, Edilnord y Reteitalia.

En la misma operación de se dictó otra orden de captura contra Federico Vitali, director general de Gemina, la principal financiera italiana de la son accionistas importantes grupos italianos como Fiat, Ferruzzi y Generali.

Vitali, que se entregó ayer ha sido puesto bajo arresto domiciliario y por la tarde fue interrogado por el juez de las pesquisas preliminares Andrea Padalino.

La participación principal de Gemina es la mayoría absoluta del grupo editorial Rizzoli, cuya "bandera" es el diario milanés "Corriere della Sera". Los fiscales de la operación "Manos limpias" de Milán han emitido hasta ahora casi 80 órdenes de prisión cautelar.

El GIA propone un canje para cesar los asesinatos contra extranjeros en Argelia

Argel (Efe).— El Grupo Islámico Armado (GIA), responsable del secuestro y posterior liberación de dos embajadores árabes, ha propuesto a las autoridades argelinas cesar los asesinatos contra extranjeros si se libera al cabecilla de esta organización Abdelhak Layada, condenado a muerte.

La noticia fue dada a conocer ayer por el matutino "El Uatán", que entrevistó al embajador de Yemen, Gacem Askar Yebrán, secuestrado el pasado viernes 15 de julio junto a su colega del sultanato de Omán, Hilal Esiyabi, y otras dos personas.

El jefe de la diplomacia yemení declaró que las cuatro personas fueron secuestradas "por error" cuando estaban paseando cerca del lago artificial de "El Hamiz", a 40 kilómetros al suroeste de la capital.

Un grupo de 12 hombres armados rodearon a los diplomáticos porque "pensaban que éramos agentes de seguridad argelinos, cuando se percataron les declaramos nuestras identidades y nos llevaron a ver su jefe", contó el diplomático entrevistado. Los cuatro secuestrados fueron llevados "a veces en camionetas y otras veces andando, sobre todo de noche, durante días y días, cruzando montañas y ríos, hasta encontrar al jefe del

GIA, Ahmed Abu Abdelá".

El cabecilla del GIA encargó a los embajadores transmitir un mensaje a las autoridades argelinas en el que proponía para cesar los asesinatos de extranjeros la liberación de Laydaa, que fue jefe de la GIA antes de pasar a Marruecos el año pasado, de donde fue extraditado a Argelia. Abdelhak Layada fue procesado en el mes de junio pasado y condenado a muerte por "menoscabos contra la seguridad del Estado" y "formación de grupos armados".

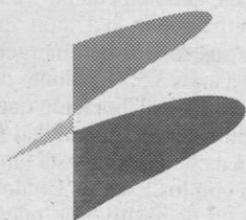
Las autoridades argelinas no contestaron esta propuesta y sólo declararon que los dos diplomáticos "fueron liberados y se encuentran sanos y salvos".

Argentina

Por otra parte, los grupos de rescate que trabajan en los restos del edificio que albergó a una entidad asistencial judía en Buenos Aires recuperaron siete nuevos cadáveres durante la madrugada de ayer lo que eleva a 67 la cifra de fallecidos en el atentado cometido el pasado lunes.

Como en las seis días precedentes, también fueron recogidos restos humanos que se agregaron a los que se encuentran en el depósito de cadáveres judicial de Buenos Aires a fin de ser identificados.

Gracias Miguel



Banesto

Bill Clinton y Warren Christopher, nuevamente anfitriones del encuentro

La Casa Blanca, preparada para la histórica reunión entre Rabin y Husein de Jordania

La Casa Blanca se prepara ayer para la histórica reunión que celebrarán hoy en Washington el primer ministro israelí, Isaac Rabin, y el rey jordano, Husein, en otro esfuerzo de la diplomacia estadounidense por lograr

una paz estable y global en Oriente Medio. El presidente estadounidense Bill Clinton y el secretario de Estado, Warren Christopher, serán, una vez más, anfitriones de un histórico encuentro.

Washington (Efe).—Rabin, acompañado de su ministro de Exteriores, Simón Peres, llegó ayer a la base militar de Andrews, en las afueras de Washington, donde fue recibido por el personal de protocolo de la Casa Blanca y el Departamento de Estado.

El líder israelí eludió hacer comentarios a la prensa a su llegada al aeropuerto militar. Por su parte, el rey Husein está en Washington desde el pasado viernes, en espera de la reunión que se espera marque otro hito en el rápido progreso de las relaciones de Israel con sus vecinos árabes.

Aunque no se prevé que en la reunión de hoy se logre un acuerdo de paz entre Israel y Jordania, se espera que el monarca jordano y Rabin progresen mucho en ese sentido y muestren la voluntad política para lograr un compromiso de buena vecindad.

Ambos estados han vivido de espaldas en los pasados 46

años rodeados de las tensiones políticas y militares de Oriente Medio. Mañana se prevé que Husein y Rabin acudan a una sesión conjunta del Congreso de EE.UU. donde los dos gobernantes pronunciarán sendos discursos.

Israel y la OLP

El 14 de septiembre del año pasado la Casa Blanca fue escenario de la histórica firma del tratado de paz entre Israel y la Organización para la Liberación de Palestina.

El programa, difundido ayer por la Casa Blanca, prevé para las 10.10 hora local (14.10 gmt) de hoy el acto de bienvenida que ofrecerá Clinton a Rabin y Husein.

Posteriormente, los tres líderes y sus comitivas sostendrán una reunión de más de una hora tras la cual se convocará una rueda de prensa en el salón sur.

Clinton ofrecerá un almuerzo de trabajo a sus visitantes en

el salón de la Blair House, frente a la Casa Blanca. Por la noche el presidente y su esposa, Hillary, serán anfitriones en una cena de gala.

El martes, a las 11.00 hora local (15.00 gmt), Rabin y Husein pronunciarán sendos discursos ante el pleno del Congreso de Estados Unidos.

La reunión de hoy será la culminación de una paciente y persistente gestión del secretario Christopher en el proyecto estadounidense de promover una paz estable y duradera en Oriente Medio.

Después de la partida de Rabin hacia Washington el Gobierno israelí envió un mensaje de apoyo al primer ministro y al ministro de Exteriores Peres.

El Consejo de Ministros israelí destacó la disposición del rey Husein "a perseverar en el proceso de paz y dejar atrás el conflicto árabe-israelí".

El mensaje concluye que "el Gobierno israelí ha decidido



El rey Husein. TELEFOTO EFE

actuar para alcanzar la paz con todos sus vecinos -los palestinos, los jordanos, los sirios y los libaneses-, y ve en la reunión de Rabin y Husein en Washington un nuevo impulso para aportar una solución global al conflicto de Oriente Medio"

Un joven teniente, nuevo presidente de Gambia

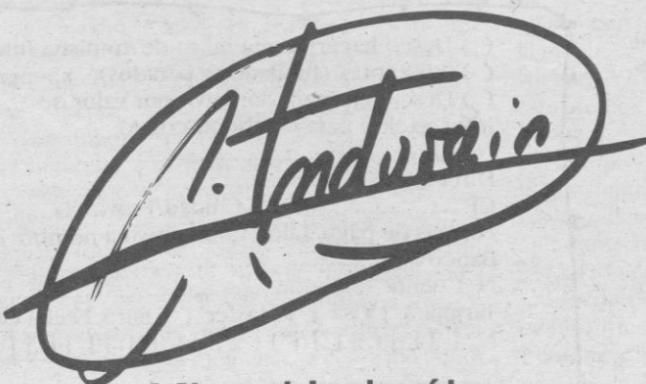
Dakar (Efe).— Un joven teniente de 26 años de edad, Yaya Dieme, ha sido designado nuevo presidente de Gambia por el Consejo Provisional de las Fuerzas Armadas Patrióticas (CPFAP), protagonista del golpe de Estado que derrocó, el pasado viernes, al presidente Dauda Yawara, según se supo ayer en Dakar.

Dieme, uno de los cuatro tenientes que integran el CPFAP, se encargará de la dirección del país durante un período de transición cuya duración no ha sido comunicada.

La nueva junta militar, que ha decretado la suspensión de la Constitución y la prohibición de los partidos políticos, justifica el golpe por la necesidad de poner fin al régimen "corrupto e incompetente" de Yawara, en el poder desde 1965.

Los nuevos dirigentes acusan a Yawara de haber falsificado los comicios celebrados el año pasado, ganados con amplia mayoría por el gubernamental People Progressive Party (PPP), y denunciaron, al respecto, la negativa de éste a crear una comisión electoral encargada de supervisar el voto y vigilar las garantías constitucionales.

Gracias Baneesto



Miguel Induráin

CICLISMO.—TOUR'94



Delgado, con la bandera española, acompañando a Miguel y a sus compañeros de equipo en la vuelta de honor a los Campos Elíseos. TELEFOTO EFE

El corredor galo Eddy Seigneur fue el ganador de la última etapa

Induráin conquistó Francia por cuarto año consecutivo

El español Miguel Induráin, jefe de filas del Banesto, se proclamó por cuarto año consecutivo vencedor del Tour de Fran-

cia, la prueba ciclista más importante del calendario internacional, cuya LXXXI edición concluyó ayer en los Campos Elí-

seos de París tras la disputa de un prólogo y 21 etapas, con un recorrido de 3.978 kilómetros.

París (Efe).— Induráin, cuestionado en algunos sectores de la opinión pública tras su tercer puesto en el último Giro de Italia, confirmó su absoluta hegemonía en el pelotón internacional con un cuarto triunfo en hilera, que deshace —a su favor— su empate a tres victorias, en el palmarés de la prueba, con el belga Guy This (ganador en 1913, 1914 y 1920), el francés Louison Bobet (53-54-55) y el estadounidense Greg Lemond (86-89-90).

Cuando subió al estrado de los parisinos Campos Elíseos para enfundarse de manera definitiva su cuarto "maillot" amarillo, después de la etapa homenaje que comenzó en Eurodisney y acabó en el tradicional circuito de la capital francesa, con un recorrido de 175 kilómetros con triunfo, en solitario, del francés Eddy Seigneur.

Induráin se colocó en el puesto número cuatro del escalafón histórico, a tiro de un triunfo para igualar al belga Eddy Merckx (69-70-71-72-74) y a los franceses Jacques Anquetil (57-61-62-63-64) y Bernard Hinault (78-79-81-82-85), pentaganadores de la "Grand Boucle".

Mito

El superdotado de Villava se ha convertido por méritos propios en un mito viviente ganando de nuevo, con una ventaja de 5:39 sobre el letón Piotr Ugrumov (Gewiss) y 7:19 sobre el italiano Marco Pantani (Carretera), segundo y tercer clasificados. Y ha igualado la mejor marca de títulos consecutivos que detentaban Merckx y Anquetil. El mejor deportista español de

todos los tiempos venció con la mayor diferencia de sus cuatro años victoriosos, en los que su ventaja final ha seguido una línea ascendente. En 1991 ganó su primer Tour con 3:36 sobre el italiano Gianni Bugno; en el 1992 le sacó 4:35 a otro italiano, Claudio Chiappucci, y en 1993 fueron cuatro minutos y 59 segundos los que le separaron del suizo Toni Rominger.

El Tour más "anti-Induráin" acabó con todos menos con la supuesta víctima, que ganó con holgura el pulso al que le retó la organización. El negocio millonario que representa la prueba francesa pretendía vender la derrota del campeón navarro y ahora se tendrá que replantear la posibilidad de ofertar para el año que viene la búsqueda de la mayor proeza jamás lograda: cinco

victorias seguidas. El golpe que ha dado Induráin es psicológico. Les ha roto los esquemas a Jean Marie Leblanc —director general— y a su cohorte.

Etapas clave

El tetravencedor de la carrera más dura del mundo forjó su éxito a partir de dos jornadas clave: la contrarreloj de Bergerac y la primera etapa con final en alto, en el Hautacam. Con anterioridad, en el prólogo de Lille ya le había colocado cuatro segundos a Rominger, el "tapado" de la 'Société' para sucederle en el palmarés. Y en la cronop por equipos del Eurotúnel, Banesto le sacó otros 24 segundos al Mapei-Clas.

En la contrarreloj de Bergerac, de 64 kilómetros, Induráin ridiculizó a todos sus rivales, le metió dos minutos al suizo y

4:22 al tercer clasificado, el francés Armand de las Cuevas. Y de ahí para abajo el descosido que le hizo al pelotón fue gigantesco.

Dos días después, en el Hautacam, diseñó una estrategia por eliminación. Consciente de la flojera de Rominger, aplicó su particular "gota china" y dejó al Tour tambaleándose, contra las cuerdas. Las velas del día de descanso en Lourdes no sirvieron para nada. Rominger se desfondó de nuevo en Luz Ardiden y se retiró al día siguiente, coincidiendo con el trigésimo cumpleaños de Miguel. Y colorín, colorado, este cuento se ha acabado. Antes de vender el marfil, hay que cazar al elefante: el Mapei, que venía a ganar la prueba, se tuvo que conformar con el triunfo de Gianluca Bortolami en la etapa de Rennes.

El Tour más británico de la historia

El Tour más británico de la historia —dos etapas se disputaron en el Reino Unido— les dio grandes alegrías a los ingleses, que pudieron ver vestidos de amarillo a sus dos únicos representantes: Chris Boardman (Gan) y Sean Yates (Motorola). Y en Inglaterra, el granadino Francisco Cabello se llevó el mayor "subidón" de su carrera deportiva, al ganar para el Kelme la Dover-Brighton. Los de Alvaro Pino redondearon su actuación con los segundos puestos parciales de los colombianos Angel Yesid Camargo, en Trelissac, y Hernán Buenahora, en el Alpe D'Huez.

El accidente de Laurent Ja-

labert en la primera etapa, que concluyó en Armentieres tras tocar por completo los planes del ONCE, que perdió sus esperanzas de ganar la regularidad y de adjudicarse triunfos parciales. Estuvo a punto de adjudicarse una etapa con el australiano Neil Stephens, pero el danés Rolf Sorensen, se la "birló" sobre la línea de meta. Manolo Saiz se ha podido llevar al menos una alegría: el suizo Alex Zuelle pasó bien la montaña, se confirmó como líder del equipo y ha sido aceptado como uno de los "futuribles" del Tour.

La regularidad se la llevó el uzbeko Djamolidine Abdouja-

parov, ganador en Armentieres y en Lac Saint Point. El blanco con lunares rojos, el de la montaña, fue para el francés Richard Virenque. Además de este premio, el Festina se llevó tres etapas y la clasificación por equipos. Fue el equipo que intentó animar un poquillo una carrera descafeinada, por la aplastante hegemonía del superdotado de Villava.

El equipo andorrano salió de los Pirineos con Virenque y Leblanc en los secundarios puestos del podio, pero perdió las plazas de honor en los Alpes, en favor de Ugrumov y de Pantani, el primer joven de la general.

"Estoy en condiciones de ganar más ediciones"

Miguel Induráin aseguró tras su victoria que acabó "igual de cansado" que en los tres años anteriores y que está en condiciones de repetir este éxito en más ocasiones. "No acabo más cansado que los otros Tour que he ganado. Si acabas bien un Tour es malo, porque quiere decir que no lo has hecho a tope. Como yo los hago a tope, todos los años acabo cansado", manifestó.

Para Induráin, éste ha sido un Tour diferente a los anteriores al quedarse por el camino sus rivales de siempre, Chiappucci, Bugno y Rominger, entre otros. "No creo que su ausencia me facilitara las cosas, pues en una carrera dura como es el Tour dependes de tus propias fuerzas y no de lo que hagan los otros", dijo.

"Cuando empezamos con el triunfo en primer Tour, el récord de Anquetil, Merckx e Hinault estaba lejos. Año a año nos vamos acercando y no lo sé, a ver qué rivales están ahí el año que viene. Hay que ver cómo viene la juventud y compañía, y cómo respondemos los que estamos ahí. Ahora llevamos cuatro, a ver si el año que viene podemos seguir sumando", señaló Induráin.

El flamante ganador del Tour'94 declaró que una de las claves de su victoria estuvo en la etapa con final en Hautacam. "Fue una jornada decisiva, pues mis rivales no respondieron en la medida que esperaba y por eso me lancé al ataque para conseguir ventaja. Todo me salió bien y desde entonces he podido jugar con un buen puñado de minutos".

Récord de la hora

Sobre la posibilidad de intentar batir el récord de la hora dijo que "está de moda". "Dos hombres lo han batido en poco tiempo. Lo mío está ahí, se habla mucho de que si puedo batirlo, pero eso hay que demostrarlo. En diez años ha habido muchos grandes corredores que lo han intentado y han fracasado. Espero que ese no sea mi caso". Miguel agregó que tiene intención de atacar esa marca de 52,7 kilómetros en una hora que está en poder del escocés Obree a mediados de agosto.

"Quiero aprovechar el buen momento de forma por el que atravieso, pero antes tendré que hacer varias pruebas con el material a utilizar". "No se qué velódromo elegiremos, pues hay que analizar muchas cosas, especialmente la climatología, la humedad de la zona, etc. Es posible que sea Burdeos, pero no es seguro", concluyó Miguel.

CICLISMO.—
TOUR'94

CLASIFICACIONES

Etapa

1. SEIGNEUR, Eddy (FRA/GAN) 4h.43:34
2. ANDREU, Frankie (USA/Motorola) a 03
3. HAMBURGER, Bo (DIN/TVM) 06
4. MULLER, Jorg (SUI/Mapei Clas) 06
5. KASPUTIS, Arturas (LIT/Chazal) 06
6. ABDOUJAPAROV, Djamilidine (UZB/Politi) 25
7. EKIMOV, Viatcheslav (RUS/WordPerfect) 27
8. MARTINELLO, Silvio (ITA/Mercatone Uno) 29
9. EDO, Angel (ESP/Kelme) m.t.
10. LUDWIG, Olaf (ALE/TELEKOM) m.t.
11. ANDERSON, Phil (AUS/Motorola) m.t.
12. BORTOLAMI, Gianluca (ITA/Mapei Clas) m.t.
17. OLANO, Abraham (ESP/Mapei Clas)m.t.

General

1. INDURAIN, Miguel (ESP/Banesto) 103h.38:38
2. UGRUMOV, Piotr (LET/Gewiss) 5:39
3. PANTANI, Marco (ITA/Carrera) 7:19
4. LEBLANC, Luc (FRA/Festina) 10:03
5. VIRENQUE, Richard (FRA/Festina) 10:10
6. CONTI, Roberto (ITA/Lampre) 12:29
7. ELLI, Alberto (ITA/GB-MG) 20:17
8. ZUELLE, Alex (SUI/ONCE) 20:35
9. BOLTS, Udo (ALE/Telekom) 25:19
10. POULNIKOV, Vladimir (RUS/Carrera) 25:28
11. LINO, Pascal (FRA/Festina) 26:01
12. ESCARTIN, Fernando (ESP/Mapei Clas) 30:38
13. BORTOLAMI, Gianluca (ITA/Mapei Clas) 32:35
14. RIIS, Bjarne (DIN/Gewiss) 33:32
15. PELLICCIOLI, Oscar (ITA/Politi) 34:55
16. RODRIGUEZ, Nelson (COL/ZG Mobili) 35:18
17. BERNARD, Jean-François (FRA/Banesto) 36:44
18. BUENAHORA, Hernán (COL/Kelme) 38:00
19. SORENSEN, Rolf (DIN/GB-MG) 42:39
20. HAMBURGER, Bo (DIN/TVM) 43:44

Regularidad

1. ABDOUJAPAROV, Djamilidine (UZB/Politi) 322
2. MARTINELLO, Silvio (ITA/Mercatone Uno) 273
3. SVORADA, Jan (SVK/Lampre) 230

Montaña

1. VIRENQUE, Richard (FRA/Festina) 392
2. PANTANI, Marco (ITA/Carrera) 243
3. UGRUMOV, Piotr (LET/Gewiss) 219

Equipos

1. Festina, 31h.28:53
2. Gewiss, 312h.11:50
3. Mapei Clas, 312h.13:31
4. Banesto, 312h.17:18

TENIS

Arantxa y Conchita no dieron opción a las jugadoras estadounidenses

3-0. El equipo español conquistó por tercera vez la Copa Federación

El equipo español conquistó ayer por tercera vez el título de campeón de la Copa Federación, disputada en Francfort, al imponerse en la final a Estados Unidos, por 3-0, gracias a las victorias de Arantxa Sánchez Vicario y Conchita Martínez en los dos partidos individuales y en el doble.

Francfort (Alemania) (Efe).— España, que venció por primera vez en esta competición en 1991, precisamente ante Estados Unidos, logró también la victoria el año pasado. Este año revalidó el título gracias a los triunfos de Conchita Martínez, que necesitó 72 minutos para imponerse a Mary Joe Fernández por 6-2 y 6-2, y de Arantxa Sánchez que se impuso a Lindsay Davenport por 6-2 y 6-1, en 63 minutos.

Después de la difícil victoria por 2-1 sobre Alemania en las semifinales del viernes, en las que el equipo español estuvo en tres ocasiones a sólo dos puntos del K.O., la final de ayer contra Estados Unidos resultó casi un paseo para las españolas, que apenas tuvieron que esforzarse para lograr los dos primeros puntos.

Arantxa Sánchez, número dos de la lista mundial hizo correr a Davenport de un lado al otro de la pista, gracias a su gran precisión. La española jugó muy concentrada y no concedió a su contrincante prácticamente ninguna oportu-



La alegría del equipo español tras vencer a Estados Unidos.

TELEFOTO EFE

nidad de reacción. La gigante americana, ganadora este año de dos torneos, apenas pudo poner en práctica su contundente revés a dos manos. Arantxa la dejó clavada en el fondo de la pista donde consiguió anularla.

Tampoco Mary Joe Fernández logró en ningún momento poner en apuros a Conchita Martínez, que supo aprovechar sus cinco oportunidades para romper el servicio de la norteamericana, mientras que ésta sólo logró quebrar una vez el saque de la reciente

ganadora de Wimbledon.

En el partido de dobles, ya sin trascendencia, pero con un claro deseo de venganza pues significó la repetición de la final del torneo por parejas de los JJ.OO. de Barcelona, Arantxa y Conchita Martínez se tomaron el desquite y se impusieron a Gigi Fernández y Mary Joe Fernández, por 6-3 y 6-4.

Estados Unidos, que ha ganado este torneo en 14 ocasiones, no pudo oponer mayor resistencia, mientras que el tenis español confirmó su

formidable momento, después de los éxitos de Sergio Bruguera y Arantxa Sánchez Vicario en Roland Garros, y de Conchita Martínez en Wimbledon.

Esta edición de la Copa Federación es la última que se disputará al mejor de tres puntos. El próximo año esta competición adoptará un formato similar al de la Copa Davis, con cinco puntos en disputa: dos partidos individuales un día, y otros dos y un doble el segundo, para determinar el ganador.

Berasategui se adjudicó el torneo de Stuttgart tras vencer en la final al italiano Gaudenzi

Stuttgart (RFA) (Efe).— El español Alberto Berasategui se proclamó ayer ganador del Torneo Internacional de Tenis de Stuttgart, con una victoria por 7-5, 6-3, 7-6 (7-5) sobre el italiano Andrea Gaudenzi y se confesó satisfecho por haber hecho "uno de los mejores torneos" de su carrera.

El tenista español salió de Stuttgart, aparte de con su segundo título internacional, después del de Niza, con 280 puntos más en la clasificación mundial —que le colocan entre los primeros diez— y con 150.000 dólares en premios.

Un Mercedes

El radiante finalista del último torneo de Roland Garros obtuvo, además, un Mercedes con el que la compañía automovilística, patrocinadora de la competición, distinguió al ganador con ocasión de cumplirse en este año el primer centenario del Club de Tenis de Weissenhof, en cuyas pistas se disputa cada año el torneo.

La final de ayer fue un apasionante duelo entre dos "revelaciones" de la temporada tenística, en el que Berasategui se impuso sobre todo gracias a la contundencia de sus golpes de derecha —"actualmente los mejores sobre tierra batida", según el alemán Bernd Karbacher, su víctima en las semifinales—, aunque Gaudenzi luchó hasta el final y le puso a ratos en verdaderos aprietos.

Las tribunas de la pista central de Weissenhof estuvieron abarrotadas de público y los 48.000 espectadores siguieron con gran interés y muchos aplausos las vicisitudes del encuentro, pese al sofocante calor; en el centro de la pista se midieron hasta 50 grados momentos antes de finalizar el partido.

Alberto Berasategui dijo ayer a Efe, en declaraciones exclusivas nada más terminar el partido, que con este triunfo, ha conseguido, su otro sueño: "estar entre los diez primeros de la ATP".

Alberto Berasategui indicó que el partido que le enfrentó en la final al italiano Andrea Gaudenzi "fue muy duro".

"El jugó muy bien, y además hacia mucho calor en la pista, que según me han dicho al final, llegó a los 55 grados. En el tercer set estaba muy tocado y la cabeza y los brazos no me respondían bien".

"Después de mi segundo puesto en Roland Garros", añadió el jugador español, "he conseguido otro de mis sueños: estar entre los diez primeros de la clasificación mundial".

Hilversum

"Ahora me marchó a Hilversum donde jugaré como primer cabeza de serie, y allí espero repetir victoria", apuntó el tenista. Sobre el futuro, el jugador dijo que piensa entrenarse en superficies rápidas para poder mantenerse entre los diez primeros del mundo. "Y para ello", señaló el tenista "es fundamental jugar

bien en pistas rápidas".

El finalista de los Internacionales de Francia manifestó que participará en el Abierto de Estados Unidos, como base de su preparación en superficies distintas a la tierra batida.

Por otra parte, el tenista español Sergi Bruguera será el primer cabeza de serie en el Torneo de Toronto, dotado con 2,25 millones de dólares, que comienza hoy en esta ciudad.

El número uno del mundo, el estadounidense Pete Sampras, con una tendinitis en el tobillo izquierdo y el alemán Boris Becker con una lesión en el muslo derecho, son las ausencias más destacadas del Torneo de Toronto.

Cabezas de serie: 1. Sergi Bruguera (ESP). 2. Todd Martin (USA) 3. Michael Chang (USA). 4. Jim Courier (USA). 5. Peter Korda (RCH). 6. Wayne Ferreira (RSA). 7. Marc Rosset (SUI). 8. Andre Agassi (USA)

ATLETISMO

Marta Domínguez, plata en el Campeonato Mundial Junior

Lisboa (Efe) — La suiza Anita Weyermann obtuvo ayer la medalla de oro, y la española Marta Domínguez la de plata, en la carrera de 1.500 metros, de la quinta y última jornada del V Campeonato del Mundo de Atletismo Junior de Lisboa.

La medalla de bronce fue para la japonesa Atsumi Yashima 4:15.84.

En los 1.500 metros masculinos triunfó el ugandés Julius Achon, mientras el español Reyes Estevez, campeón europeo de esa especialidad, quedó en cuarto.

La medalla de plata fue para el atleta suizo Andre Bucher (3.40.66), mientras que la de bronce la consiguió el keniano Phil Mosima (3.41.09)

El surafricano Marius Corbett venció el lanzamiento de jabalina, con una marca de 77,98 metros. Segundo fue el finlandés Matti Narhi, que con logró la medalla de plata, con 74,92 metros.

Por último, el lanzador cubano Isbel Luaces ganó la medalla de bronce de tercer clasificado tras conseguir lanzar su jabalina hasta los 72,82 metros.

MOTOCICLISMO

Los españoles tuvieron una discreta actuación

Segundo triunfo de Schwantz en el Gran Premio de Inglaterra

El australiano Michael Doohan (Honda NSR) dio por bueno un segundo puesto como resultado del Gran Premio de Inglaterra de 500 c.c., que se disputó ayer en el circuito de Donington Park y en el que se impuso el estadounidense Kevin Schwantz (Suzuki).

Donington Park (Inglaterra) (Efe). — El español Alberto Puig (Honda) realizó una buena salida que le permitió situarse en el grupo del líder y aguantó ahí prácticamente hasta la décima vuelta, además de protagonizar una de las vueltas rápidas de carrera, pero a partir de ese momento su rendimiento bajó sensiblemente.

Tal fue el bajón protagonizado por Puig que se vio superado por el estadounidense John Kocinski (Cagiva) y por el también español Alex Crivillé (Honda NSR), que acabó sexto, justo por delante de Puig, y a muchos segundos de un grupo en cabeza de carrera con el que había luchado en los primeros giros.

Alex Crivillé intentó en algunas ocasiones acercarse a Chandler y arrebatarse el quinto puesto, pero el americano, bien indicado desde los boxes, supo mantener la ven-

taja frente al de Seva, de escasamente 3/4 segundos, en tanto que Alberto Puig debió de resentirse de los problemas que arrastra durante la temporada con sus brazos y acabó séptimo, muy lejos de Crivillé y de los pilotos punteros de la cilindrada, a pesar de su buen inicio de carrera.

El sexto puesto obtenido por Crivillé le permite ganar un puesto en la clasificación general del campeonato, y ahora es quinto con 109 puntos, sólo tres menos que el cuarto clasificado, Alberto Puig y 11 frente al tercero, John Kocinski.

Triunfo de Capirossi

La caída del italiano Massimiliano Biaggi (Aprilia), hasta ayer líder de la clasificación general provisional del campeonato, dejó en bandeja el título al también italiano Loris Capirossi (Honda), que con su triunfo en el Gran Premio de Inglaterra de 250 c.c., se sitúa

líder solitario del mundial.

El español Luis D'Antín perdió el contacto con el numeroso grupo delantero, por lo que luchó durante toda la prueba con el también español Carlos Checa y el suizo Eskil Suter (Aprilia) por la décima plaza, que al final fue la novena al beneficiarse de la caída de Biaggi y merced a saberse aprovechar del mayor potencial de su Honda oficial. Checa no tuvo suerte, después de la gran carrera realizada, al verse rebasado en los últimos instantes por el también piloto oficial de Honda, el holandés Wilco Zeelenberg, por lo que el piloto de Sant Fruitós del Bagés acabó duodécimo.

El japonés Taekeshi Tsujimura (Honda) se impuso a sus compañeros de liderato en el Gran Premio de Inglaterra de 125 c.c. y se adjudicó un apretado triunfo por delante del italiano Stefano Perugini y el alemán Peter Oettl (Aprilia), con Kazuto Sakata en cuarta posición y el español Herri Torrontegui en la quinta plaza después de luchar toda la carrera por ocupar un lugar en el podio.

NATACION

López Zubero, medalla de oro en los Juegos de la Buena Voluntad

Moscú (Efe). — El nadador español Martín López Zubero, medalla de oro en los pasados Juegos Olímpicos de Barcelona, se adjudicó ayer, domingo, la medalla de oro en la prueba de natación 200 metros espalda, con un tiempo de 2:00.60, en los Juegos de la Buena Voluntad, que se disputan en San Petersburgo.

En segundo lugar se situó el alemán Tino Weber, que empleó un tiempo de 2:01.25. Por su parte, el ruso Vladímir Selkov obtuvo la medalla de bronce (2:02.85).

Por su parte, el nadador estadounidense Daniel Kanner, con un tiempo de 1:52.15, ganó ayer los 200 metros estilo libre. Las medallas de plata y bronce fueron para los rusos Alexéi Stepánov (1:52.64) y Román Schígovlev (1:52.73).

En la prueba de relevos femeninos 4x100, el triunfo final correspondió al cuarteto chino, con un tiempo de 4:13.60. El segundo lugar lo ocuparon las nadadoras de Estados Unidos, que realizaron un tiempo de 4:16.54, mientras que en tercer lugar se situaron las rusas, con una marca de 4:17.22.

GOLF

Angel Jiménez, vencedor del Abierto de Holanda

Hilversum (Holanda) (Efe). — El malagueño Miguel Angel Jiménez, profesional de Torrequebrada, alcanzó su segundo triunfo profesional en el Circuito Europeo, al ganar ayer el Abierto de Holanda en el campo de Hilversum con 270 golpes, 18 bajo par, dos menos que el segundo clasificado, el inglés Howard Clark.

Jiménez firmó una última tarjeta de 70 golpes, dos abajo, con cinco birdies y tres bogeys, éstos consecutivos en los hoyos 12, 13 y 14, que le llevaron a empatar con Clark y pusieron en peligro su victoria. Pero el español solucionó rápido la situación, con tres birdies en los últimos cuatro hoyos (15, 16 y 18), que le alejaron nuevamente del inglés y le situaron como ganador del torneo.

Jiménez, de 30 años, había conseguido su primer triunfo profesional individual en el Abierto de Bélgica de 1992 en un mano a mano con el inglés Nick Faldo. Previamente, el malagueño consiguió, en 1989, el Benson and Hedges mixto formando pareja con Xonia Wunsch.

Hasta la fecha, su mejor temporada fue la de 1992 —fue decimocuarto en ganancias—. El año pasado, Jiménez, que no pudo cumplir su objetivo de entrar en el equipo europeo de Ryder Cup, se clasificó 35 en el

Orden de Mérito y en el presente lleva camino de completar la mejor temporada de su carrera, ya que su triunfo en Hilversum le ha llevado desde el noveno lugar a ocupar la cuarta plaza en ganancias, después de embolsarse algo más de veinte millones de pesetas por su triunfo.

El día de los "migueles"

“Es el día de España, con dos 'migueles' ganando al mismo tiempo (haciendo referencia al triunfo de Miguel Induráin en el Tour de Francia). No le conozco personalmente, pero somos hermanos deportivos. En cuanto a mi victoria, pasé un mal momento a causa de los tres bogeys seguidos que hice, pero en los hoyos siguientes pateé bien y volví a recuperar la confianza. El drive ha sido la clave del éxito en este campo. Estoy muy satisfecho con la forma en que he jugado ese palo, incluso a pesar de haber fallado un par de calles”, explicó Jiménez tras su triunfo.

En cuanto a José María Olazábal, el vasco terminó discretamente, con 71 golpes, uno bajo par, con cuatro birdies en los últimos siete hoyos y quedó clasificado en la vigesimosexta posición, a nueve del ganador. A pesar de su baja posición, el campeón del Masters '94 continúa liderando el Orden de Mérito Europeo de la actual temporada.

INTERNACIONALES DE ESPAÑA EN PISTA RAPIDA
Villa de El Espinar

IX Lord Winston's TROFEO ATP Tour

DEL 6 AL 14 AGOSTO 1994
Estación de El Espinar (Segovia)

Sponsors: Junta de Castilla y León, Diputación Provincial de Segovia, El Adelantado de Segovia, Hotel Acueducto, Autocares Martín, Masigal, Restaurante La Viña, Caja Segovia, Duque la Foresta, Segovia Patronato Provincial de Turismo, Montajes Electricos Hermanos Sanz, Segovia, Iberflanosa, Knight Security.

Taquicardia



Paloma San Basilio dice ser como una gata muy celosa hacia lo que considera suyo.



Finito de Córdoba y Marian Camino, algo más que amistad.



Marta Sánchez aprovecha bien su estancia en España.

Ana Diosdado, quince años con Carlos Larrañaga

“Nuestra vida es de color de rosa”

La actriz y escritora Ana Diosdado ha cumplido hace bien poco su décimoquinto aniversario de boda con Carlos Larrañaga, casi al mismo tiempo que veía publicada su última novela ‘Igual que aquel príncipe’.

AGATHA DEL RIO

En la actualidad, Ana Diosdado está trabajando en los guiones para Antena 3 de una nueva serie, cuyo título provisional es “La antorcha”. Se trata de la historia paralela de dos familias. Conoció a Carlos Larrañaga cuando dirigía una versión de “La gata sobre el tejado de cinc” que él protagonizaba, y mes y medio más tarde se casaban...

—Ana, ¿qué balance haces de estos quince años?

—“Ha habido claroscuros en nuestra relación; me imagino que como en todas. Sin embargo, el color de rosa ha predominado en nuestra vida de pareja”.

Ana se casó con treinta y ocho años; ya era un poco tarde para tener hijos. De todas maneras, nunca sintió ese afán maravilloso de tener hijos propios, aunque le gustan los niños. No obstante reconoce que tenerlos representa mucha responsabilidad, pues hay que procurales estabilidad, lo que no todos los padres pueden lograr.

—Ana, ¿hay celos artísticos entre vosotros?

—“No, no, nunca, eso es propio de seres mezquinos. Al contrario, en estos años los éxitos han traído más alegrías al otro que a uno mismo”.

Su paraíso es la armonía, esa

especie de buena convivencia con su “yo” más próximo y más profundo, y, al mismo tiempo, con todo lo que la rodea. Para ella, el edén es encontrar las respuestas, dejar de estar ansiosa y angustiada, buscar dentro de ella, en lugar de fuera. Hablamos, por supuesto, de Paloma San Basilio.

—Paloma, ¿cómo es tu vida fuera del escenario?

—“Mi vida es una vida muy de puertas adentro, para mi familia. Soy como una gata; tengo un celo tremendo hacia lo

que considero mío y no suelo mostrarlo a todo el mundo, porque entonces dejaría de pertenecerme. Además, tengo a mi lado a mi hija Vanessa y a Claudio, que comparten conmigo, además de mi profesión, mi vida en zapatillos, y es entonces cuando los míos son los protagonistas y no yo... Siempre procuro rodearme de la realidad. Huyo de los aduladores, porque evitaría mi contacto diario con el suelo”.

La top model barcelonesa, Judit Masco, de 24 años, cumple en este sábado su primer año de casada con el abogado Eduardo Vicente. Un enlace que, evidentemente, ha cambiado su vida...

—“Desde que me he casado controlo mucho más el volumen de mi trabajo. Y claro, si tú estás bien por dentro y una vida más calmada, eso se acaba notando. Lo cierto es que yo me encuentro feliz. Desde hace un año y medio, que es más o menos la fecha en la que decidimos casarnos, creo que he enfocado muy bien mi vida personal y que, a la

vez, he planificado correctamente mi carrera”.

Cuando se casaron, Judit y Eduardo se plantearon no tener hijos hasta que no pasaran 3 ó 4 años y siguen pensando lo mismo. Aunque, con el tiempo, quieren tener dos o tres. De hijos, en cambio, Maribel Verdú no quiere ni oír hablar. Nada de nada. Le gustan los niños, sí, pero los niños de otras. Antes no se veía casada. Ahora, de un año a esta parte, sí que se ve casada. No soporta que nadie le haga la cama, se la tiene que hacer ella, de lo contrario no puede dormir.

Lolita, Lolita

De trabajo este verano poco; Lolita no es muy amiga de las galas. De todas formas, trabajará en sitios muy escogidos. Además quiere pasar las vacaciones con su familia.

—¿Habrá más hijos, Lolita?

—“El médico me ha dicho que no puedo tener más. Soy demasiado estrecha y ya llevo dos. No voy a tener más hijos, pero voy a tener más discos...”.

Este de los hijos es un tema que le preocupa mucho a Paloma Lago.

Por primera vez después de casi cuatro años, Paloma ha decidido enfrentarse a la realidad tal y como es ella. Respondiendo con toda naturalidad cuando se le ha preguntado, ha dicho que no es del todo feliz. Y no lo es porque todavía no han llegado los hijos que con tanta ilusión, a ella y a su esposo, Javier García Obregón, les gustaría que vinieran:

—“Voy a ser sincera. Últimamente siento en el fondo un poquitito de frustración porque los hijos no llegan, pero cuando lo pienso detenidamente comprendo que si en la vida no tienes

algo es porque no debe venir. Lo que está claro es que no soy absolutamente feliz. Creo que me falta algo importante y no descansaré hasta conseguirlo. Haré todo lo que sea, todo lo que esté en mis manos para tener un bebé, pero mientras no viene, hay que conformarse”.

Cuando llegue el momento, a Marta Sánchez y a su prometido, Jorge Salatti, sí que les encantaría tener la parejita. Mientras tanto disfrutan de su noviazgo...

—¿Para cuándo la boda, Marta?

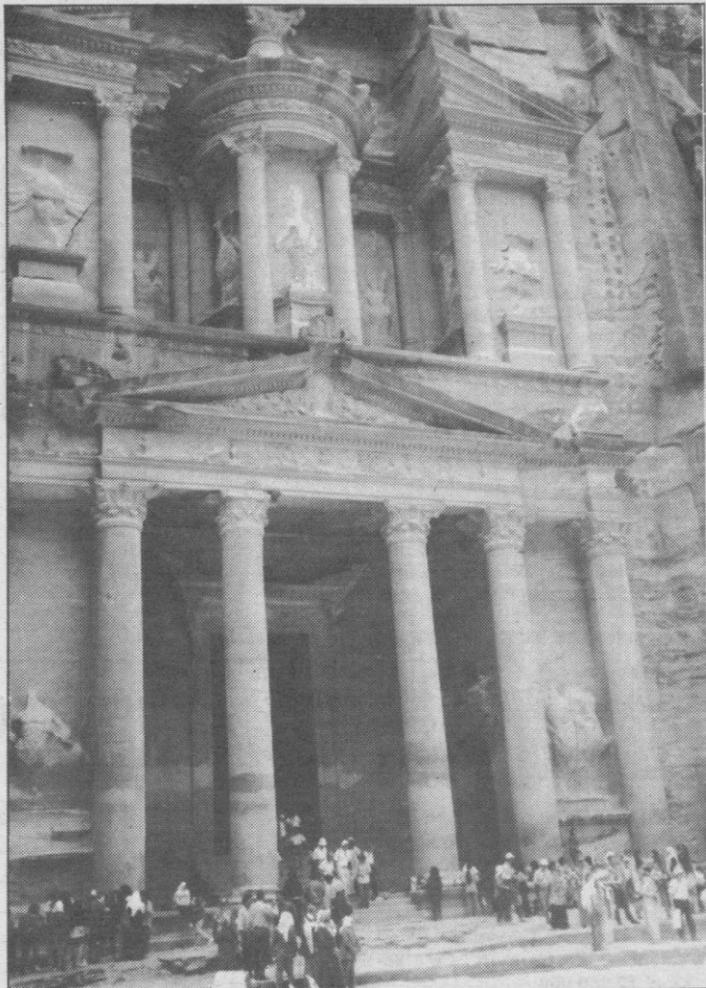
—“Queremos que sea una boda por todo lo alto, muy organizada y con muchos invitados, y para eso se necesita disponer de un tiempo, que ahora ninguno de los dos tenemos. De todos modos, creo que la celebraremos este año”.

Marta no nos lo quiere decir, pero parece que la boda está prevista para octubre próximo, en cuanto la cantante finalice sus galas de verano. Unas galas muy especiales para Marta, ya que son sus primeras actuaciones en solitario. Además, la cantante vuelve a enfrentarse con el público español, después de tres años sin haber actuado en directo en nuestro país. Juan Serrano, más conocido como “Finito de Córdoba”, tiene muy claro que tiene que ser un “torero de leyenda”. Hombre de pocas palabras, pero tranquilo y generoso, se ha granjeado muchas amistades y no pocas admiradoras, ya que no en vano está considerado uno de los mayores ‘rompecorazones’ del torero. Una de sus admiradoras es Marian Camino, hija de Paco Camino y hermana de Rafi. En círculos allegados se dice que entre ambos existe algo más que una buena amistad...



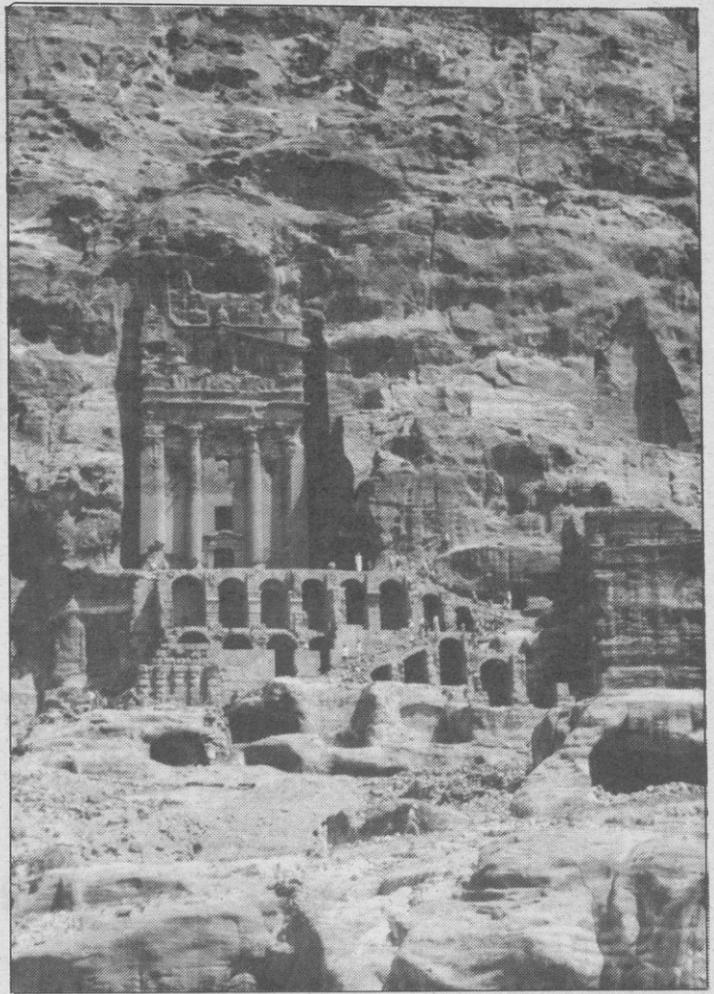
Lolita junto a su hermana Rosario

Petra es el nombre de una casi legendaria ciudad jordana que en nuestros días ha alcanzado un especial relieve por causa de la promoción que se está haciendo de ella, a través de agencias de viajes, reportajes, etc. Hasta Petra se puede viajar por carretera desde la capital jordana, Ammán, a lo largo de unos 250 kms., o bien desde el sur, desde Aqaba, ciudad que también tiene aeropuerto, situada junto al golfo del mismo nombre y que dista 150 kms., de la capital de los nabateos. Porque Petra fue la ciudad por excelencia de los nabateos, una tribu nómada procedente del norte de Arabia.



El famosísimo El Khazneh, de Petra.

P.M.C.



La colosal tumba de Urn.

P.M.C.

Joya de la arquitectura en el Wadi Mousa

Petra, el poderoso estado de los nabateos, conserva fabulosas muestras de su glorioso pasado

PABLO MARTIN CANTALEJO

El viaje desde Aqaba se realiza, en la mayor parte del recorrido, por carretera principal, aunque con menos categoría de la que puede aparentar por el calificativo. Y con una gran dificultad, el muy denso tráfico diario y la lentitud con que circulan los grandes camiones que transportan pesadas cargas; con otra particularidad, que de vez en vez, con más frecuencia de la que se quisiera, hay adelantamientos de estos camiones, incluso de dos al tiempo, a una velocidad ligeramente superior a la del adelantado, lo que obstaculiza enormemente la circulación. Pero, como en estos países la paciencia es una virtud necesaria, a todo hay que acostumbrarse y, al final, se desemboca, después de recorrer los últimos 30 kms., por una carretera secundaria, en el Wadi Mousa, o Valle de Moisés, que se prolonga hasta el centro de las ruinas de Petra.

A caballo por el desfiladero

Hasta Petra hay que caminar, o viajar a caballo, a lo largo del último kilómetro y medio por un estrecho, angosto y majestuoso desfiladero. Si se hace andando, pueden invertirse 15 ó 20 minutos, y si en caballo, algo menos, claro está. Los caballos van dirigidos por beduínos y no hay que preocuparse, salvo inesperadas incidencias. Mi caballo, por ejemplo, llevaba la silla muy adelantada, y tuve que avisar por gestos al beduino para que la colocara en su sitio y me evitará salir por las orejas en cualquier momento. El camino es de tierra y piedra y discurre por el fondo

de una grieta rocosa, tortuosa, con paredes irregulares que se alcanzan entre 90 y 100 metros y parecen juntarse en la altura. No es extraño que en este pasaje, llamado Siq, la temperatura descienda algunos grados. El peregrinaje de caballerías y personas en ambas direcciones es constante aunque, para regresar, puede tenerse la oportunidad de hacerlo en un viejo vehículo que sube con increíble fuerza por empinados y tortuosos caminos por otra salida no muy frecuentada. Y es que los vehículos a motor no pueden acceder al corazón de Petra, y solamente lo hacen unos pocos debidamente autorizados.

La primera gran sorpresa

Durante el paseo por el Siq pueden contemplarse algunas hornacinas y pequeñas portadas talladas en roca. Esta fue la singularidad de los nabateos en sus construcciones, dado que la mayoría de ellas las realizaron tallando la roca desde arriba.

Cuando se salva el último recodo del desfiladero, del Siq, surge la primera y enorme sorpresa; ante nuestros ojos aparece uno de los mayores (y por supuesto más fotografiado y divulgado) monumentos de Petra, El Khazneh, es decir, El Tesoro, porque durante mucho tiempo se creyó que en él se guardaba algún gran tesoro de los nabateos. Este mausoleo es uno de los restos más suntuosos de la antigüedad, tallado en la roca, con una fachada de 43 metros de alto por 28 de ancho. Lugar de enterramiento y templo, en cuyo atrio de entrada puede observarse claramente, en el centro de un escalón, un hueco sobre el que se

efectuaban los sacrificios, y del que, a lo largo del escalón inferior, sale un canalillo por el que corría la sangre del animal sacrificado.

A partir de aquí, se comienza a caminar hacia la derecha, por otro corto desfiladero para desembocar enseguida en una gran llanura de lejanos horizontes cerrados por montañas. A ambos lados nos van sorprendiendo las maravillas realizadas por los nabateos en esta que podemos llamar ciudad de los muertos, por cuanto se destinaban la mayoría de los edificios a sepulcros. Gran parte de la ciudad nabatea se encuentra aún enterrada, esperando que los arqueólogos vayan sacando a la luz sus supuestas maravillas. Pero esto es algo que tardará muchos años en ser realidad. Por el momento, hay que conformarse (¡y es más que suficiente!) con lo que ahora puede contemplarse.

Monumentos por doquier

Enormes conjuntos de fachadas talladas en la piedra rosada; porque, aún no lo he dicho, Petra es llamada también "la ciudad rosa", por el color de sus piedras, de arenisca, un tono rosa que aparece adornado de estrías amarillas, malvas, grises, blancas... Algunas paredes de cuevas o tumbas son una verdadera maravilla, como un prelude del arte abstracto. Pero es imposible contemplar todo con detenimiento. Ir a Petra, para conocerla un poco, exige una estancia de casi una semana, al objeto de poder visitar detenidamente cada monumento, recorrer los caminos que suben por la montaña para llevarte a nuevas sor-

presas arquitectónicas, observar cualquier detalle del genio constructor de aquellos hombres, como por ejemplo la maravillosa red para distribución de agua... La Tumba de los Obeliscos, la de Uaishu, el Matáhah, las seis Tumbas Reales que forman un conjunto especialmente atractivo y colorido; con ello, otras numerosas tumbas de menor tamaño, todas con monumentales portadas talladas en la piedra y con algunas figuras humanas y de animales. Hay también restos de mercados, edificios públicos, grandes escaleras, baños, depósitos...

Petra tiene un anfiteatro romano con gradas talladas asimismo en la roca, y una avenida llamada de las Columnas porque todavía se conservan varias de ellas, que dejan paso libre a los restos del templo de Qasr el-Bint, que está considerado como la única "construcción" de los nabateos conocida hasta el momento; construcción en el sentido de edificación y no talla en la roca.

Al final del recorrido por el fondo del valle puede visitarse un museo con curiosas muestras del arte nabateo. Y desde allí, varios caminos conducen a lo alto para contemplar otras muchas obras nabateas, como el Lugar Alto con los Obeliscos, la Tumba de las Estatuas, la Fuente del León... Y a una distancia más considerable, otra joya arquitectónica, El Deir o Monasterio; su ubicación exige una auténtica caminata. De ahí que, como antes decía, sea preciso permanecer varios días en algún hotel cercano a Petra para poder disfrutar a fondo de la increíble belleza que se oculta tras el paso por el sinuoso Siq de acceso.

Los nabateos

P.M.C.

Petra fue descubierta en 1812 por el explorador suizo John Lewie Burckhart, que se hizo pasar por musulmán de la India para poder recorrer la ciudad acompañado de un guía. Murió a los 33 años, pero sus memorias abrieron al mundo, en 1922, la existencia de esta maravilla creada por los nabateos, tribu nómada, como antes apuntaba, que se estableció en esta región al final del siglo 7 a. de C. La ciudad y su fama fueron creciendo hasta ser una gran potencia en el siglo 2 a. de C. Los habitantes vivían de la agricultura y la ganadería, pero la prosperidad de Petra se debió a su emplazamiento de cara a rutas de caravanas procedentes de China, India, Arabia, Egipto, Siria, Grecia, Roma... Porque Petra, que fue anteriormente capital de los edomitas, monopolizaba el comercio de aquellas caravanas que transportaban la mirra y las especias de Arabia y el betún del Mar Muerto. Los nabateos también controlaron, durante largo tiempo la navegación en el Mar Rojo e incluso tuvieron algunos puertos en el Mediterráneo. Los nabateos sostuvieron buenas relaciones con Roma, hasta que en el año 105 d. de C. fueron sometidos por Trajano, que los incorporó a la provincia de Arabia.

Anuncios en
EL ADELANTADO



San Agustín, 3
Teléfono 437261

TARIFA OFICIAL
INSERCIÓNES
DE 9 A 14 HORAS

- ⇒ OFERTAS EMPLEO
- ⇒ COMERCIALES
- ⇒ INMOBILIARIAS

Representa
en Madrid



ACCION IP

ALQUILERES ▼

PISO amueblado o vacío. Tienda muebles usados (frente Banco España).

SE ALQUILAN 4 apartamentos y 2 plantas comerciales. La Granja. Teléfonos 91/5599750-91-3677316.

ALQUILO dúplex o apartamento en San Pedro del Pinatar (Mar Menor). Meses verano. Teléfono 432813 (noches).

SE ALQUILA apartamento. 2 dormitorios. Calle Santa, 4. Teléfono 424941.

ENSEÑANZAS ▼

LOGOS. Recuperaciones EGB, BUP, FP, COU, Matemáticas, Física, Letras. Grupos reducidos. LOGOS. José Zorrilla, 5. Teléfono 435613.

FOTOGRAFIA ▼

UN PROFESIONAL revela sus carretes en una hora. "París", San Francisco, 44.

GANADOS ▼

SE VENDEN borregos de selección en leche y carne. Teléfono 164369.

TRABAJO ▼

SE PRECISA persona responsable para guarda de fábrica durante el mes de agosto. Teléfono 490095.

SE NECESITA ayudante de camarero. Pórtico Real. 440836.

VARIOS ▼

SINGER. Máquinas de coser. Electricidad Ruiz. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

INTERCAMBIOS entre mayores de 18 años. 906/357753. 73 ptas./m. día. 50 ptas./min. festivos y noches. AES.

RENTABILIZA tu tiempo libre, con un negocio propio. Sr. Hernando. Teléfono 433651.

AGENCIA CANTABRIA. 942/612798. Contactos serios, esporádicos. Discreción. Nivel nacional.

INMOBILIARIAS ▼



TOVAR. Vende chalet. Ortigosa. 4 dormitorios, parcela 300 metros. Comodidades.

TOVAR. Alquila nave 225 metros. Calle Cuéllar.

TOVAR. Vende pisos. Calle Real. 3-5 dormitorios. Llave en mano.

TOVAR. Vende piso. 4 dormitorios. Garaje. Trastero. Cristo del Mercado. Estrenar.

43 59 50 ☎ 43 54 61

EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6



HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado Catedral). Teléfono 460625-28.

HABITAT: DAOIZ. 100 m². 3 dormitorios. Próxima entrega. Vistas. Inmejorable calidad.

HABITAT: VIA ROMA. 200 m². 5 dormitorios. Seminuevo. Garaje-trasteros. Mejoras. Visítele.

HABITAT: Junto JOSE ZORRILLA. 135 m². 4 dormitorios. Gran terraza. Garaje, trastero. Nuevo.

HABITAT: CONDE SEPULVEDA. 60 m². 1 dormitorio. Todo exterior. Sólo 10.500.000.

HABITAT: SAN ILDEFONSO. Precioso ático. 2 dormitorios. 67 m². Nuevo. Garaje. Ocasión. 8.000.000.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 460625-28.



LAS MEJORES OFERTAS

AMBITO ALQUILA: Vía Roma. Piso 3 dormitorios. Servicios centrales. Garaje. Todo exterior. Infórmese. PA-182.

AMBITO ALQUILA: C/ Rancho. Piso 3 dormitorios, 2 baños. Calefacción central. Amueblado. Sólo 75.000. PA-198.

AMBITO ALQUILA: Conde Sepúlveda. Piso amueblado. 3 dormitorios. Calefacción. Ocasión. PA-200.

AMBITO ALQUILA: Nueva Segovia. Piso 3 dormitorios, cocina amueblada. Servicios centrales. Todo: 59.700. PA-199.

VENDEMOS SU PISO RAPIDAMENTE
Sin gastos para Vd.
AMBITO. Telf. 44 30 33

UGARTE: Zamarramala. Piso 2 dormitorios seminuevo. Calefacción individual. 8.800.000. Ocasión.

UGARTE: Piso 3 dormitorios. C/ Valencia, El Carmen. Calefacción. 12.800.000.

UGARTE: Pisos en construcción. C/ San Francisco. 4-6 dormitorios. Máximas calidades.

UGARTE: San Cristóbal. Piso estrenar. 4 dormitorios, baño, aseo. 10.500.000. Garaje cerrado opcional. Teléfonos 444647-445455.

SAN LORENZO: 32 VIVIENDAS
2 Y 3 DORM. 2.000 M² DE JARDÍN
GARAJES, TRASTEROS
15 AÑOS PARA PAGAR
ugarte 44 46 47
44 54 55

AVAL
AGENCIA INMOBILIARIA
ALQUILER Y VENTA
• Pisos • Navas
• Chalets • Oficinas
• Adosados • Garajes
☎ 44 42 24

AVAL VENDE: Piso luminoso. Piscina comunitaria. Garaje. Buen precio.

AVAL ALQUILA: Piso amueblado. 2 dormitorios. Céntrico.

AVAL VENDE: Nave polígono industrial "El Cerro".

AVAL ALQUILA: Piso "Plaza Mayor". 2 dormitorios. A estrenar.

C. CARDIEL, S.A.

Comunica a sus CLIENTES, la entrega de llaves de los CHALETS "EL SEÑORIO DE SEGOVIA" Y, a sus amigos, que iniciamos la VENTA de la 3ª FASE, con un Proyecto Nuevo y una situación irreplicable dadas sus espectaculares VISTAS. Infórmese: 43 48 88 o VISITENOS. C/Riaza, s/n.

VENTAS ▼

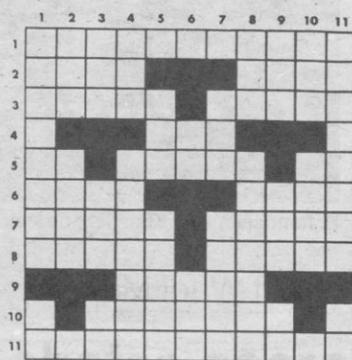
PARTICULAR vende piso con garaje. Urbanización Parque Robledo. 442292 (noche).

CHALET 30 kms. de Segovia, con jardín, piscina, frontón, árboles frutales, barbacoa, bodega y todos los demás servicios, en 1.900 m². Extraordinario. Teléfono 431576.

VENDO finca urbanizable, 1.872 m², en Zamarramala. Teléfono 947/212867.

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentesmilanos.

CRUCIGRAMA



de Noé. Al revés, trabazón razonable y ordenada de las partes de un discurso. 5: Labre. Al revés, estafas. 6: Pronombre personal. Adverbio de modo. 7: Al revés, nombre dado a la diosa Tierra. Al revés, llorar. 8: Uno de los tres hijos de Noé. Al revés, porción que se corta royendo. 9: Al revés, nombre árabe. Sujeto con ligaduras. Al revés, carta de la baraja. 10: Escuchas. Gran lago salado de Asia. 11: Que abunda en nieblas. Vocal repetida.

SOLUCION

HORIZONTALES.— 1: Declaración, explicación. 2: Criadero o lugar abundante en algún mineral. Una, coaligue. 3: Hinchazón. Al revés, figurado, manifiesta con violencia la ira de que está poseído. 4: Rosiga. 5: Consonante repetida. Pieza de tela de figura triangular, que se añade a las ropas para darles vuelo. Contradicción. 6: Elemento químico uno de los halógenos. Poco corriente. 7: Recéis. Caminos. 8: Jamás. Imagen de una falsa deidad. 9: Quiéreme. 10: Campos, según Homero, situados al Oeste de la Tierra a orillas del Océano, donde moraban las almas de los justos. 11: Dícese del animal que al andar apoya sólo los dedos.

VERTICALES.— 1: Reaparición de un astro después de un eclipse o de una ocultación. Acudid. 2: Contienda. Al revés, animal salvaje parecido al bisonte (Pl.). 3: Enlaza. Entreguen. Al revés, nombre de consonante. 4: Uno de los tres hijos

VERTICALES.— 1: Emersión. Id. 2: Lid. sor. 3: Uner. Den. eg. 4: Cam. noticall. 5: Are. samit. 6: Os. Ast. 7: eg. tim. eg. 8: Cam. arduo. 9: IIA. Aio. SA. 10: Ofr. Aral. 11: Nebuloso. OO.

HORIZONTALES.— 1: Eucitadación. 2: Mina. Añe. 3: Ede. ma. amar. 4: Roe. 5: SS. Nes- ga. Al. 6: Iodo. Karo. 7: Oref. Rutas. 8: Nunca. Ido. 9: Ama- me. 10: Eliseos. 11: Digitigrado.

Quien da un poco de su sangre para que otro no muera, es casi un creador, porque con su sangre da vida

¡Hazte donante de sangre!

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Si usted desea anunciarse en esta sección, puede hacerlo de la siguiente forma: Utilizando el adjunto boletín y enviándolo a EL ADELANTADO DE SEGOVIA, calle San Agustín, nº 3, 40001 SEGOVIA (Sección Publicidad)

TEXTO

[Empty box for text input]

DATOS PERSONALES

NOMBRE _____
DIRECCION _____
POBLACION _____
TELEFONO _____ NIF _____
DIAS DE PUBLICACION _____

Coste del anuncio: Precio por día 480 + IVA (máximo 10 palabras). Cada palabra más, 48 pts + IVA (15%)
Calcule el importe e incluya en el envío resguardo de giro postal, telegráfico o talón nominativo a favor de EL ADELANTADO DE SEGOVIA.



07,00.- DIME LUNA
07,50.- ESTAMOS DE VACACIONES
10,00.- SANTA MISA
11,55.- VACACIONES DE CINE
"Nacido para ganar" D.: Rocky Lang I.: Alex McArthur, Peter BergCody y Chris son dos jóvenes amigos apasionados de las motos que consiguen que familias y autoridades de su pequeño pueblo, les permitan entrenar y acudir a una importante prueba nacional.
14,00.- LA FAMILIA MONSTER
14,30.- NO TE RIAS QUE ES PEOR
15,00.- TELEDIARIO-1.
15,35.- ALEJANDRA
16,30.- MARIELENA
17,25.- HOMBRE RICO, HOMBRE POBRE
18,15.- JUSTICIA CIEGA
19,05.- LOS PROBLEMAS CRECEN
19,35.- ESTUDIANTES EN EL CARIBE
20,25.- VIDEOS DE PRIMERA
21,00.- TELEDIARIO-2
21,27.- EL TIEMPO
21,30.- COMO LO HACEN
22,10.- LA DOCTORA QUINN
23,05.- TRISTEZA DE AMOR
00,05.- TELEFILME
01,15.- TELEDIARIO-3
01,45.- SOBRE MI CADAVER
02,35.- DIGA 33
03,00.- TELEDIARIO-4
03,30.- DESPEDIDA Y CIERRE

07,00.- RODILLO DE PROGRAMACION
07,30.- TABITHA
08,00.- TRAS 3 TRIS VACACIONES
11,00.- PUNKY BREWSTER
11,30.- SOMOS DIEZ
12,00.- UN HOMBRE DE FAMILIA
12,30.- STAR TREK
13,30.- CALIFORNIA DREAMS
14,00.- SALVADOS POR LA CAMPANA
14,30.- EL PRINCIPE DE BEL AIR
15,00.- NOTICIAS
15,30.- TELECINE "Doble engaño" A John Kane, detective privado y ex-policia, acude Pamela para que investigue la desaparición, hace un año, de Mark, su marido.
17,30.- CATWALK
18,30.- PARADISE BEACH
19,30.- LOS VIGILANTES DE LA PLAYA
20,30.- A TODA PAGINA
21,00.- NOTICIAS
21,30.- (Programa por determinar)
23,00.- TOROS
01,00.- NOTICIAS
01,30.- CINE DE MADRUGADA "Villano" Victor Dakin, un mafioso londinense conocido por sus raptos de violencia y su homosexualidad, planea robar el transporte de las nóminas de un banco.
03,30.- TELEVENTA
05,00.- CINE DE MADRUGADA "Un asunto de hombres" En París se están cometiendo una serie de asesinatos cuyo denominador común es que se trata de mujeres a las que se dispara desde los tejados.

08,05.- ABC WORLD NEWS, CON PETER JENNINGS
08,30.- DIBUJOS ANIMADOS: Tac Toons
08,55.- EL GRAN MUSICAL
09,52.- REDACCION. NOTICIAS
10,00.- SESION ESPECIAL V.O.: "El rayo verde"
11,38.- CINE: "Accion mutante"
13,08.- PIEZAS: "ESTIRPE DE TRITONES"
13,35.- LOS 40 PRINCIPALES
14,00.- REDACCION. NOTICIAS
14,05.- TELESERIE: Mi viejo rockero
14,30.- TELESERIE: Kate y Allie
15,00.- CINE: "Van Gogh"
17,33.- DOCUMENTAL: "La rubia platino"
18,11.- LA LIGA EN CASA
19,35.- DIBUJOS ANIMADOS: Eek, el gato
20,00.- AVANCE. REDACCION
20,05.- LOS 40 PRINCIPALES
20,30.- TELESERIE: Sigue soñando
21,00.- TELESERIE: Primeros lejanos
21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA
21,30.- REDACCION. NOTICIAS
21,53.- INFORMACION DEPORTIVA
21,57.- PRIMER PLANO Información sobre las últimas novedades cinematográficas
22,00.- ESTRENO CANAL: "Big man"
23,55.- DOCUMENTAL: "Hijos del destino"
01,21.- SESION ESPECIAL: "El desencanto"
02,53.- ATLETISMO: Reunión de Oslo
05,25.- CINE "Ocurrió cerca de su casa" (v.o.)
07,05.- CIERRE

PEQUEÑA PANTALLA

SERIE

ESTUDIANTES EN EL CARIBE (TVE-1. 19,35).— La primera cadena de TVE comienza hoy la emisión de una nueva serie, "Estudiantes en el Caribe", una excusa para enseñar bellas playas tropicales y jóvenes estudiantes de medicina que viven excitantes aventuras. Se trata de estudiantes cuyas calificaciones no les han permitido ingresar en universidades de Estados Unidos y encuen-

tran la oportunidad de hacer prácticas en una isla imaginaria, situada en el Tercer Mundo, que atiende al nombre de Jantique. Estos estudiantes, de diversas procedencias, llegan a la universidad de Croft, donde tendrán que seguir las apretadas clases, prácticas hospitalarias y compartir una casa en plena naturaleza, aunque con pocas comodidades para jóvenes procedentes del primer mundo.

REPOSICION

HOMBRE RICO, HOMBRE POBRE (TVE-1. 17,35).— Con la llegada del verano, todas las cadenas generalistas realizan cambios en su programación, buscando el mayor número de espectadores posibles con el menor gasto, que las cosas no están para tirar la casa por la ventana. Cuatro meses después de haber sido emiti-

da en la cadena estatal, la primera cadena de TVE vuelve a emitir, de lunes a viernes, la exitosa serie "Hombre rico, hombre pobre" que tuvo en su día un gran éxito de audiencia -entonces sólo había una cadena-, con cuya reemisión se pretende enganchar de nuevo a aquellos que se engancharon hace cuatro meses.

DOCUMENTAL

HIJOS DEL DESTINO (CANAL +. 23,55).— En el año 1961, el realizador norteamericano Robert M. Young se desplazó a Cortile Cascino, el barrio más pobre de Palermo, para filmar las miserables condiciones en las que se desarrollaba la vida de una familia. En 1991,

treinta años después, su hijo viajó a la capital siciliana para mostrar cómo vive esta misma familia, al frente de la cual se encuentra Angela. Angela es el hilo conductor del programa "Hijos del destino", documental que ha recibido numerosos premios en festivales.

★★★★ Excepcional. ★★★ Muy buena. ★★ Buena. ★ Pasable.



07,30.- EURONEWS
09,00.- EPOCA DE CAMBIOS
10,00.- LA PELICULA DE LA MAÑANA "El día que la tierra se incendió" D.: Val Guest I.: Edward Judd, Janet Munro Una explosión nuclear ha puesto al planeta en gravísimo peligro: el eje de la Tierra se ha inclinado y nuestro mundo ha abandonado su órbita.
11,40.- ¡CLIP, CLAP, VIDEO!
13,00.- PINNIC
15,00.- CIFRAS Y LETRAS
15,30.- GRANDES DOCUMENTALES
16,50.- SUEÑOS DE OLIMPIA
17,20.- LA PELICULA DE LA TARDE "La carta" D.: John Erman I.: Lee Remck, Ronald Pickup Leslie, esposa de Robert Crosbie, propietario de una plantación de caucho cercana a Singapur está pasando la velada sola, pues su marido se encuentra en la ciudad por asuntos de negocios, inesperadamente, llega una visita: Geolf Hammond, un viejo amigo del matrimonio.
19,00.- RUTA QUETZAL 1994
19,30.- PLANETA SUR
20,00.- HABITACION PARA DOS
20,30.- EL SUPERAGENTE 86
21,00.- TENDIDO CERO
21,30.- MATRIMONIO CON HIJOS
22,30.- LA ESTRELLA ES...EL CINE "Cinco días, un verano" D.: Fred Zinneman I.: Sean Connery, Betsy Brantley A pesar de los años que les separan, Kate estuvo, desde niña, enamorada de su tío Douglas. Y aunque Douglas está casado, Kate ha conseguido iniciar una relación con él y ahora están junto de vacaciones en Suiza.
23,55.- DUDAS RAZONABLES
01,00.- LOS VERANOS DE LA 2
04,00.- DESPEDIDA Y CIERRE

07,45.- LOS PERIODICOS
08,00.- LA TELE ES TUYA, COLEGA
10,55.- WEBSTER
11,20.- GRANDULLON
11,45.- APARTAMENTO PARA TRES
12,15.- HOTEL
13,15.- LA RULETA DE LA FORTUNA
14,00.- VEREDICTO
14,30.- LAS NOTICIAS
15,00.- VEREDICTO
15,30.- SENSACION DE VIVIR
16,30.- MELROSE PLACE
17,30.- REMINGTON STEELE
18,30.- DEJATE QUERER
19,30.- SU MEDIA NARANJA
20,30.- LAS NOTICIAS
21,00.- TELECUPON
21,10.- KARAOKE
21,45.- COBRA
22,45.- LOS INMORTALES
23,45.- MISTERIO PARA TRES
00,45.- LAS PESADILLAS DE FREDDY
01,40.- ENTRE HOY Y MAÑANA
02,10.- CINE "Don Quijote cabalga de nuevo"
04,20.- NOVEDADES INCREIBLES
04,50.- CINE: "Los chicos con las chicas" Un grupo musical se refugia en un pueblecito de montaña para huir de sus fans y descansar durante una temporada.
06,15.- NOVEDADES INCREIBLES
06,45.- LOS DIAS Y LAS NOCHES DE MOLLY DODD



TELEMADRID

07,35.- LA LINEA ONEDIN
08,25.- A SABER
08,55.- HERMANAS
09,20.- GENTE CASADA
09,45.- TELE EMPLEO
10,00.- AVANCE INFORMATIVO
10,15.- STAR TREK LA NUEVA GENERACION
11,10.- PRIMEROS BESOS
11,35.- DIRTY DARCING
12,00.- LA BANDA DE POPEYE
12,15.- LA BANDA DEL CAPITAN PLANETA
12,40.- LOS CAZAFANTASMAS
13,05.- LA BANDA DE JAMES BOND JUNIOR
13,30.- LOS PICAPIEDRA
14,00.- TELENOTICIAS
14,55.- EL TIEMPO
15,00.- ROSEANNE
15,30.- CINE DE TARDE
17,15.- OLE TUS VIDEOS
18,00.- A TRAVES DEL TIEMPO
18,45.- TELE EMPLEO
19,00.- MADRID DIRECTO
20,30.- TELENOTICIAS
20,55.- EL TIEMPO
21,00.- COLEGIO MAYOR
21,30.- DESAPARECIDOS
22,30.- CINE: LA NOCHE DE PELICULA
00,30.- TELENOTICIAS
00,35.- TELE EMPLEO
00,50.- CINE: SALA DE MADRUGADA
03,00.- INFORMACION CULTURAL DE LA C.A.M.



19,30.- DIBUJOS ANIMADOS
20,00.- PELICULA "El último emperador"
Pekín, 1908. Un niño de tres años es arrancado de su hogar y de su madre para ser conducido a la Ciudad Prohibida, el corazón de la antigua

China. Su nombre es Pu Yi. Pocos días después, ocupa el Trono de los Dragones y se convierte en "El Señor de los Diez Mil Años", en "El Hijo del Cielo", soberano de casi la mitad de la población mundial. Pero tres años más tarde, en 1912, China se convierte en una república y la Dinastía Ching se ve forzada a abdicar, terminando así más de treinta siglos de dominio imperial.
23,00.- SERVICIO SEGOTEXT

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

Sesiones 8 tarde y 11 noche:

"BEETHOVEN'S 2 ND"

SONIDO DOLBY STEREO

SALA 2

Sesiones 8 tarde y 11 noche:

"Los Picapiedra"

SONIDO DOLBY STEREO

SALA 3

Sesiones 8 tarde y 11 noche:

"MAVERICK"

SONIDO DOLBY STEREO

CINE DE VERANO-TERRAZA

LOS ZULOAGA

Sesión de 10,45 noche:

"EN EL NOMBRE DEL PADRE"

ADVERTENCIA

EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

BURBUJA

TREINTA Y TRES NUEVAS CLASES DE ROSAS

Más de treinta nuevas variedades de rosas, con mayor fragancia y resistencia, y colores que van desde el rosa y rojo hasta el amarillo y naranja, han sido obtenidas por investigadores españoles dentro de un centro de I+D, que prevé crear una etiqueta de calidad para estas especies. Las investigaciones, que se desarrollan en el Complejo I+D de Flor Cortada en la finca de "El Encín", en Alcalá de Henares (Madrid), se centran en la mejora e introducción de nuevas variedades de rosas y en el conocimiento profundo de sus ciclos de crecimiento y de desarrollo. El subdirector general de Investigación Agraria de la Comunidad de Madrid, Ignacio Eloorrieta, explicó que los estudios sobre la rosa se incluyen en el proyecto de la Flor Cortada, con el que se pretende garantizar al consumidor la calidad, así como la utilización de los métodos "más ecologistas posibles". El objetivo de este proyecto es, según Eloorrieta, transferir tecnología a las empresas de floricultores. Se han realizado estudios para mejorar el transporte de las plantas y su conservación y así lograr que duren más, mediante un envase reciclable que las protege de los desgarramientos producidos por las espinas.

MISCELANEA

La princesa se encuentra de vacaciones con sus dos hijos

La residencia de Lady Di en Málaga, el secreto mejor guardado

El hotel o la finca privada que la princesa de Gales, Diana Spencer, ha elegido para pasar, en compañía de sus dos hijos, unos días de descanso en el litoral malagueño es uno de los secretos más valiosos y mejor guardados de la Costa del Sol.

Málaga (Efe).— Diana de Gales, bautizada por las crónicas de sociedad como "Lady Di", está desde el sábado con sus hijos en algún punto ubicado en los cien kilómetros de costa que tiene la provincia de Málaga, que desde la llegada de estos visitantes ilustres están siendo literalmente peñados por fotógrafos y "paparazzis".

Esta es la primera vez que los dos hijos del Príncipe Carlos de Inglaterra y Diana de Gales, Guillermo y Eduardo, visitan la Costa del Sol, quizá animados por la experiencia de su madre, que el pasado mayo pasó unos días, acompañada por unas amigas, en el hotel "Byblos Andaluz" de Mijas.

En aquella ocasión, la princesa se vio sometida al acoso continuo de periodistas y fotógrafos, que consiguieron una instantánea de la princesa sin la parte superior del bikini, que no llegó a publicarse.

Esta circunstancia explica que el paradero de la princesa sea este verano uno de los secretos mejor guardados y más cotizados de la Costa del Sol, ya que cualquier descuido puede suponer mucho dinero para los fotógrafos que hacen guardia día y



La princesa Diana de Gales, en una foto retrospectiva.

TELEFOTO EFE

noche en los lugares que pueden frecuentar estos ilustres visitantes.

Una finca privada cercana a Marbella, de la que es propietaria una amiga íntima de la princesa, y un hotel malagueño de cinco estrellas son los lugares en los que, según los periodistas que le siguen los pasos, puede estar alojada Diana de Gales.

La Costa del Sol ha sido este año visitada también por otro miembro de la familia real británica, el príncipe Eduardo, que presentó en Marbella la pasada primavera el premio que lleva el

nombre de su padre, el Duque de Edimburgo, destinado a concienciar a escolares pertenecientes a familias acomodadas sobre los problemas del Tercer Mundo.

En aquella ocasión la visita de Eduardo de Inglaterra sirvió para promocionar aún más las instalaciones de golf que existen en la Costa del Sol, aunque en este momento la visita de Diana Spencer, aficionada a las discotecas y las terrazas, puede mostrar fuera de España que en la Costa del Sol, hay otras diversiones y no sólo sol.

● La Reina de España presenció ayer, a bordo de la embarcación "Fortuna", la última regata del Campeonato Mundial de Vela de la Clase de 3/4 de tonelada, que se disputó en aguas de la Bahía de Santa Ponsa (Mallorca) y en la que participaron Don Felipe y Doña Cristina. Doña Sofía se desplazó el pasado viernes a Palma de Mallorca para iniciar sus vacaciones estivales en el Palacio de Marivent, y se esperaba la llegada de Don Juan Carlos ayer por la tarde para reunirse con la Reina, el Príncipe Felipe y la Infanta Cristina. Tras embarcar, Doña Sofía saludó desde el "Fortuna" a Don Felipe, que tripulaba el "Aifos", y a Doña Cristina, en la caña del "Azur de Puig", barco en el que también se encontraba su prima Alexia, a quienes les retrató con una cámara fotográfica.

● Anna Klimaczak y Wojciech Pierzynski, del Aeroclub de Kielce, al sur de la capital polaca, se declararon el amor en el vacío, durante un salto en paracaídas con otros doce colegas como testigos, y se casaron tras aterrizar con éxito. La ceremonia de la declaración de amor fue, según los testigos, muy emocionante, ya que tanto los novios como sus amigos saltaron desde una altura de 1.500 metros, cogidos de la mano, y tomaron tierra con toda precisión en la plazoleta donde se encuentra el templo en el que contrajeron matrimonio.

HOY NO ES FIESTA

Drogarse de forma controlada es imposible, según expertos

Madrid (Efe).— Drogarse de forma controlada es imposible y la única salida es la abstinencia total porque la droga termina matando, declaró a EFE el especialista Enrique Bazako Goiburú, del "Centro de Día de Drogodependencias" de Madrid.

Licenciado en Psicología por la Universidad de Comillas, Bazako Goiburú señaló que "la ciencia desconoce los mecanismos de lo que es la drogodependencia y así como existen estudios que revelan que los bebedores (no alcohólicos severos) pueden llegar a controlar su adicción al alcohol, no hay ninguno que demuestre lo mismo con la droga".

Entre algunos de los diez objetivos más importantes

que se han fijado en el centro en el que trabaja, figura el de la disminución de la mortalidad, la desintoxicación y la consiguiente mejora de la calidad de vida.

El objetivo de la reducción de la mortalidad viene dado por el problema del sida, ya que de los 970 casos atendidos en los tres últimos años en este centro, el 50 por ciento de ellos eran seropositivos.

Como conferenciante invitado al XXIII Congreso que sobre Psicología Aplicada se ha celebrado en Madrid, Enrique Bazako subrayó a EFE la preocupación de las autoridades sanitarias ante el aumento de menores con problemas de drogadicción, y dentro de éstos la aparición de adictos a las llamadas drogas de diseño.

VISTO Y NO VISTO



EL SOSIEGO VERANIEGO.— El calor del verano llama al sosiego y a bajar un poco el ritmo del trabajo cotidiano. Por eso se inventaron las vacaciones por estas fechas. Quizá alguna de estas cosas, son las que han comenzado a aplicar estos dos políticos segovianos, de partidos distintos, Maximiliano Fernández, del PP, y Angel García Cantalejo, del PSOE, que comparten la mesa de una terraza en la Plaza Mayor. Quizá piensen: "¿Para qué discutir con el calor que hace!". —(Foto: Juan Martín).